



Mélanolie d'une pluie d'automne sur la ville

St-Lambert, Lemoyne et Greenfield Park Prévillie refuse sa participation à l'étude économique des 3 villes

par Réal OUIMET
Cernés par des municipalités bien pourvues, Prévillie n'est pas viable. Quelle erreur que d'avoir voulu faire du quartier Prévillie une ville-dortoir!

Voilà en substance, ce qu'un groupe de citoyens de trois municipalités voisines pense de cet arrondissement devant l'attitude négative prise par l'administration de Prévillie vis-à-vis l'invitation qui lui a été faite de participer à l'étude économique menée par M. Henry Mhun pour déceler les avantages et inconvénients d'une fusion possible des municipalités de St-Lambert, Lemoyne et Greenfield Park.

C'est au maire de la Cité de St-Lambert que nous nous sommes adressés. A notre question, ce dernier a répondu: "Il est encore temps et il sera toujours temps d'inclure cette municipalité dans l'étude économique que fait actuellement M. Mhun".
Devant ce refus, croit-on savoir, un groupe de citoyens de Prévillie est en fureur. Posée par le conseil, cette tergiversation est loin de plaire à tous. L'administration engage ainsi toute une communauté, probablement en dépit de son vœu. Ce refus marque aussi un pas en arrière pour Prévillie. Sans police et pompiers - mesures sécuritaires élémentaires devant être assurées à toute collectivité, l'administration de Prévillie peut-elle se permettre un recul?

Ordre du Jour

SEANCE GENERALE
DU CONSEIL
MUNICIPAL
DE LONGUEUIL
MERCREDI,
LE 18 NOV. 1964
REGULAR MEETING OF
THE MUNICIPAL COUNCIL
OF LONGUEUIL
WEDNESDAY,
NOVEMBER 18th

Paul Carrière de Longueuil décède subitement à 70 ans

M. Paul Carrière, une personnalité fort active à Longueuil, est décédé subitement dimanche dernier alors qu'il était à con-

férer les 1er et 2e degrés des Chevaliers de Colomb à l'Externat classique. Il était âgé de 70 ans.



Paul CARRIERE

M. Carrière était entrepreneur-peintre. Il fut échevin de la Cité durant plusieurs années. C'est un ancien président du Club Lemoine.
Il laisse dans le deuil son épouse née Bernadette Marcell, ses enfants Pauline (Mme Jean Thibault), de Longueuil, Jacqueline (Mme Jean-P. Gagnon, de Sherbrooke), Gisèle (Mme Jean Gu. Marcoux, de Longueuil), ainsi qu'une sœur, Mme Marchand-Boivin (Cécile, un frère, Armand, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs et petits-enfants.
La dépouille mortelle est exposée au Salon Benoit Francoeur & Fils, rue St-Charles à Longueuil. Le service funèbre sera chanté en l'Eglise St-Antoine, jeudi à 10 heures et l'inhumation aura lieu au cimetière local.
Le Courrier du Sud offre ses sympathies aux membres de la famille éprouvée.

Dès janvier '65 Cours du soir, conduisant au B.A. au Collège des Franciscains

Les demandes pressantes de nombreux adultes de la région, jointes à la vive conscience qu'une institution de type collégial doit élargir son influence en répondant toujours mieux aux besoins du milieu, tel est le double facteur qui pousse la direction du Collège des Franciscains à ouvrir, dès janvier 1965, la section des cours du soir pour adultes. Ces cours ne sont autres que les cours réguliers du B. A. sans latin. De nombreuses demandes d'inscription sont déjà parvenues à l'institu-

tion. Les cadres permettent de recevoir encore d'autres adultes à temps partiel, comme étudiants réguliers ou comme auditeurs libres.

Il est facile de prévoir que ces cours du soir se prolongeront. (Suite à la page 17)

Mais à quel prix ?...

Il faut refaire la chaussée du pont Jacques-Cartier

par Réal OUIMET
Tous conviennent de la nécessité de revêtir de bitume la chaussée du pont Jacques-Cartier, revêtement qui n'a pas été refait depuis l'ouverture du pont en 1930.
Les réparations à la couche d'asphalte peuvent corriger certains défauts, mais il faudrait procéder à la réfection complète de la chaussée, travail délicat en raison des articulations mobiles de la superstructure.
Le tablier n'est en revanche nullement endommagé, contrairement aux allégations publiées à cet effet. Donc, aucun danger à circuler sur le pont. Pour l'instant du moins, précisent les ingénieurs.
Le gérant du port de Montréal, M. Guy Beaudet, reconnaît d'emblée que la circulation dense sur le pont Jacques-Cartier, accentuée par le passage des lourds camions qui ont transporté vers l'emplacement de l'Expo '67 les matériaux de remblayage se révèle la cause des sérieux dommages causés au pavé.
Par contre, les sections centrales de béton demeurent en bon état.

messes à laquelle Québec n'a pas encore donné suite.
Selon certaines sources, le gouvernement provincial ne voudrait pas prendre la responsabilité de restaurer un pont de cette importance qui a subi de profondes modifications de structure par suite de la canalisation du Saint-Laurent et dont la chaussée a été considérablement endommagée par le camionnage lourd.
Depuis l'abolition du péage, le 1er juin 1962, des négociations ont eu lieu entre les autorités fédérales, provinciales et municipales, pour déterminer avec précision la responsabilité de l'entretien du pont, une fois le péage aboli.
Le 8 mai, le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, annonçait à l'Assemblée législative, l'achat par le gouvernement provincial, du pont au coût nominal de \$1,00.
Le gouvernement s'engageait aussi à assumer sa part du remboursement des déficits passés qui s'élevaient alors à \$744,426. Apparemment, les négociations

ont continué, mais depuis quelque temps le gouvernement provincial aurait pratiquement laissé tomber le marché, inquiet par la somme des dépenses à consentir pour la réfection du pont.
Le coût annuel de l'entretien du pont s'établirait entre \$300,000 et \$500,000. On estime que le gouvernement provincial qui est à construire le pont-tunnel L.-H. Lafontaine à Jacques-Cartier sur la rive sud, et qui a procédé à des travaux d'élargis-

(Suite à la page 17)

Renault-Peugeot sur la rive-sud ?

La possibilité pour la Société générale de financement d'établir l'usine d'assemblage Peugeot-Renault sur la rive sud du Saint-Laurent se voit soudain ramifiée.

D'une part, il est certain que la future usine P-R devra être installée dans un rayon de 15 milles du port de Montréal, près du centre de consommation de la province de Québec.

C'est précisément à cette conclusion qu'en est venu M. Gérard Filion à la suite de nouvelles études de rentabilité sur la question. Pour l'instant, on ignore l'emplacement de la future usine mais il apparaît que la rive sud soit finalement préférée où le prix du pied carré est sensiblement inférieur à celui exigé sur l'île de Montréal.

La région de Québec a été écartée à la suite d'études comparées qui indiquent qu'il en coûterait entre \$100,000 et \$150,000 de plus par année à la SGF si l'usine de montage était située dans les environs de Québec, en dehors de la masse des consommateurs de Québec.

Les sociétés d'exploitation n'ont pas fini de jeter les yeux sur la rive sud, en raison des avantages d'ordre économique qu'elle offre: proximité du centre de consommation provincial, facilités de transport et de communications, espace disponible et prix du pied carré alléchant.

occasionally buy the stamps they have been trying to get for a long time. But when the meeting comes, they are all happy and are looking forward to the next meeting.
To mark this important step in our club, an anniversary meeting will be held on November 24th, in St-Lambert. The committee sincerely hopes that all the members will be present for this commemorative event (sorry but Ottawa would not give us a new stamp or special cancellation for the occasion). Beside our regular get-together there will be a stamp auction, door prizes and a small buffet to close off the meeting.
It goes without saying that all guests are welcome but, at this point, I would like to extend - on behalf of the President, Roger Trudeau, and all the committee - a special invitation to out-of-town clubs who wish to help us celebrate this anniversary. Bring your stamps and want-lists, they might be handy.
Remember: Date: November 24th, 1964, Time: 8:15 p.m., Place: 660 Pak Avenue, St-Lambert, Que.

Opening of St. Clare Church

The new St. Clare's Church was opened last Sunday, November 8th.
During the 8:30 a.m. mass, the children of St. Mary's and St. Clare's Schools received their first communion. Father Christian, Pastor, was saying mass.
A solemn high mass of thanksgiving was sung at 10:00 a.m. by the pastor, Fr. Christian, Father Lionel Sullivan, founder pastor of the parish and actually

pastor of St. Augustine's Parish in St-Bruno, was deacon and Father Justinian Schellberg, assistant, was subdeacon.
The choir, under the direction of Brother Lambert, teacher at Collège de Longueuil, sang the "Te Deum Laudamus" Mass of Perosi. The organist was Mr. Eric Arts.
In the afternoon, the wardens of St. Clare's Parish held "Open House" from the hours of 3 to 5 p.m.

autres, MM. Antonio Lebrun, président de la Commission scolaire catholique de Longueuil, les commissaires J.P. Brissette et A. Spickler, le député de Longueuil aux Communes, Jean-Pierre Côté, son honneur le maire Paul Pratt, ainsi que l'architecte local Gilles Larose.



Mercredi dernier, à Jacques-Cartier, avait lieu l'ouverture officielle du nouveau local des anciens combattants membres du Corps Canadien Inc. (section rive sud no 12) au 1021 rue Ste-Hélène. Nous reconnaissons, assis, de gauche à droite, Madame Fernand Bouffard, M. Blanchette, président du Chapitre provincial, M. Marcel Robidas, président du Corps Canadien Inc., section no 12, Mme Françoise Livernois, représentant le Ministre Laporte. On reconnaît debout les membres de l'exécutif ainsi que l'échevin Fernand Bouffard de Jacques-Cartier et le directeur Reilley de la police de St-Lambert. (Photo Artiste, Longueuil)

Alias Pepin Limitée

155 ouest, St-Charles - Longueuil
Tél.: 674-4924

BUICK ■ PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC

LOCATION ANNUELLE
D'AUTOMOBILES
NEUVES

Huile à chauffage

Pharmacie DURET Pharmacy

Analyse d'urine \$2.50 Test de grossesse \$5.00
769, BOUL. STE-FOY - CITE J.-C.

LIVRAISON RAPIDE - OR.4-1565 - RAPID DELIVERY

Pharmacie DURET Pharmacy

Analyse d'urine \$2.50 Test de grossesse \$5.00
769, BOUL. STE-FOY - CITE J.-C.

LIVRAISON RAPIDE - OR.4-1565 - RAPID DELIVERY



A son souper hebdomadaire, mardi dernier au Club Lemoine de Longueuil, le club Optimiste local avait invité un groupe de jeunes garçons et jeunes filles dans le cadre de la semaine d'appréciation de la jeunesse. On voit le groupe entourant le président des Optimistes de Longueuil, M. Raymond Jazzer et quelques membres. (Photo Artiste, Longueuil)

Garage municipal en construction à Lemoine

M. Jean Bariteau, maire de Lemoine, annonce dans sa ville la construction d'un garage municipal de l'ordre de \$30,000. Les travaux ont commencé la semaine dernière et l'on prévoit la fin des travaux vers la mi-décembre. Ce garage de 50 par 100 pieds, qui s'éleva à l'intersection des rues René-Philippe et St-Georges-Charron, servira d'abri à l'outillage nécessaire pour la saison froide et à l'entreposage de matériaux divers. La construction d'un tel garage, selon M. Bariteau, permettra de réaliser des économies substantielles, puisque, actuellement, la ville doit loger dans quatre locaux différents l'outillage nécessaire à l'entretien de la ville. Ce garage s'érige sur un terrain acheté au prix de \$20,000 en vue de la construction d'un hôtel de ville à Lemoine. Mais, devant la possibilité d'annexion qui plane sur nous par suite de l'étude économique menée par M. Henry Munu actuellement, a dit M. Bariteau, est-il sage de procéder immédiatement à la construction d'un hôtel de ville chez-nous!

D'autant plus, a-t-il ajouté, qu'une telle proposition a reçu un refus non équivoque à l'occasion d'un référendum sur la question il y a deux ans.

L'UNION DES FAMILLES DE LONGUEUIL

Faites nous connaître vos demandes, vos suggestions; nous sommes à votre disposition pour vous aider à résoudre vos problèmes.

Nos services
SERVICE D'EDUCATION FAMILIALE :
 - conférences, consultations populaires, etc, responsable: M. Jean-Paul Tremblay.

SERVICE DES GARDIENNES :
 - gardiennes consciencieuses pour le jour et pour le soir. Elles sont instruites de directives précises sur leurs devoirs et leurs droits, responsable : Mme Jean Teulier et son équipe.

SERVICE DE CATECHISE :
 - Information et documentation en accord avec l'Office de l'Education chrétienne du diocèse de St-Jean, conférences, responsable : Mme Pierre Brais.

SERVICE DE DOCUMENTATION :
 - documentation sur des sujets d'intérêt familial et scolaire mis à la disposition des services et des organismes intéressés, responsable : Mme Marthe Legault.

SERVICE DE BIBLIOTHEQUE POUR ENFANTS :
 - local : Maison des Oeuvres, rue St-Charles. Accueil sym-

de promouvoir les intérêts de la famille dans les cadres de notre Cité. Pour réaliser une Union forte nous avons besoin de votre collaboration, de vos suggestions, de votre présence à notre réunion générale annuelle.

Réunion générale annuelle :
 Ecole St-Jean Baptiste, samedi, le 21 novembre 1964, à 8:00 h. 30, Court rapport sur les activités de l'année et danse populaire offerte gracieusement par l'équipe de danse; le professeur Perret sera des nôtres. Invitation très cordiale à nos membres et à tous les intéressés.

POURQUOI NE PAS VOUS JOINDRE VOUS AUSSI, AUX AUTRES FAMILLES DE LONGUEUIL, dès aujourd'hui en utilisant le coupon suivant :

M. J.-C. Vrana, membre du Conseil d'Administration, L'Union des Familles de Longueuil, 175, rue Bienville, Longueuil, Qué.

Je désire que ma famille devienne membre de l'Union des Familles de Longueuil. Ci-inclus ma cotisation pour l'année 1964-65 : \$2,00.

Nom :
 Adresse :
 Téléphone :

Centre Auditif de Montréal

MAISON-RESPONSABLE

La meilleure sélection de 5 marques d'appareils auditifs universellement connus. GARANTIE D'UN AN bonne dans 58 pays et ASSURÉE contre le VOL, DOMMAGE ou PERTE.

SENSATIONNEL! FAUT VOIR!
 en exclusivité la plus petite lunette auditive au monde.

L'argent n'est pas un problème car nous avons pour vous des appareils en arrière de l'oreille "pas de fil" "pas de bouton" à des prix convenant à toutes les bourses.

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU
APPAREILS AUDITIFS R.M.B.
NEUFS ET GARANTIS \$49⁵⁰

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART
 Venez, écrivez ou téléphonez - Pour rendez-vous: 933-9920

CENTRE AUDITIF DE MONTRÉAL Tél.: 933-9920
 4030 NOTRE-DAME OUEST - Suite 6 - Montréal 30.

Nom
 Adresse
 Ville Comté

FLEURS FRAICHES
 pour toutes occasions
 DIRECTEMENT DE NOS SERRES

FRESH FLOWERS
 for all occasions
 OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal
 Delivery everywhere on the South Shore and Montréal

G. XHIGNESSE
 1700 Ch. CHAMBLY Rd, Cité Jacques-Cartier - 674-4460



Mr. G. H. Napper, Chairman of the Longueuil Protestant School Board, was elected Second Vice-President of the Quebec Association of Protestant School Boards at the Fall Conference, October 29-31, held at the Hotel L'Estérel. Mr. Napper has long devoted himself to the advancement of education on the South Shore, having served as a Commissioner several years, before becoming Chairman of the Board in 1956, which position he has since continuously held.

"A votre SANTE..."

LAITERIE VICTORIA DAIRY INC.
 433 Bute - St-Lambert - OR. 1-1973

MEILLEUR CHOIX... MEILLEURE QUALITE...

AU SUPER MARCHÉ INTERNATIONAL MEAT MARKET INC.
 2010 est, ONTARIO - LA. 4-1108-09-00

| | | | |
|--|---|---|--|
| LIVRAISON GRATUITE SUR LA RIVE-SUD TOUS LES JOURS (minimum \$3.00) | Hot Dog "Hygrade" lb. 49¢ | ROTI DE BOEUF Surlongue frais lb. 59¢ 8 LB. ET PLUS | FRUITS et LEGUMES FRAIS DU MARCHÉ TOUS LES MATINS (Prix sujets aux fluctuations du marché) |
| CONSERVEZ VOS FACTURES lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangeons au magasin pour les timbres "Fleur de Lys" | FILET DE BOEUF COMPLET 4-5 livres lb. 69¢ | EPAULE DE BOEUF 12-14 lb. lb. 32¢ | LE PLUS GROS MARCHAND INDEPENDANT DANS L'EST -Qualité et service garantis- |
| | ROTI DE BOEUF Bleu et Rouge "Cross Rib" lb. 59¢ Très tendre | ROTI HAUT-COTE 6 lb. et plus lb. 35¢ | |

EXTRA SPECIAUX !

10 lb. Boeuf haché **\$3.00**

10 lb. Steak Palette tendre **\$4.00**

10 lb. Steak Ronde **\$6.00**

TOURTIERES à la viande 3/\$1.00

PORC FRAIS HACHE 3 lb. \$1.25

SMOKED MEAT En enveloppes "Corsh" ou "Hygrade" **4-\$1.00**

FESSE DE PORC lb. 45¢

- GRATIS -
GRAISSE DE ROTI Valeur de 49¢ avec l'achat d'un ROTI DE PORC cuit sur la broche

MARCHE No 1 - ECONOMIQUE

3 lb. saucisse fraîche
 3 lb. steak haché
 3 lb. foie tranché
 3 lb. bologna tranché
 5 lb. boeuf à bouillir **\$4.99**

MARCHE No 2

2 lb. steak délicatise
 2 lb. porc tranché
 2 lb. steak haché
 2 lb. saucisses porc et boeuf
 1 poulet cuit ou à rôtir **\$5.49**

MARCHE No 3 Valeur \$11.00 pour

3 lb. rôti de boeuf
 3 lb. rôti de porc
 3 lb. steak haché
 3 lb. steak tendre
 2 poulets cuits ou à rôtir
 3 lb. rôti de veau
 3 lb. de saucisse **\$9.99**

Nous pouvons changer certains articles pour vous accommoder

Fesse de Veau de lait frais lb. 59¢

Jeune dinde videe "Utility" 10-14 lb. .39 lb.

CHAPONS VIDES 5 A 7 LB. lb. 49¢

EPAULE DE PORC COMPLETE lb. 32¢

EN VEDETTE cette semaine

Thé "Regal" 90 sacs .50¢ rabais 2 - \$1.29

Brevage Chocolat 49¢
"CHOCO" de 1 lb.

Beurre d'Arachide 20 ozs 49¢
"YORK" - 4 oz. gratis

Fromage doux \$1.09
"SWIFT" - Bloc de 2 lb.

Spic & Span 89¢
Format géant - 8¢ de rabais

Moutarde Schwartz 19¢
16 ozs

Gateaux aux fruits 45¢
à partir de

ASSORTIMENT DE VOS BREUVAGES PREFERES A PRIX REDUITS!

SPECIAL Timbres en double

POELE A FRIRE EN ACIER INOXYDABLE

Achetez cet item et obtenez vos timbres en double sur le total de votre facture. Prix extra spécial **88¢**

Epais acier inoxydable, poignée à anneau de suspension. Entretien facile, chaleur uniforme. Dimensions 6-1/4 po.

Rendez votre foyer plus attrayant pour les Fêtes !

Nous avons en magasin le **MOBILIER DE CHAMBRE** que vous désirez depuis toujours

- Choix de styles, de finis
- Au prix que vous recherchez

Notre choix de **MOBILIERS de SALON** est des plus complet

Venez choisir le vôtre pendant que notre choix est complet

AMEUBLEMENT de la RIVE SUD
 154, Chemin Chambly - Longueuil 677-1672

FACILITES DE PAIEMENTS
 UN LEGER DEPOT RETIENDRA LES ARTICLES DE VOTRE CHOIX

SUPER MARCHÉ INTERNATIONAL

BIERE MEAT MARKET INC. PORTER

coin Bordeaux et Ontario
 Tél.: LA. 4-1108-09-00 2010 Ontario est
 OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'A 9 P.M.

STATIONNEMENT GRATUIT sur notre terrain Bordeaux et Huron, derrière le magasin aussi chez ANDRE SERVICE STATION coin Delorimier et Ontario

A Jacques-Cartier

En octobre, 14,000 personnes participent aux activités

SAVIEZ-VOUS QUE dans la cité de Jacques-Cartier, vous avez de nombreuses activités sportives et culturelles qui sont dirigées par des professeurs, des moniteurs et monitrices de premier choix ?
SAVIEZ-VOUS QU'A plusieurs endroits des cours de gymnastique pour vous mesdames, messieurs, jeunes gens et jeunes filles sont en marche ?
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a des cours de Judo organisés pour vous messieurs, mesdames et mesdemoiselles à l'École Paul-de-Marcourt tous les jeudis soirs de 6:30 h. à 11 heures.
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a une Ligue de Ballon organisée pour les messieurs et à ceux qui seraient intéressés, nous sommes prêts à en former de nouvelles.
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a une soixantaine d'équipes de hockey intérieur organisées actuellement pour les jeunes et nous

sommes prêts à en former de nouvelles.
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a des cours de couture pour vous mesdames et mesdemoiselles, des cours d'artisanat, de diction, de bricolage et de florologie pour vous les jeunes ?
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a des clubs de Badminton ?
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a du Ping-Pong tous les soirs à l'École Lambert-Closse (St-Jean-Vianney).
SAVIEZ-VOUS QUE nous sommes à organiser un cercle de philatélie ? Avis aux intéressés !
SAVIEZ-VOUS QUE vous pouvez maintenant pratiquer l'Art Dramatique ?
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a du Cinéma pour vous les jeunes ?
SAVIEZ-VOUS QU'IL y a un Corps de Majorettes pour vous les jeunes filles ?
Tous les instructeurs, moniteurs et monitrices qui travail-

lent pour le Service de la Récréation sont tous diplômés chacun dans leur domaine. Plus de soixante instructeurs et moniteurs travaillent tous les soirs de la semaine et en fin de semaine.
Pour le mois d'octobre, environ 14,000 personnes ont pu bénéficier des activités autant

sportives que culturelles dans la Cité de Jacques-Cartier.
Le Service de la Récréation est entièrement à votre disposition et n'hésitez pas à communiquer avec nous pour de plus amples renseignements.
"Services de la Récréation", 699 ouest, Curé-Poirier, Cité Jacques-Cartier, Tél : 677-9053.

La JC de Longueuil aura son ciné-club

C'est en France, que les ciné-clubs ont fait leur apparition. "Ils sont à l'origine, non seulement des écoles du cinéma mais aussi des armes au service des jeunes cinéastes combattant contre l'existence du cinéma comme art, contre les commerçants et les affairistes qui n'y voient qu'un avantage financier, contre le gouvenement qui lui conteste le droit à la liberté d'expression. Par la suite ils s'ouvrirent à un plus large public, tendant à éduquer la masse et à susciter des liens entre réalisateurs et spectateurs; aujourd'hui, ils ont pour objectif de présenter à leurs adhérents des "classiques" du cinéma et quelques grandes oeuvres

dont la carrière commerciale est terminée. L'histoire des ciné-clubs canadiens est assez récente et la formule en a été pratiquement toujours la même". (Séquences, avril 1961)
La jeune chambre organise cette année, un ciné-club. Elle va réunir des adultes, un groupe social où la compréhension est facile et le dialogue possible, rendre accessible à ses membres une éducation cinématographique, une culture qui enrichit la personnalité de l'homme. Son activité portera sur la programmation, la préparation, le visionnement, l'analyse des films, sur la création d'un atmosphère de culture et d'étude. Le ciné-club sera également un divertissement, le ciné-club sera une détente, une occasion de rencontrer des amis.
Voilà ce que théoriquement sera le ciné-club de la jeune chambre. Pratiquement, il recevra sa physionomie propre de son public, des habitudes et des comportements de son public. Le Ciné-Club de la jeune chambre sera à la portée de son public, de son esprit et de son dynamisme.
Ses activités débuteront d'ici la fin de novembre. Il est ouvert à tous les adultes de Longueuil soucieux de culture et de détente. La date, le lieu, le titre au film ainsi qu'une brève introduction au réalisateur vous seront communiqués dès la semaine prochaine.



Dans le cadre de la semaine d'appréciation de la jeunesse, le club Optimiste de Jacques-Cartier recevait un groupe de jeunes à son souper hebdomadaire à l'Hotel LaBarre. On voit ici les jeunes en compagnie du président, M. J.L. Regimbald et quelques membres, MM. Bertrand, J.A. Raymond et G. Angers. (Photo Artiste, Longueuil)

Inauguration de l'église St. Clare

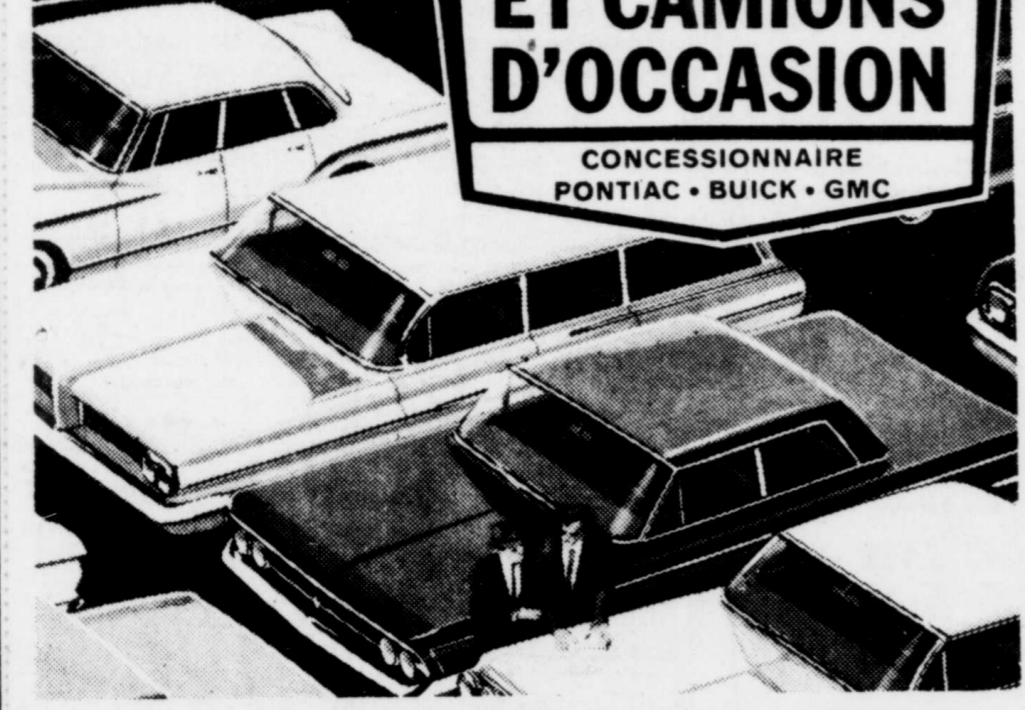
L'église St. Clare a été inaugurée officiellement dimanche dernier.
A la messe de 8h.30, les petits enfants ont fait leur première communion et la messe fut dite par le R.P. Christian Spinella, o.f.m., conv., curé.
La grand-messe de 10h.00 fut chantée par le Père Spinella, curé, assisté des RR. PP. Lionel Sullivan, curé fondateur de St. Clare et actuellement curé de St. Augustine's, à St-Bruno, diacre et Justinian Schellberg, vicaire, sous-diacre.
La chorale, sous la direction du R.F. Lambert, professeur au Collège de Longueuil, exécuta la messe "Te Deum Ladamus" de Perosi. L'organiste était M. Eric Arts.
A toutes les messes, dans son allocution, le R.P. curé rappela

les débuts difficiles de la paroisse et remercia les anciens desservants, le curé fondateur, les marguilliers et les paroissiens.
A 3h.00, le curé officia à la bénédiction du Saint-Sacrement. Puis, il y eut réception au sous-sol.
Rappelons que la célébration de la messe est dite, en tout temps, face au peuple. La bénédiction de l'église et de la pierre angulaire auront lieu au retour de l'évêque du diocèse, S. Exc. Mgr. Gérard-Marie Coderre, actuellement à Rome.

Vous obtenez BIEN PLUS chez le concessionnaire

- DES PRIX QUI VOUS CONVIENTENT
- UN SERVICE NULLE PART ÉGALÉ
- UN PRODUIT GARANTI
- DES FACILITÉS DE PAIEMENT

GOODWILL
VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION
CONCESSIONNAIRE PONTIAC • BUICK • GMC



EN VEDETTE CETTE SEMAINE

PONTIAC '63 \$1895.
automatique 4 portes sedan, comme neuf

| | |
|--|--|
| BUICK '62 Hardtop, "Wildcat" équipé de A à Z - comme neuf \$2295. | AUSTIN '61 "Cambridge", excellente voiture économique \$695. |
| CHRYSLER '59 Sedan automatique, radio, Power brakes et Power Steering \$895. | PANEL GMC 1959 Camion de 1 tonne \$550. |

Alias Pepin Limitée
155 St-Charles Longueuil OR. 4-4924
Terrain ouvert tous les jours jusqu'à 10 hres le soir sauf le samedi jusqu'à 6 hres.

Le dialogue existe-il entre parents et enfants ?

Les Foyers Notre-Dame, à Mercredi le 18 novembre; au sous-sol de l'église Saint-Maxime à Ville Lemoine, pour les couples de 10 à 20 ans de mariage;
Mercredi le 25 novembre; à l'école St-Patrick de Saint-Jean, pour les couples de cette région;
Jeudi le 26 novembre; au sous-sol de l'église Saint-Maxime, à Ville Lemoine, pour les couples de 0 à 10 ans de mariage.
Bienvenue à tous! L'entrée est libre.

A Longueuil Gilles Gingras expose à l'hôtel de ville

De retour au Canada après avoir travaillé en Afrique comme laïc missionnaire avec les Pères Capucins, Gilles nous rapporte des paysages Tchadiens, des scènes de la vie de là-bas et des figures noires de ses amis africains.
M. Gingras s'occupait de construction, églises, écoles, cases des Pères ou des Soeurs, il s'ingéniait surtout à former des maçons ou des menuisiers qui seraient utiles après son départ. Et dans son temps libre, il peignait dans le but, de faire mieux apprécier l'Afrique et ses missions.
C'est à l'Hôtel de Ville de Longueuil, qu'aura lieu l'exposition du 22 au 28 novembre en soirée seulement.
Cordiale invitation à tous.

AVIS
Veuillez prendre note qu'une **ASSEMBLEE GENERALE SPECIALE de tous les sociétaires de LA CAISSE POPULAIRE DE MONTREAL-SUD** sera tenue le **jeudi, 26 novembre 1964 à 8h.00 p.m.**
dans les bureaux de la Caisse populaire, situés au 761, rue Ste-Hélène Longueuil, aux fins de l'adoption des règlements de régime interne de la Caisse populaire.
Donné à Longueuil ce 13 novembre 1964 Robert TURGEON, C.A. secrétaire-gérant

GRATIS \$1.00 FREE \$1.00
Jacques-Cartier L.F. Grenier 1754 Ste-Hélène 674-3447
Longueuil René Landry 68 Monténach 677-8012
Jacques-Cartier Guy Grenier 1956 Chemin Chambly 674-8967
Ce coupon a une valeur de \$1.00 avec l'achat de \$10.00 ou plus
VALIDE JUSQU'AU 6 JANVIER 1965

UN SOUTIEN-GORGE À BRETelles EXTENSIBLES PAS COMME LES AUTRES!
SOUTIEN-GORGE RÉGLABLE S-T-R-E-T-C-H STRAP
par Exquisite Form \$4.00 SEULEMENT
La différence, dans ce soutien-gorge à bretelles extensibles, est vraiment évidente; les bretelles sont plus étroites (elles ne peuvent ni s'enrouler ni couper les épaules) et elles s'ajustent exactement à votre taille. Les bretelles extensibles suivent une ligne continue qui passe sous les bras, ce qui évite les bémols et les plis! Elles descendent très bas dans le dos et leur action, allié à celle du SPANDEX élastique, vous permet de respirer et de vous mouvoir très facilement. C'est exactement le soutien-gorge que vous attendiez, n'est-ce pas? Allez vite demander le Soutien-Gorge Stretch Strap par Exquisite Form. A32-36, B32-38, C32-38. En coton brodé blanc.
Pour mieux vous servir: 3 modes de vente - Comptant - Plan de mise de côté ou chargé à votre carte... (la carte la plus honorée)

MAISON de CHOIX ...depuis 1926
CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER 1463 Chemin Chambly - Tél. 674-6650
1263 est, Ste-Catherine - Montréal (près Visitation) LA-3-2022
2 CORSETIÈRES DIPLOMÉES À VOTRE SERVICE

TV **Lessard** La maison de la **TÉLÉVISION**
2219 CHEMIN CHAMBLY - J.-CARTIER
VENTE • SERVICE
A LOUER NEUVES & USAGÉES

PHILCO
677-8984
677-5893

CE COUPON VAUT
DECOUPEZ CE COUPON
\$10 SUR L'ACHAT D'UN TELEVISEUR 23"
\$5 SUR L'ACHAT D'UN TELEVISEUR PORTATIF
\$1.00 SUR UNE REPARATION DE TELEVISEUR
\$1.00 SUR LE 1er MOIS DE LOCATION D'UN TELEVISEUR
LESSARD ENR.



PRÈS DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU

St-Antoine...
Mercredi soir le 18 novembre à 8h30, dans la chapelle du Sacré-Coeur, il y aura réunion mensuelle de l'Ordre séculier de St-Antoine.

Fédération des Oeuvres de St-Antoine...
Une assemblée générale de la Fédération des Oeuvres de St-Antoine aura lieu mercredi le 18 novembre à 8h30, à la Maison des Oeuvres.

Partie de cartes...
M. le Curé présidera la partie de cartes de la Chorale St-Antoine qui aura lieu à l'école St-Antoine, jeudi le 24 novembre. Pour renseignements, téléphonez à 677-4643.

Puériculture...
Une clinique de puériculture et d'immunisation se tiendra à la Maison des Oeuvres, jeudi le 19 novembre de 2,30h à 3,30 h.

Dames de Ste-Anne...
La réunion des Dames de Ste-Anne aura lieu samedi le 21 novembre à 3,30 h et sera suivie de la messe à 4,15h.

Ligue du Sacré-Coeur...
Les membres de la Ligue du Sacré-Coeur, sont convoqués en assemblée plénière à la Maison des Oeuvres après la messe de 8,30h, dimanche le 21 novembre. Plusieurs questions seront à l'ordre du jour.

Collecte de la dîme...
On rappelle que c'est durant la semaine commençant le 22 novembre, que se fera la collecte de la dîme à domicile. Les personnes autorisées auront une lettre signée par M. le Curé et vous remettront un reçu.

Méitez-vous des imposteurs et exigez un reçu.

Ciné-Club à St-Georges...
Tous les membres du Ciné-Club et leurs amis, sont invités à la représentation qui aura lieu samedi soir le 21 novembre, à 8h30, salle de l'école Curé Lequin. Le film à l'affiche est intitulé: "Les hommes ne comprennent jamais rien."

Retraites paroissiales devancées...
Les fidèles sont priés de prendre note que les retraites paroissiales seront devancées. La première, débutera le 30 novembre et se poursuivra les 1er et 2 décembre. Cette retraite, sera pour les jeunes gens et jeunes filles ainsi que les parents. Le jeudi et le vendredi, les 3 et 4 décembre, retraite pour les jeunes filles du cours secondaire.

La deuxième retraite débutera le 7 décembre, pour se terminer le 9 décembre. Cette retraite sera également pour toute la famille. Jeudi et vendredi, les 10 et 11 décembre, retraite pour les garçons du cours secondaire. Le R.P. Gaston Morrissette, auteur de "Cartes sur table" sera le prédicateur de ces retraites. Les sujets discutés seront les mêmes durant les deux périodes de retraite.

Partie de cartes à Jacques-Cartier...
Le Comité des Dames Auxiliaires des RR, SS, Notre-Dame-de-Bon-Conseil, nous annonce une partie de cartes pour jeudi le 19 novembre à 2h30 p.m. au Centre du Bon - Conseil, 1215 Blvd. Ste-Foy, Cité Jacques-Cartier.

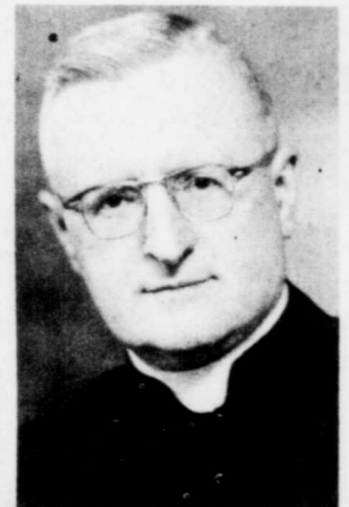
Retraite fermée pour institutrices...
Les institutrices sont invitées à suivre une retraite fermée qui aura lieu du vendredi le 20 novembre, à la Maison Ste-Bernadette à St-Jean.
Le prédicateur sera le R.P. Joseph Poitevin, P.S.
Pour s'inscrire, il faut téléphoner à St-Jean à FL.8-3555.

Mgr Coderre à la télévision

Des difficultés techniques ont empêché la présentation de l'émission sur le Pain Partagé qui devait être réalisée à la télévision de Sherbrooke, canal 7, dimanche le 8 novembre.
L'émission sera présentée au même poste, dimanche le 22 novembre, à midi et quinze, au programme "Echo du Concile". On se souvient que Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de St-Jean doit être à cette occasion l'hôte de trois prêtres orientaux Mgr Simon Hoa Hien, évêque de Dalat au Viet-Nam Sud, du rite latin, Mgr Joseph Parecattil, archevêque d'Ernakulam, en Indes, du rite chaldéen-malabar, et de Mgr Athanasie Ach-Chaer, archevêque grec-catholique du diocèse de Césarée de Philippe au Liban, du rite melchite. Les trois évêques s'entreprendront avec Mgr Coderre, des difficultés de leurs diocèses et des espoirs qu'ils fondent sur l'aide que peuvent leur apporter les catholiques canadiens.

M. le Chanoine Gareau fête par les Francs

Le Club des Francs de Longueuil fêtera jeudi le 26 novembre son animateur spirituel et fondateur, M. le Chanoine Alcide Gareau, à l'occasion de son



Chanoine Alcide GAREAU

40e anniversaire de vie sacerdotale. C'est par un grand souper qui sera servi à 6:30 heures que sera souligné l'important événement. Le club des Francs profitera de la circonstance pour lancer sa campagne de charité. On sait qu'à tous les ans, le club offre en vente des boîtes

De Rome

Monseigneur nous parle

Parlons du Concile. Il marche sur les traces de Saint-Esprit et il accomplit, j'en suis sûr, le sens, je le vois, une oeuvre merveilleuse et libératrice. D'aucuns trouvent que les évènements sont trop lents, d'autres qu'ils sont révolutionnaires; ce qui est certain, c'est que tout en demeurant des hommes faibles et limités, ils sont conscients de la mission unique que chacun a reçu bien libéralement, mais réellement du Christ Jésus. Ils étudient, ils cherchent, ils s'efforcent, ils s'efforcent à la tâche et ils ont la certitude qu'en définitive ils serviront les chrétiens et même tous les hommes. Si en certaines circonstances ou occasions, l'homme apparaît peut-être trop dans tel ou tel évènement, tel ou tel évènement, il se trouve toujours un évêque ou un évêque pour ramener

la marche du Concile dans la ligne du Christ, serviteur des hommes. Aussi convient-il d'être plus optimiste que pessimiste. La foi nous force à croire à l'oeuvre bienfaisante d'un Concile qui est une véritable action de l'Esprit Saint, mais aussi à l'admiration le travail conciliaire. Le professeur Nissiotis, un observateur grec-orthodoxe, un non catholique par conséquent, a pu prononcer le jugement suivant sur les activités des évêques du Concile: "Vatican II est pour nous un exemple de premier ordre. Tous les problèmes, même les plus difficiles et des plus délicats, sont abordés, discutés et réglés".

Sans doute les évêques en Concile ne peuvent pas suivre telle ou telle école de savants qui eux peuvent sans mauvaise volonté devenir partisans; ils ont une idée et ils voudraient qu'elle soit acceptée de tous. Les évêques, eux, en toute conscience,

humilité et courage parfois, doivent chercher et découvrir la seule vérité et ses aspects qui avec les années sont davantage connus. La vérité est une, elle ne change pas mais elle se laisse approfondir de plus en plus. Là, comme partout le mot de Dieu da. Le premier chapitre de la Genèse: soumettez la terre. L'homme humble ne se surprend jamais de ne pas tout savoir, de ne pas avoir possédé toutes les connaissances au même rythme qu'un autre. Au contraire, il est heureux d'accroître sa science dans tous les domaines et il est toujours prêt à devenir le disciple d'un maître plus éclairé ou plus savant que lui. Ainsi chaque évêque au Concile, en toute sincérité et à des degrés divers sans doute, se fait élève pour acquiescer la vérité pleine et totale qui, selon le mot du Christ, libère et situe l'homme dans la réalité et non dans l'illusion.

En terminant, je bénis spécialement les malades, les sans-travail et les enfants. Prions tous ensemble pour nos défunts durant ce mois de novembre.

Gérard-Marie Coderre, Evêque de St-Jean-de-Québec.

ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS
Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité

HENRI LAFRENIERE, C.S.C.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

Pour vos assurances, consultez...
Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel C.D.A.A.

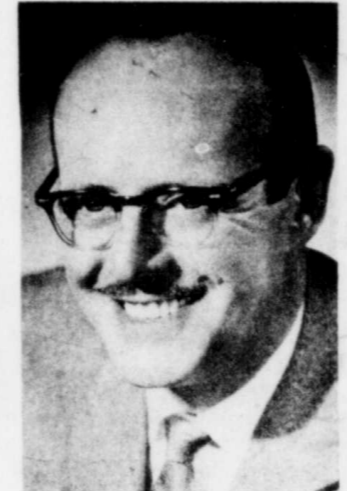
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU: 3587 PAPINEAU - Montréal - LA. 6-2587
SOIRS et JOURS DE FETES: OR. 7-5085
Longueuil OR. 7-7096

URGEL BOURGIE LTEE
Directeur de Funérailles
63 LORNE - ST-LAMBERT - 671-0780
J. Édouard TRUDEAU, gérant
SIEGE SOCIAL: 2630 OUEST, NOTRE-DAME MONTREAL - WE. 3-1145

RAYMOND SOUCIE Inc.
2 BOUL. DESAULNIERS, ST-LAMBERT 672-1747
Au service de la rive-sud depuis 1940
FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
aussi: SERVICE D'ASSURANCE-VIE

B. FRANCOEUR & FILS ENR.
SALONS FUNERAIRES
674-0756
Benoit FRANCOEUR, prop.
Bureau-chef 86, rue LONGUEUIL

de chocolats. Les profits de cette vente servent à soulager les indigents. C'est dans les salles de l'école St-Antoine, angle Chemin Chambly et St-Charles, que se déroulera ce souper et M. Benoit Francoeur a été chargé de l'organisation de cette réception. De très



Benoit FRANCOEUR responsable

nombreuses personnalités du comté et de la ville rehausseront de leur présence cette manifestation. Pour de plus amples informations, téléphonez à 677-4643.

On demande \$52,622.

De 2 boul. Desaulniers, Saint-Lambert, Secrétariat général de la Campagne 1964, de la Fédération de Charité du Diocèse de St-Jean, on nous apprend de dernière heure que 62% de l'objectif de \$150,000, est maintenant atteint.

Un travail soutenu de la part de tous les collaborateurs doit être signalé.

Voici un tableau des résultats compliés à date.
Souscription des paroisses \$65,131.00
Dons spéciaux 6,487.00
Fédérations locales 25,760.00
Total: \$97,378.00

M. Lucien Bédard, président général de la Campagne, nous

informe que 17 paroisses ont déjà atteint leur objectif dont 5 ont dépassé. 51 paroisses continuent leur travail et ont signalé des résultats partiels et 4 paroisses n'ont fait parvenir aucun résultat à date.

Le président conserve toujours l'espoir de terminer la campagne avec l'objectif de \$150,000, mais il demande à tous de continuer à travailler très fort car il faut à tout prix atteindre l'objectif fixé.

11 Oeuvres attendent le soutien de la Fédération. Ces oeuvres accomplissent un travail gigantesque dans les domaines du Bien-être et il est indispensable pour ces oeuvres qu'elles reçoivent l'appui financier demandé.

Nous demandons à toutes les personnes qui auraient été oubliées ou qui sentiraient qu'elles peuvent faire plus pour la charité de bien vouloir faire parvenir leur don à leur comité paroissial ou au Secrétariat général de la Campagne, à 2 boul. Desaulniers, Saint-Lambert.

Courrier du Sud
HEBDOMADAIRE BILINGUE
EDITE PAR
La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles - Longueuil OR. 4-6251
Jean-Paul Auclair Directeur-Éditeur Jules Racine Gérant
Composition-Montage: LITHOGRAPHIE RIVE SUD Longueuil
Abonnement annuel: \$3.00
Annuel Subscription: \$3.00
Bilingual Weekly Newspaper

STUDIO MONIQUE RIOUX
Ecole d'expression artistique
325 Chemin Chambly
PEINTURE D'EXPRESSION LIBRE
Gouache - collage - modelage - marionnettes -
Enfants de trois à douze ans.
L'éducateur artistique sera:
Christiane Lefebvre, élève à l'École des Beaux-Arts, qui a acquis l'expérience des activités artistiques pour enfants dans les parcs de Longueuil.
S'adresser le plus tôt possible (en soirée) 674-9594 ou 677-6220.

BIG EVENT
ST. CLARE CHRISTMAS BAZAAR
be sure and come to the Bazaar only one of the year...
Hand made baby clothes... christmas gifts... fish pond... Games for one and all... tea room... cooked food. home made
Thursday Nov. 19, 1964,
7 P.M. Friday 2 P.M. to 10 P.M.
New Church Parish Hall
366 Montarville corner Montnach

LETTRAGES - ENSEIGNES - SCREEN PROCESS
Studio ANGERS INC.
945, boul. TASCHEREAU 674-1577

Votre BOTTIN TELEPHONIQUE
est toujours là pour vous fournir tous les renseignements que vous désirez.
• Marchands
• Services
• Professionnels
• Services publics
• Appels d'urgence
...un coup d'oeil et vous trouvez!
339 est, boul. Henri-Bourassa, Montréal - 388-5742

PIERRE BRAULT
PIECES - SERVICE - PARTS
AUTOMOBILE LTEE
142 boul. TASCHEREAU Blvd. GREENFIELD PARK Tél. 671-6115
PRES DU NEXT TO CHAMPION LANES BOWLING

CARTES professionnelles
LEMIEUX & TETREAU
ARPENTEURS-GEOMETRES
Urbanisme, Développements résidentiels.
LEMIEUX, TETREAU & ASSOCIES
INGENIEURS-CONSEILS
Municipal, Structure de béton Mécanique
Usines de Filtration et d'Épuration.
2, Boul. Desaulniers, St-Lambert, P.Q. 671-6165

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
EDIFICE CAISSE POPULAIRE
3 ouest, rue ST-CHARLES - OR. 7-9144

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
COMPTABLE AGREE - UNIVERSITE MCGILL
62 ouest, rue St-Charles, Longueuil, 677-0955
Edifice de la Banque Canadienne Nationale
RESIDENCE: 198 Guibault, Longueuil - 674-9273

SUITE 104
3, ouest ST-CHARLES - LONGUEUIL - 677-0888
PAUL PAQUETTE
ARCHITECTE

MICHEL TREMBLAY
AVOCAT - ADVOCATE
Edifice Banque Canadienne Nationale
62 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL - OR. 7-6351

JEAN HETU, I.I.B.
AVOCAT & PROCUREUR
1336, rue Ste-Hélène-Suite No 1 677-7312 - VI. 9-7754
Aussi le soir de 7 à 8h PM - Lundis et mercredis
OR. 4-3500 - CL. 9-5394

YVES OUELLETTE, C.A.
Comptable agréé
GRENIER, LEFEBVRE, OUELLETTE & Cie.
Bureau - 381-3226 Rés.: OR. 4-4686

RES. 150 RUE BRAIS
LONGUEUIL, Qué. Tél. OR. 4-6915
Paul-H. DROUIN Comptable Agréé
Chartered Accountant
TROTIER, DROUIN, NADEAU, TREMBLAY & ASSOCIES
2015 Drummond, Suite 904 Montréal. Tél. 849-2414

VENTE - ACHAT - PRETS
Pour un service plus rapide - Consultez
Immeubles Laurentides Cie Ltée
Courtiers - Membres de la Chambre d'Immeubles de Montréal
Agent pour la Rive Sud:
Jean Priour - 677-5522 - 273-1773

Lundi & Mercredi 67 est, Saint-Charles
7 à 9 p.m. - OR. 4-6869 Longueuil
Me Philippe JULIEN, notaire
(Successeur de Me Alphonse Senay)
159 ouest, rue Craig, Mtl. - Tél. 861-4735

Dr René-VARIN Examen de la vue
Optométriste
48, Victoria - St-Lambert - OR. 1-9295

ANDRE GUEYMARD Achat, vente, échanges
Membre de la Chambre
d'Immeubles de Montréal
31 St-Antoine, Longueuil 677-2930 Photo M. L. S.

LONGUEUIL BLUEPRINT INC. "Procédé Osald"
W.P. LAROCHE Arpenteur géomètre
Ingénieur - Portier
425 Curé Poirier Ouest, Cité Jacques-Cartier - OR. 4-7180

Lauriult & Lauriult Arpenteurs géomètres
Ingénieurs-Conséils
4377 ouest, NOTRE-DAME - MONTREAL - Tél. 931-1836

Pour tous vos problèmes
D'ASSURANCES!
Vie - Feu - Vol - Automobile
Responsabilité, etc.
Cyrille La RUE
Courtier d'Assurances Agréé
172, boul. QUINN
LONGUEUIL - OR. 4-9586

J.A. Brunet ENR.
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
SALONS FUNERAIRES CLIMATISES
2132 rue St-Georges, Jacques-Cartier
677-7020 - 766-1662

● **COMET**
● **METEOR**
● **MERCURY**
● **AUTOS USAGES USED CARS**

Association Parents-Maitres de l'Ecole St-Antoine:

Succès de la première assemblée générale

A l'école St-Antoine de Longueuil a eu lieu, mardi dernier, une assemblée générale de l'Association Parents-Maitres, sous la présidence de M. J.A. Moquin, président.

L'assemblée débuta par un chant de bienvenue interprété par un groupe d'élèves du cours secondaire.

Ensuite, le conférencier d'honneur, M. Joseph Desrochers, directeur-général de la Commission scolaire de Longueuil, dans son allocution, souligna l'importance d'une telle association et cita tous les avantages d'une coopération étroite entre parents et maîtres.

Il y eut forum dans les classes, où les parents purent discuter librement des problèmes appropriés.

La soirée se termina par la remise des bulletins aux élèves.

Nous devons souligner le succès de cette soirée grâce à l'assistance nombreuse des parents des élèves de l'école St-Antoine.

L'éducation physique au service de l'éducation

M. LEVIS SAUVE, président de la Fédération provinciale des commissions scolaires catholiques, expliquera le rôle de l'éducation physique dans notre province, expliquera le rôle de

l'éducation physique comme rouage important de l'éducation complète de l'enfant lors d'une conférence qu'il prononcera prochainement dans notre région.

Toutes les personnes intéressées à l'éducation, commissaires d'école, parents et enseignants, sont donc invités à se souper-causerie en la Salle Prestige, du Restaurant La Barre 500, jeudi, le 26 novembre prochain, à 7 heures p.m.

On peut se procurer des billets en communiquant avec le principal de l'école de sa localité, ou encore en téléphonant à M. Maurice Robillard (le jour : 674-3328; le soir : 671-1110).



AGENCE DE VOYAGES INDIVIDUELS OU EN GROUPES

CENTRE D'INFORMATION DE LANGUE FRANÇAISE.

- RÉSERVATIONS DE TOUS TRANSPORTS HÔTELS TOURS CROISIÈRES VOYAGES DE NOCES VOYAGES D'AFFAIRES
- BILLETS D'AVION ÉMIS SUR PLACE

94, RUE DE CHATEAUGUAY LONGUEUIL (QUEBEC) CANADA

TÉL.. 674-3468

Devant quelque 500 personnes:

Remise de diplômes aux policiers de Longueuil

Quelque 500 personnes ont assisté, samedi soir dernier au manège militaire des Canadian Hussards, à la remise de diplômes aux policiers de Longueuil qui terminent ainsi une série de cours dans divers champs de leurs activités quotidiennes. La cérémonie était rehaussée par la présence de diverses personnalités de Longueuil, de la Police provinciale et de l'Armée canadienne.

Après avoir leurs diplômes, les 34 policiers ont été passés en revue. Plusieurs d'entre eux ont ensuite donné des démonstrations de leur savoir-faire, particulièrement en judo. Les Étoiles de Longueuil ont complété le programme tandis que la fanfare de l'Aviation royale canadienne (St Hubert) faisait les frais de la musique.

Les cours que viennent de compléter les policiers comportent une révision complète des devoirs généraux de la police, une étude du code criminel et du

code civil, un entraînement physique, des cours de judo, de tir au revolver, de premiers soins, etc.,

Plusieurs de ces policiers iront maintenant se perfectionner dans divers domaines spécifiques soit à l'Université de Montréal soit à la RCMP. De nouvelles séries de cours seront entreprises d'ici peu.

Samedi soir, les contribuables de Longueuil étaient réellement surpris mais fiers de la démonstration de leurs policiers. Ces derniers sont un honneur pour le tout Longueuil et seront sûrement à la hauteur de leur tâche. En fait, il ne reste plus qu'à émettre un vœu: celui de les voir habiter un local pouvant répondre vraiment à leurs besoins.



Le maire-suppléant, M. Jean-Paul Beaulieu, félicite un policier de Longueuil qui vient de recevoir son diplôme ou cours d'une soirée organisée à cette fin samedi soir dernier. Les policiers de Longueuil terminent en beauté une série de cours dans divers domaines de leurs activités. De gauche à droite: MM. Dessureault, assistant-directeur de la Police Provinciale, l'échevin Jean-P. Beaulieu, le directeur Guy Blanchet de la Police de Longueuil, le capitaine Charles Guillemette. A l'extrême droite, le major Leblanc, coordinateur de l'Armée canadienne.

A Longueuil le 21 nov:

Assemblée annuelle de l'Union des familles

Vous êtes cordialement invités à assister à la réunion annuelle de l'Union des Familles de Longueuil qui aura lieu à L'ÉCOLE SAINT-JEAN-BAPTISTE, 700 rue Hindland, SAMEDI SOIR LE 21 NOVEMBRE 1964, à 8h,30.

Cette année, l'assemblée annuelle sera avant tout une soirée de détente, l'occasion de revoir des amis et de faire connaissance avec les nouveaux membres.

La partie technique de la rencontre sera très courte; par exemple, les rapports des différents comités seront combinés en un seul rapport qui ne durera pas plus de vingt minutes.

Il y aura ensuite danse pour tous ceux qui le désirent et notre

professeur du cours de danse de l'Union des Familles, monsieur Louis Perret apportera sa collaboration à cette partie de la soirée.

Le goûter sera servi en fin de soirée.

Qu'on sache danser ou non, qu'on soit membre de l'Union des Familles ou non, chacun est chaleureusement invité.

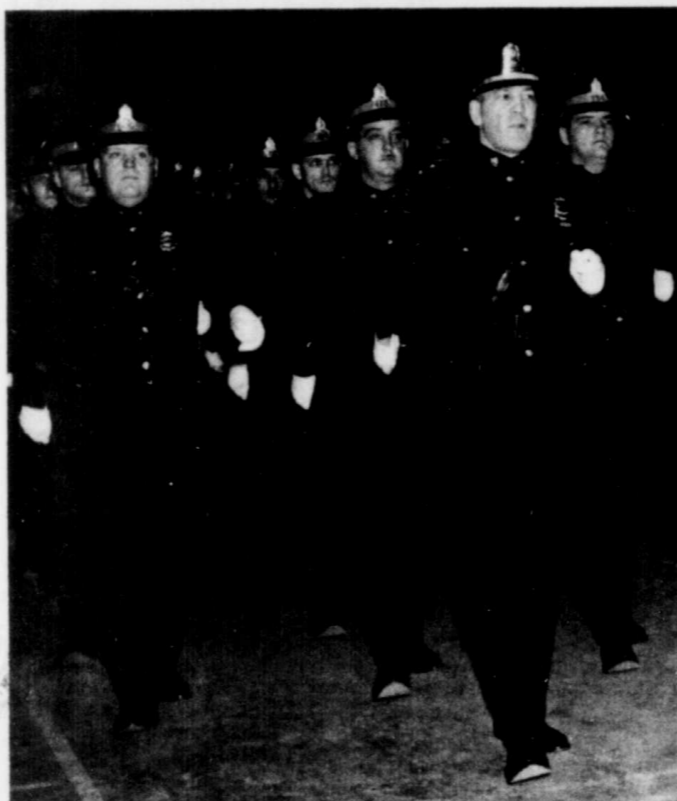
Garden Club to Vote New Slate

The election of the new executive committee of the St. Lambert Horticultural Society and Garden Club will be part of the business in hand at the 70th Annual Meeting of the Club, timed for 8:30 p.m., Thursday, November 19th, in the Lions Club Hall, on St. Lawrence Avenue. The annual report will be presented, with the audited financial statement for the year.

All this will not take long, and then the Club will hear a well-known member, Mrs P.D. Lochtie, as she demonstrates the making of Christmas decoration and arrangements of fresh and dried flowers. Mrs. Lochtie will have a supply of materials for the various decorations, and her finished arrangements will be sold to members of the audience for only the cost of the materials.

This was to have been followed with the screening of wining entries in the Club's photographic competition, but with the announced closing date already passed, not enough entries have been received to make a competition. Anyone planning to enter slides should get them over to the Club quickly, so that at least they can be shown at the meeting.

A social hour will follow this meeting which is for members and all friends.



Les policiers de Longueuil sont passés en revue lors d'une soirée de remise de diplômes à la suite de cours d'entraînement. Cette cérémonie a eu lieu samedi soir dernier au manège militaire des Canadian Hussards.

TOMBOLA AVANT NOEL A ST. CLARE

Ne manquez pas cet événement unique. Lingerie faite à la main pour bébés... Cadeaux de Noël... Pêche aux surprises... Attractions de toutes sortes... Thé et gouter.

Judi le 19 nov. à 7 heures
Vendredi, le 20 nov. de 2 à 10 heures

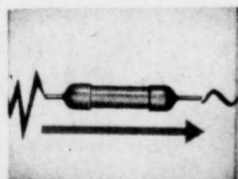
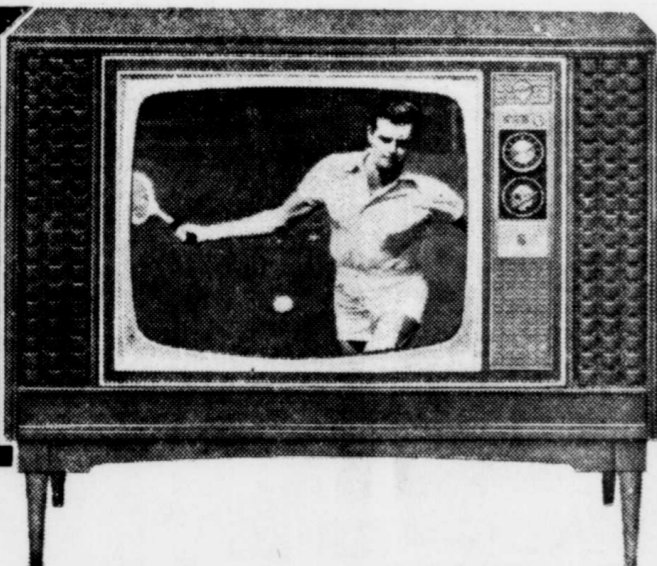
Nouvelle salle paroissiale
366, rue Montarville, angle Montenach, Longueuil.

LA MEILLEURE VALEUR QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERT



Il est **GARANTI**

PHILIPS **Monton 300** THE ONLY TELEVISION WITH A 2 YEAR PICTURE TUBE GUARANTEE



STABILISATEUR DE CIRCUIT MONITRONIC

Un circuit de conception Philips exclusive, qui contrôle automatiquement les fluctuations de voltage du courant domestique pour empêcher les déformations de l'image — pour protéger les pièces coûteuses des dommages causés par les surtensions.



GARANTIE DE DEUX ANS SUR LE TUBE-IMAGE

Tout tube-image Philips est garanti pour deux ans... deux fois plus longtemps que ceux des autres fabricants, grâce aux caractéristiques additionnelles qui protègent le tube-image et les autres pièces sensibles d'un téléviseur Philips.



SYNTONISATION PRÉ-RÉGLÉE, PRÉCISE

Se "rappelle" automatiquement la syntonisation initiale pré-réglée de chaque canal. Le réglage précis de la syntonisation n'est plus nécessaire quand vous passez d'un canal à l'autre.

- SYNTONISATION PRÉ-RÉGLÉE PRÉCISE
- STABILISATEUR DE CIRCUIT MONITRON
- INTERRUPTEUR D'ASSOURDISSEMENT DU SON
- INDICATEUR DE CANAUX LUMINEUX

- LAMPES À GRILLE, DE LONGUE DURÉE
- CHÂSSIS À CHARNIÈRE, REFRIGI À L'AIR
- SONORITÉ DE HAUTE FIDÉLITÉ NATURELLE
- ÉBÉNISTERIE D'ARTISANAT DE CHOIX

RAYMOND BEAUDRY Enr.
119 ouest, St-Charles - Longueuil
674-6245

L'INSISTE pour que notre entrepreneur utilise uniquement les produits **DE LUXAIR** pour les canalisations, les gouttières et l'équipement de chauffage de notre **MAISON**

De Luxair pour l'équipement de chauffage et les c. cessories.
De Luxair pour les produits d'aluminium et d'acier galvanisé.

Vous clients seront entièrement satisfaits de la qualité des produits De Luxair et de leur service après-vente. Vous, leur entrepreneur, leur aurez ainsi donné pleine satisfaction en installant De Luxair.

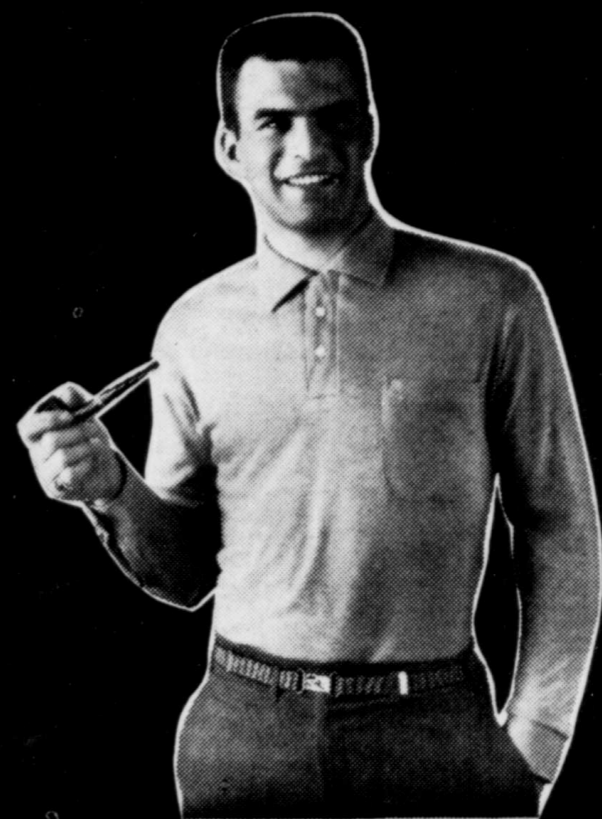
Vous serez également satisfaits vous-même en vous approvisionnant entièrement à un seul endroit Chauffage Deluxe Corp., pour vos besoins de chauffage, aussi bien que pour vos canalisations et vos gouttières. Lorsque vous magasinez chez Chauffage Deluxe Corp., vous obtenez un service rapide et courtois, vous achetez également des produits de qualité et vous éliminez les va-et-viens coûteux... ce qui vous fait réaliser des bénéfices plus substantiels. Surtout, sachez que vous pouvez appeler Chauffage Deluxe Corp. quand vous voulez.

Chauffage De Luxe Heating
Corporation
269 rue ST-JEAN, LONGUEUIL, P.Q.
Tel.: OR. 7-2858

Exigez toujours les produits

Le choix de l'homme pratique...

ARROW GLOBETROTTER



Un mélange luxueux de 80% orlon et 20% laine, rend cette chemise entièrement "wash'n wear". Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de porter la chemise sport en tricot la plus populaire au Canada, venez en choisir une dès aujourd'hui. Nous avons votre grandeur dans une grande variété de nuances de bon goût. Manches longues

seulement **\$7.95**

VESTE EN VÉRITABLE SUÈDE



Veste en suède au fini doux et veloute, élégant et pratique. Qualité de choix. Se nettoie à sec. Fermeture sur boutons, deux poches à revers. Longueur 33". Brun antilope et gris charcoal. Grandeurs 38 à 44.

\$95.



Votre carte de crédit **"CREDICO"** facilitera vos achats de vêtements et cadeaux

HEURES D'AFFAIRES

Lundi, mardi, mercredi et samedi de 9 à 6 p.m.
Jeudi et vendredi de 9 a.m. à 9 p.m.

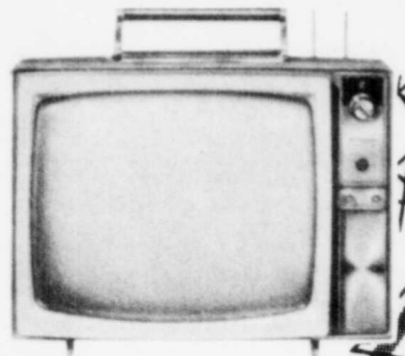
A. GENDRON ENR. REG'D
MERCERIE-VETEMENTS POUR HOMMES
ETABLI EN 1927 - ESTABLISHED IN 1927
43, ouest St-Charles Longueuil
OR. 4-6451



Offrez "Le Cadeau dont le Charme Demeure"!

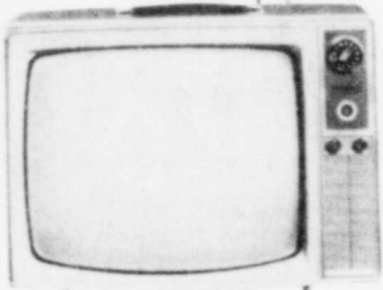
Un cadeau par

Westinghouse



Téléviseur portatif 'Instant-On' 19" Boîtier portatif compact, mince • 'Instant-On' pratique • Indicateur des canaux lumineux • Ecouteur personnel • Antenne dipôle • Élégant boîtier fusain, avec poignée matricée • 21" larg., 16-5/16" haut., 12 3/4" prof. • Modèle P3040.

Le seul téléviseur sur le marché portant GARANTIE ET SERVICE GRATUIT POUR UN AN

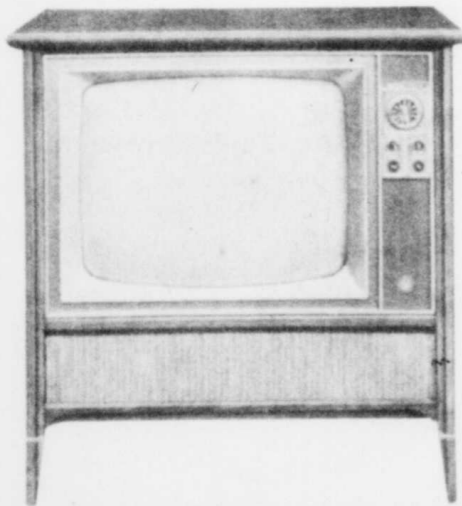


Téléviseur portatif 'Instant-On' 19" L'image et le son instantanés donnent une plus grande durée aux pièces • Ecouteur personnel • Antenne dipôle • Fini brun désert • 21" larg., 16-5/16" haut., 12 3/4" prof. • Modèle P3032.

Téléviseur portatif A PARTIR DE \$139.



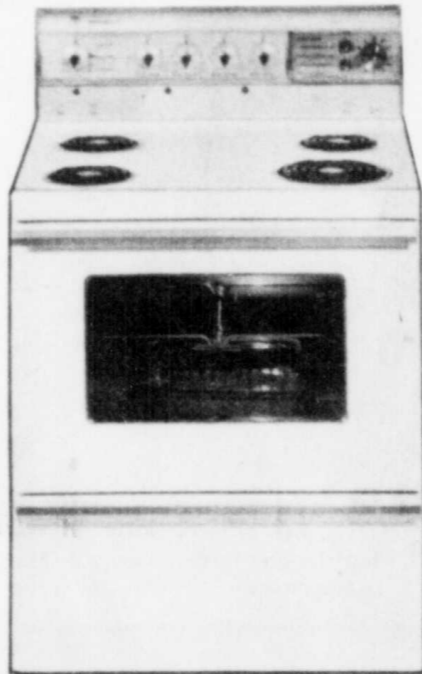
Modèle console 23" Style moderne, fini noyer • 'Instant-On' • Haut-parleur de 6" • 38 3/4" larg., 30" haut., 16 1/2" prof. • Modèle KV310.



Modèle console 23" Style contemporain • Fini noyer • 'Instant-On' • Haut-parleur de 6" • 31-13/16" larg., 32-15/16" haut., 17" prof. Modèle KV300.

Téléviseur console A PARTIR DE \$209.

CUISINIÈRE



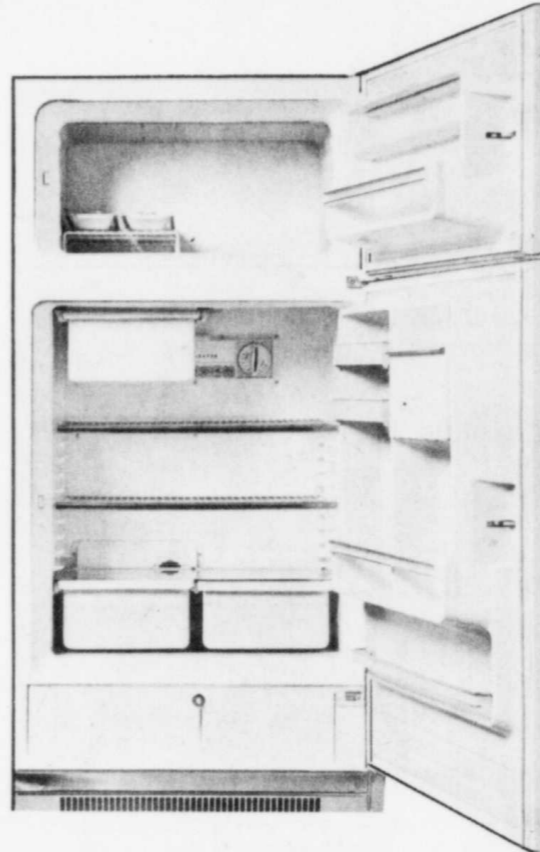
Une partie du plaisir de la cuisson avec Westinghouse est sa faculté de vous épargner du temps pour vous permettre de faire autre chose. Ce poêle Westinghouse Deluxe vous permet de passer la journée en ville et de faire quand même cuire votre rôti pour le soir. La minuterie Westinghouse à deux phases commence la cuisson et l'arrête à l'heure voulue que vous avez choisie le matin.

LAVEUSE de VAISSELLE



Si votre famille empile de la vaisselle comme une armée à la cantine (même si votre espace est réellement limité) nous vous destinons cette laveuse de vaisselle mobile Westinghouse. Cet appareil se déplace aussi facilement que votre aspirateur électrique. À l'intérieur de cet appareil mobile, le plateau amovible supérieur fournit une nouvelle commodité pour charger la vaisselle, (une quantité jusqu'à 12 couverts en tout).

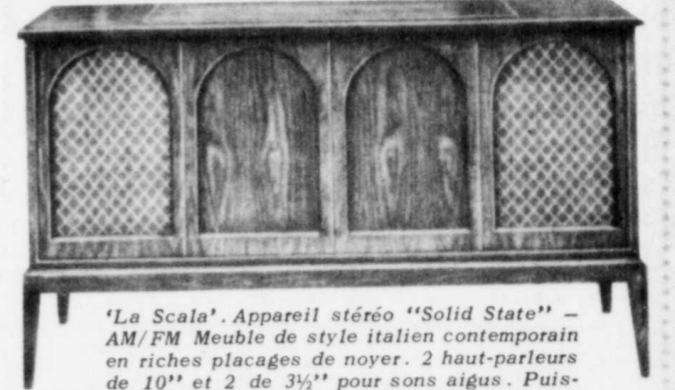
Le choix idéal pour chaque personne sur votre liste de Noël



REFRIGERATEUR

Congélateur séparé de 105 lb. à température zéro. 2 tiroirs à glace en aluminium. Système de refroidissement à injection de froid. Tiroir en porcelaine pour les viandes. Légumiers doubles en porcelaine. Les étagères s'ajustent à 10 positions. Compartiments à fromage et à beurre. Entreposage pour grosses bouteilles dans la porte. Ouverture de porte de 90 degrés. Fabrication de première qualité. Extérieur en émail Porcelux cuit. Mécanisme silencieux. Garantie de 1 an contre toute défectuosité de main-d'œuvre et de matériaux.

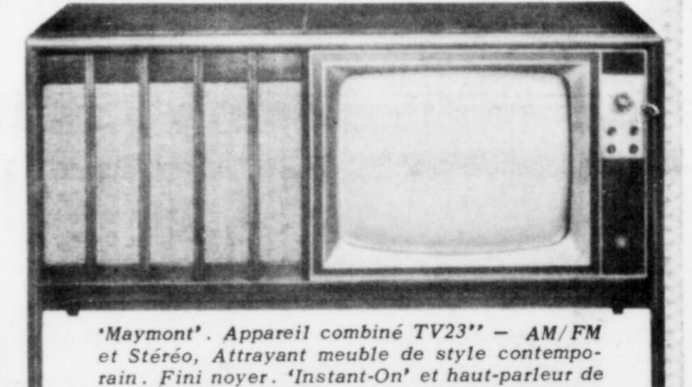
APPAREIL STEREO



'La Scala'. Appareil stéréo "Solid State" - AM/FM Meuble de style italien contemporain en riches placages de noyer. 2 haut-parleurs de 10" et 2 de 3 1/2" pour sons aigus. Puissance maximum de 30 watts. Tourne-disque Garrard AT6. Stéréo FM incorporé. Section discothèque.



'Le Bergen'. Appareil stéréo "Solid State" - AM/FM Attrayant meuble contemporain, en placages de noyer. Espace de remisage. Puissance maximum de 30 watts. 2 haut-parleurs de 10", 2 haut-parleurs de 6" et 2 de 3 1/2" pour sons aigus. 7 boutons-poussoirs. Tourne-disque Garrard AT6. Stéréo FM incorporé. Section discothèque.

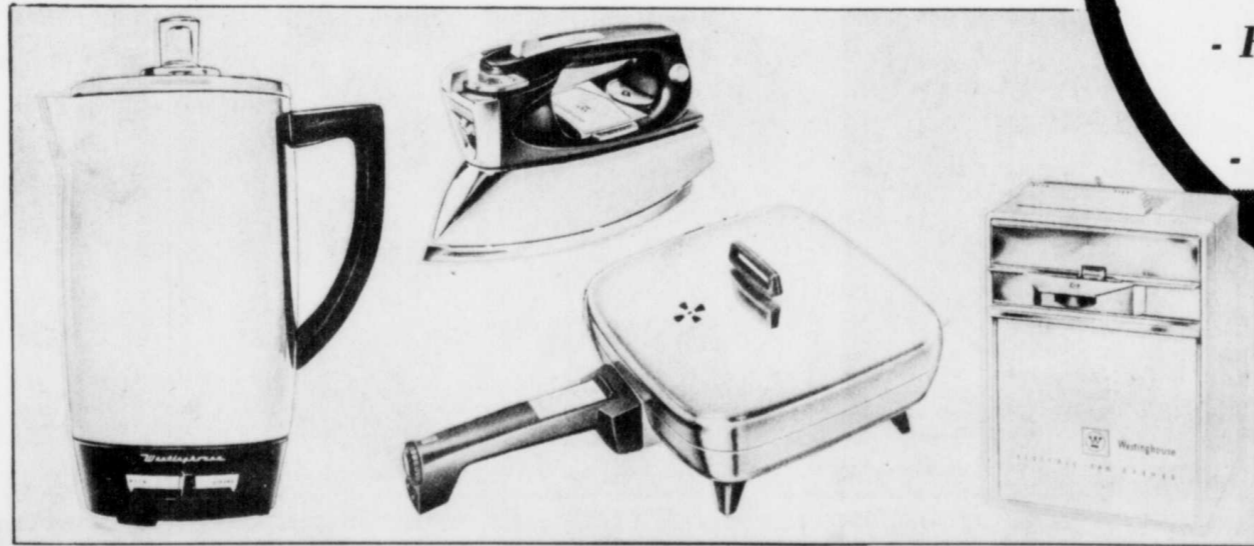


'Maymont'. Appareil combiné TV23" - AM/FM et Stéréo, Attrayant meuble de style contemporain. Fini noyer. 'Instant-On' et haut-parleur de TV 5 1/2". Amplificateur stéréo de 4 watts. 2 haut-parleurs de 6". Tourne-disque BSR UA15 avec cartouche cristal et aiguille à diamant.

Stéréo A PARTIR DE \$189.

ACCESSOIRES et PETITS APPAREILS

- Percolateur - Poêlon
- Fer à repasser - Malaxeur
- Séchoir - Balayeuse
- Polissoir - Ouvre-boîtes



AMEUBLEMENTS RICHELIEU

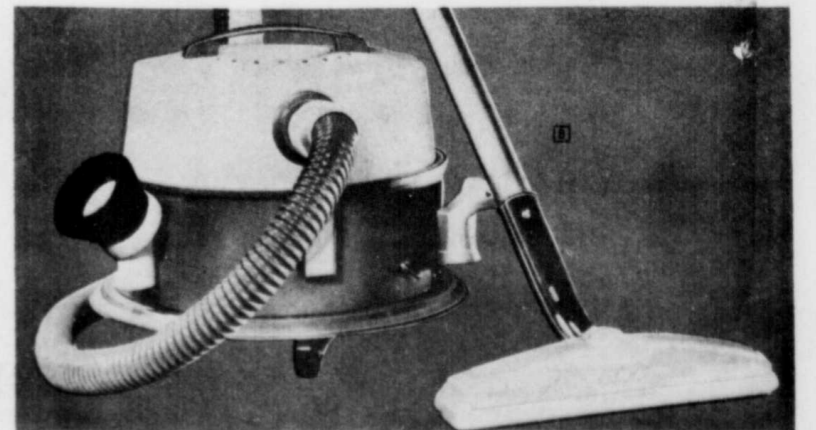
R. ROBITAILLE PROPRIETAIRE

1085 Ste-Foy,
JACQUES-CARTIER
674-1736 • 677-0788

HEURES D'AFFAIRES A NOS 2 MAGASINS.
Ouvert du lundi au vendredi de 9 a.m. à 10 p.m.
Samedi de 9 a.m. à 5 p.m.

VARENNES
878-9467

41 St-CHARLES,
BELOEIL
(En face du Théâtre Beloeil) 367-6733



AMEUBLEMENTS RICHELIEU

vous offre les PLUS BAS PRIX sur la Rive Sud
et vous invite à réaliser une importante économie sur chaque achat



QUALITE RECHERCHEE - PRIX BUDGET

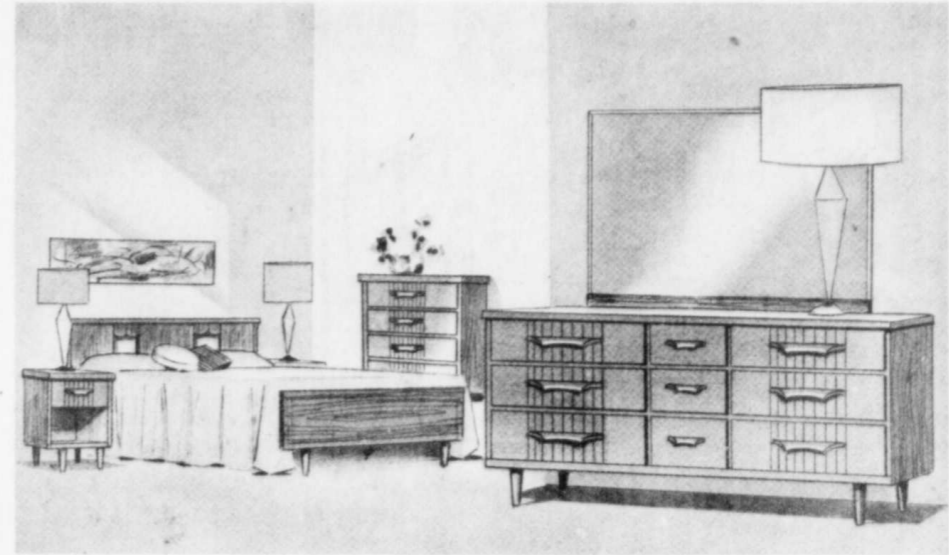
Riche mobilier de chambre à coucher fabriqué au Québec en vente exclusivement aux Ameublements Richelieu. Vaste bureau triple, chiffonnier et lit en châtoyant fini noyer. Une réelle aubaine de la Vente d'Automne.

\$99.



MOBILIER DE BRIDGE

Construction en acier - table et 4 chaises pliantes recouvertes de vinyle de teinte corail seulement. Spécial **\$29.88**



UNE AUBAINE SENSATIONNELLE!
MOBILIER MODERNE DE GRAND STYLE!

Une création de l'Exposition du Meuble 1965. — Mobilier de chambre de 3 morceaux comprenant le bureau-triple 72", le chiffonnier ainsi que le lit. Vous serez ébloui par la richesse de ses lignes et le caractère inédit des appointements. Un vrai chef-d'œuvre d'ébénisterie au superbe fini noyer.

\$189.

EXTRA SPECIAL

ENSEMBLE "200"

Valeur remarquable à un très bas prix! Des centaines de ressorts avec bourrelets insulés de sisal. Sommier-caisse, luxueux, jeu de 6 pattes. Tête capitonnée de vinyle. Largeur 3'3".

SPECIAL

\$59.95

\$29.95



ENSEMBLE CONTINENTAL

Matelas à ressorts recouvert de coutil durable. Sommier-caisse, jeu de pattes et tête capitonnée de vinyle. Largeur 30 po.

SPECIAL

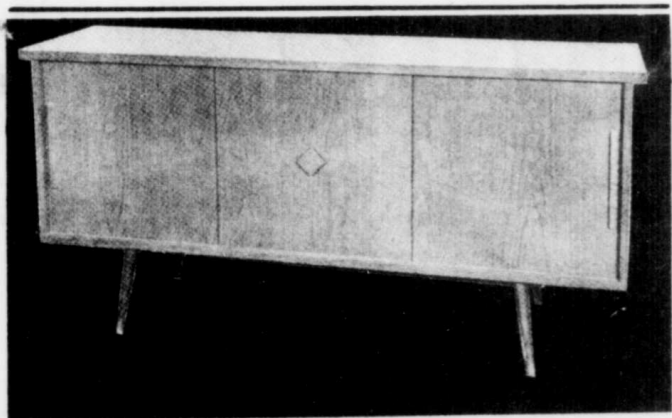


FAUTEUIL INCLINABLE Nouveau modèle tout cuirette, d'un confort inégalé **\$68.50**

FAUTEUIL PIVOTANT Cuirette et frisé de nylon combinés — Idéal pour la télévision **\$29.95**

FAUTEUIL BERÇANT Ultra confortable — Combinaison de cuirette et de frisé de nylon — Une véritable aubaine! **\$39.95**

Autres modèles à partir de \$49.95



SOMPTUEUX BAR-BAHUTS

Une pièce qui attirera la convoitise de tous les connaisseurs. Deux espaces de rangement, un tiroir aux dimensions généreuses ainsi qu'un spacieux cabinet à boisson. En noyer patiné. **\$129.**

BAR BAHUT EN NOYER SOLIDE — Trois portes coulissantes — Vaste espace de rangement et pratique compartiment à boisson. En véritable noyer fini "Perma Gloss" **\$89.**

BAR BAHUT MODERNE — Joli modèle de construction recherchée. Très pratique pour le rangement et muni d'un superbe cabinet de boisson. Véritable noyer. **\$59.88**

1er paiement en JANVIER SEULEMENT

LE PLUS VASTE CHOIX DE MEUBLES NEUFS SUR LA RIVE SUD

PAYEZ AUSSI PEU QUE **\$129.**

POUR UN STEREO DE QUALITE GRATIS 5 DISQUES STEREO d'une valeur de \$5.95 ch.

LAVEUSE avec POMPE AUTOMATIQUE MARQUE REPUTEE

Valeur imbattable... avec plus de caractéristiques de qualité! Essoreuse plus grande, pompe instruable, cuve de grande capacité. **\$99.**

LESSIVEUSE CARREE **Simplicity**

Nouvelle pompe puissante — Cadrans complètement automatique. Essoreuse de qualité supérieure avec dispositif de sûreté. DEUX ANS DE SERVICE GRATUIT — 10 ANS DE GARANTIE ADDITIONNELLE SUR LE MECANISME. EXTRA SPECIAL **\$149.**



Grandes réductions sur

MATELAS

durant notre vente d'automne

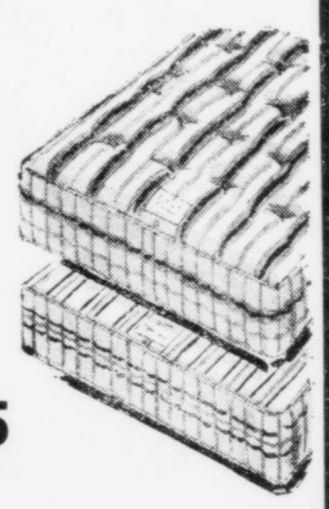
MATELAS A RESSORTS de très bonne qualité **\$19.95**

MATELAS dessus capitonné toutes grandeurs **\$29.95**

EXTRA SPECIAL **\$79.95**

MATELAS à 1030 RESSORTS garantie 20 ans, valeur \$129

Choix de marques connues telles: SIMMONS, UNIPERDIC, SINGER, SEALLY et MARSHALL



SECHOIR AUTOMATIQUE
MARQUE REPUTEE
AUTOMATIC DRYER

Ce nouveau séchoir est tellement automatique et pourtant si facile à tous les budgets. 4 sélections de chaleur et sélection de durée à l'infini. Prix à partir de **\$139.95**

VASTE CHOIX DE MOBILIERS DE MARQUES "TROISTER" ET "KROEHLER"

SEULEMENT **\$179.**
MOBILIER 6 MORCEAUX

Comprenant une lampe de plancher et une lampe de table cuivre et noyer, une table à café et une table de bout au riche fini noyer satiné; un somptueux sofa 4 places à dossier en caoutchouc-mousse sculpté et épais coussins de mousse ainsi qu'un fauteuil avenant. Jamais vous ne pourrez meubler un vivre aussi élégamment pour si peu, véritable noyer.

\$299.
CONFORT CONTEMPORAIN PAR SKLAR

Vous serez émerveillé de trouver un confort et une construction d'une haute qualité à si bas prix! Nouveau tissu embossé, coussins réversibles, lignes élégantes convenant à tous décors. La construction hors pair de ce mobilier deux morceaux n'a d'égale que son apparence. Ne manquez pas ce Spécial Vedette de notre Vente d'Automne!

\$279.
LUXE MODERNE UNE CREATION KROEHLER

Ce mobilier de vivre moderne renferme toutes les caractéristiques que l'acheteur le plus exigeant puisse désirer! Au confort hors pair s'ajoutent la richesse et la gamme de couleurs d'un nouveau tissu étonnamment et des enlouveurs de noyer solide. Cadre de bois franc sèche au four. Les deux morceaux à prix de Vente d'Automne.

TELEVISEURS DE MARQUES REPUTÉES!

Portatif 11" - Westinghouse
Ne pèse que 13 lbs. Antenne télescopique. Circuit garanti **\$139.** à vie

Portatif FLEETWOOD 16"
sonorité parfaite. — 14 lampes. Antenne télescopique — Voyant lumineux pour les canaux. **\$159.**

Console à écran de 23"
avec nouveau châssis "SERVICE ECONOMIQUE", contrôle amplificateur automatique. Réelle aubaine de notre vente d'automne **\$199.**

AMEUBLEMENTS RICHELIEU R. ROBAILLE PROPRIETAIRE

1085 Ste-Foy, JACQUES-CARTIER 674-1736 • 677-0788

HEURES D'AFFAIRES A NOS 2 MAGASINS:
Ouvert du lundi au vendredi de 9 h. à 10 p.m.
Samedi de 9 a.m. à 5 p.m.

VARENNES 878-9467

41 St-CHARLES, BELOEIL (En face du Théâtre Beloeil) 367-6733



ASSUREURS-VIE AGREES - L'administration municipale de Cité Jacques-Cartier reçoit récemment les responsables du "Dîner des Relations Extérieures" de l'Association des Assureurs-vie de la Rive Sud, qui aura lieu au LaBarre 500 jeudi midi 19 novembre. On remarque, de gauche à droite, M. Roland Therrien, promoteur; M. Fernand Messier C.L.U., président comité relations extérieures, M. Louis Morin, B. com., secrétaire et M. Marcel Touchette, président de l'Association des assureurs-vie de la Rive Sud. (Photo Artiste Studio)

Concert fort goûté des JMC à St-Lambert

Dimanche 8 novembre dernier, les J.M.C. de St-Lambert présentaient leur premier concert de la saison 64-65. Le programme était consacré à des extraits d'opéras. Joan Patenaude, Jean-Louis Pellerin, Gaston Germain, trois jeunes artistes canadiens, nous ont offert les diverses facettes de leur Art. Mlle Patenaude possède une voix bien timbrée, pure, très sonore; cependant la prononciation est souvent faible, reléguée au second rang, tandis que les sons priment d'emblée... La chaude tonalité de Mlle Patenaude fut évidente dans "Air de Musette" de Puccini. Une gracieuse ligne mélodique rendue sans effort nous prouve toujours que la simplicité est d'une grande beauté.

M. Pellerin semble le type "Ténor Hallen" par excellence: Une voix souple, forte, qui s'attache à la surface d'une œuvre et dont la vitalité est parfois forcée. Celui-ci se signala surtout dans "Aubade" extrait du "Roi d'Ys" de Lalo. Sa sûre interprétation, quoique rigide, nous assure qu'il est un chanteur promettant beaucoup.

Enfin, Monsieur Germain, le plus accompli du groupe, doué d'un sens poétique raffiné et d'une personnalité vibrante, nous offrit une haute performance. Sa voix riche et flexible, sa compréhension du dramatisme prirent leur essor dans un extrait de "La Jolie Fille de Péth" de Bizet. Avec ces pages de cynisme et de lourde solitude Monsieur Germain est dans son médium d'expression le plus favorable.

Les Jeunesses Musicales à Longueuil

Une formule qui plait, un concert qui enchante

par Claire Beaudry-Bériault

C'était dimanche soir, la salle de l'Externat Classique de Longueuil qui acclamait les artistes du premier concert de la saison 64-65 du centre de Longueuil des Jeunesses Musicales du Canada sous la présidence d'honneur de Monsieur Jean-Pierre Côté, député de Longueuil et de Madame Côté et de Monsieur A. Lebrun, président de la Commission Scolaire de Longueuil et Madame Lebrun.

Ce premier concert, consacré à l'opéra était d'une excellente tenue. Que l'on ne soit pas déçu après un tel concert, composé d'airs d'opéra connus, maintes fois entendus, voilà le crois, un tour de force réussi par trois jeunes (Soprano, Ténor, Basse-baryton) de chez nous, dans un concert pour les jeunes.

Les J.M.C.

Marek Yablonski à Longueuil le 6 déc.

Nous avons vraiment passé une merveilleuse soirée. Nous étions 300 personnes, ou à peu près, soit environ 200 étudiants et une centaine d'adultes. Nous n'avons certes pas été déçus.

Le concert qui suivra maintenant sera sans doute l'un de nos plus populaires. Un pianiste tel que Marek Yablonski, qui jouera prochainement à la Place des Arts de Montréal, sera certes un de nos grands favoris. Voici quelques notes à son sujet: Il fut le grand prix du concours musical national J.M.C. Au cours de la saison 1964-65, on l'entendra au Canada, aux Etats-Unis, en Autriche, en Yougoslavie, en Pologne et en Russie. M. Gilles Potvin, critique musical au journal Le Devoir, disait de ce jeune pianiste, récemment: "Je lui collerais l'épithète de poète du piano; Marek Yablonski est une véritable découverte."

Marek Yablonski jouera pour nous, comme on le sait, dimanche soir le 6 décembre, 8 h.30, à l'Externat Classique de Longueuil. Tous les amateurs de belle musique qui ne se sont pas encore procuré une carte de membre pour la saison (il reste encore 3 magnifiques concerts) pourront bénéficier d'un tarif légèrement réduit; ce tarif vous sera annoncé la semaine prochaine.

Venez donc vous joindre à nous pour le concert du 6 décembre. L'atmosphère familiale et hautement musicale de notre groupe de Longueuil vous plaira certainement. Pour tous renseignements, présentez-vous ou appelez à la Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal, succursale de Longueuil, 4 est, rue St-Charles, Longueuil, au téléphone, 674-6226.

Donc, au prochain concert avec Marek Yablonski, talentueux pianiste, le 13 décembre. Vous qui n'êtes pas encore membres, il n'est jamais trop tard... Pour informations, appelez Madame M. Richard, 671-9530. Pierre Cantin, (Le publiciste)

La Philharmonie à la Place des Arts



Les amateurs d'opéra auront le plaisir d'entendre, quatre de nos plus belles voix, au concert de La Philharmonie, lundi 7 décembre, à La Place des Arts. Carmen Gagnon, soprano, Marcelle Monette-Dumont mezzo, Jean-Pierre Corbeil, baryton et Paul-Emile Smith ténor, chanteront, avec le grand orchestre, des extraits de Verdi Bizet et Offenbach. En outre, les 90 musiciens de La Philharmonie joueront sous la direction du chef Roumain, Louis Horivter, la 4e symphonie de Brahms en mi mineur, la Chauve-Souris de J. Strauss, et le Lac des Cygnes de Tchaikowsky. Les billets, sont en vente, à prix populaires, à La Place des Arts et à Théâtre Réservation 360 ave Victoria, Westmount.; 481-8292.

THEATRE VIMY

1910, boul. Taschereau

MER-JEU-VEN-SAM. 18-19-20-21 Nov.

PELLES FONT SOUVENT CE TRISTE METIER POUR FAIRE VIVRE L'ENFANT D'UN PERE INDIGNE A ABANDONNE

LA RUE RUX FILLES

avec Martha WALLNER Marina PETROWA AUSSI

LES REVOLTES DE L'ALBATROS

avec Pier ANGELI Edmund PURDOM

FEMMES AUX PRISES VS DESEPOIR!



DIM-LUN-MAR. 22-23-24 Nov.

Gala des horreurs LE MONSTRE AU MASQUE

avec Alberto LIPO Suzanne LORETTE AUSSI

LE MONSTRE AUX YEUX VERTS

avec Michel LEMOYNE Mario RUZI

SAMEDI 21 NOV. à 2.00 p.m. MATINEE SPECIALE POUR LES ENFANTS de 10 ans et plus

ODCNGO Scope & Couleurs avec MacDonald CAREY Rhonda FLEMING Plus

UN "CARTOON" ET UN "THREE STOOGES"

En vedette sur la scène du THEATRE VIMY Samedi, 21 novembre



TONY ROMAN et ses dauphins

Une heure de spectacle avec ces chanteurs et instrumentistes

Yéyé • Twist • Rock • Monkey

4 heures de spectacle sur scène et à l'écran

1er film à 7h30 - Spectacle de 9 à 10 2e film à 10h.

Une excellente soirée en compagnie d'artistes renommés \$1.50

où les artistes ont excellé dans l'interprétation d'une courte page difficile et intéressante d'une œuvre que nous aimerions entendre au complet.

Micheline Tessier possède une voix riche de soprano qu'elle manie avec l'assurance d'une artiste d'expérience. Elle a su donner pleine mesure à son talent dans: "Scène et Air des bijoux du Faust de Gounod" et "Air de Musette de La Bohème de Puccini."

Jean-Louis Pellerin a ce timbre merveilleux des ténors qui ne crient pas. L'Aubade de l'opéra Le roi d'Ys de Lalo est un air ou l'on constate que M. Pellerin sait rester simple dans les mélodies fautes pour l'être, tout en déployant ses capacités de ténor dans des airs connus, comme celui du "Carmen" de Bizet: "La fleur que tu m'as jetée" sans nous décevoir.

Gaston Germain lui, a une voix de basse-baryton d'une richesse de texture surprenante. Nous avons aimé le passage des notes graves au plus élevés de son registre. Voilà comme il faut chanter. Ce fut un plaisir de lui entendre exécuter "Madamina, il catalogo" du Don Giovanni de Mozart et "Quand la femme de l'Amour" de La Jolie fille de Péth de Bizet.

Le concert s'est terminé d'une façon éclatante avec le trio final du Faust de Gounod.

Les chanteurs étaient accompagnés au piano par une jeune pianiste de talent, qui a le rôle ingrat d'accompagner de tournées de concerts où les instruments ne sont peut-être pas toujours à la hauteur. Tout en de ténor dans des airs connus, donnant l'appui nécessaire aux artistes, Mlle Boucher a su nous faire sentir ce dont elle était capable.

GREAT WALL CAFE



METS CHINOIS

LIVRAISON GRATUITE 1320 CH. CHAMBLY 677-0063 JACQUES CARTIER 677-8989

BIERE et VINS RECEPTIONS DIVERSES REPAS DE FIN DE SEMAINE POUR LA FAMILLE

LIVRAISON PARTOUT SUR LA RIVE SUD ET MONTREAL

SAMEDI à 2.00 p.m.
MATINEE SPECIALE POUR LES ENFANTS de 10 ans et plus!
"HOUND DOG MAN"
CinemaScope & Couleurs avec Fabian
ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!
ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

Now... meet the most extraordinary gentleman spy in all fiction...
Agent 007...
JAMES BOND
TECHNICOLOR
Dr. No
IAN FLEMING'S THE FIRST JAMES BOND FILM ADVENTURE!
Sean Connery URSULA ANDRESS JOSEPH WISEMAN
"Warm, funny and deeply moving. Should be required moviegoing!"
-Good Housekeeping
ACADEMY AWARD WINNER BEST ACTOR SIDNEY POITIER
RALPH NELSON'S *Lilies of the Field*
ST. LAMBERT'S FAVORITE SHOWPLACE!
ASTOR
475 VICTORIA - ST. LAMBERT

Pourquoi traverser le pont? Why cross the bridge? There is a music school on the south shore.

Ecole de Musique RANGER

1314 Chemin Chambly 677-8991 Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h.30

Cette semaine...
Un VIOLON de renommée mondiale vous est offert à ce bas prix \$24⁹⁵
SPECIAL ACCORDEON \$39⁹⁵ 12 basses AVEC VALISE
GUITARE et AMPLIFICATEUR \$99. SPECIAL
TROMPETTE "Stadium" En SPECIAL cette semaine \$39⁹⁵
PROFESSEURS QUALIFIES NOUS ENSEIGNONS TOUS LES INSTRUMENTS L'ECOLE EST SOUS LA DIRECTION DE M. ANDRE MIRON
ENSEMBLE BATTERIE \$125 (Drums) A partir de - Ayant servi dans nos studios
REPARATION D'INSTRUMENT DE MUSIQUE WE REPAIR MUSICAL INSTRUMENTS
Sous la surveillance de Marcel, anciennement de La Boîte à Musique

MER à SAM 18 - 21 NOV THE GREAT ADVENTURE BEGINS WITH...
THE GREAT ESCAPE
STEVE McQUEEN JAMES GARNER RICHARD ATTENBOROUGH
COLOR BY LITE PANAVISION

JOHNNY COOL ELIZABETH MONTGOMERY HENRY SILVA

RETENU A L'AFFICHE 5 JOURS CONSECUTIFS! DIM à JEU 22 - 26 NOV

Ce dont on ne parle jamais...
Médecin Pour Femmes
Plus révélateur que "LES FAUSSES HONTES"

GRAND FILM EN COULEURS
Une fille perverse et cupide qui sacrifie tout à son ambition...
Sables brûlants
Cinema Tel.: OR. 4-9226
Avalon
72, ouest St-Charles

La coiffure

Que devient la permanente?

par Albert Claude

Que devient la permanente?... mais, elle va très bien. De mieux en mieux dirais-je. Il y a eu un certain "flottement" dans ce domaine. Les femmes se sont interrogées : faut-il ou ne faut-il pas avoir une permanente? Même les coiffeurs se posent des questions : est-ce encore de notre époque? est-ce vraiment

nécessaire? Bref, le doute. Et des expériences diverses tant du côté coiffeurs que du côté clientes ou chimistes. Il y avait des "pour"; il y avait des "contre" et il y avait (... et il y a encore) des hésitantes. Ces doutes, expériences et hésitations ayant bien décané, une conclusion s'impose : la permanente n'est pas démodée. Elle reste le meilleur allié de la fem-

me soucieuse de sa chevelure... mais elle n'est plus tout à fait la même. Quelque chose vient de se passer. C'est vraiment tout récent et non encore diffusé partout. La permanente a été adaptée à notre époque. Elle s'est SPECIALISEE.

Cela veut dire que les chimistes et industriels ont complètement re-pensé le problème. Ils ont trouvé une solution pratiquement parfaite aux impératifs des modes et chevelures actuelles.

Il était nécessaire de trouver le moyen de réaliser une ondulation permanente (permanente... pendant 3 à 4 mois) qui serait exactement adaptée à tous les besoins et à toutes les qualités

de cheveux. Nous venons de voir que c'est maintenant chose faite au niveau des chimistes. Les produits spécialisés existent. Ils sont réservés à l'usage des professionnels seulement. MAIS... les coiffeurs devront s'adapter et faire l'effort requis pour devenir, à leur tour, des SPECIALISTES.

Tout le monde s'accorde à dire qu'il y a eu abus, négligence et parfois même incompétence dans le domaine particulier de la permanente. Mais un fait demeure une ondulation préalable est nécessaire pour assurer une "tenue" normale aux coiffures. A toutes les coiffures réalisées sur cheveux qui n'ondulent pas naturellement.

La cliente d'un salon de coiffure a parfaitement le droit d'exiger que des personnes responsables se préoccupent de sa permanente. Il n'appartient pas

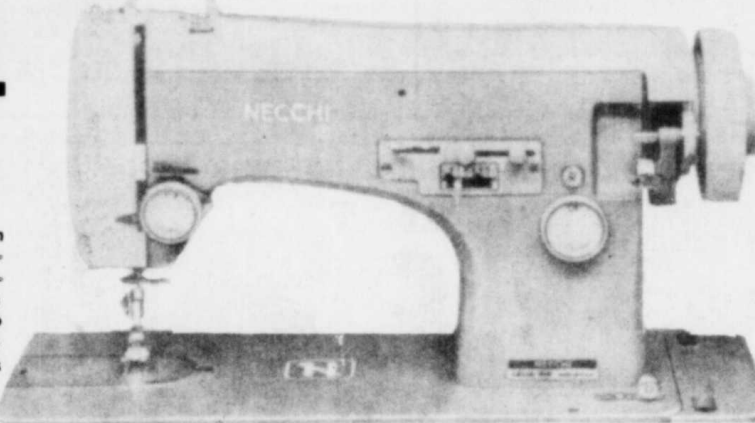
à des apprentis de prendre des décisions et de faire des contrôles qui exigent une compétence maximum. Surtout maintenant qu'il s'agit de poser un diagnostic très précis en fonction de la texture, de l'état et de la grosseur des cheveux. C'est là un des aspects de la permanente spécialisée : il faut établir une formule en fonction de chaque cas.

La permanente moderne sera donc une permanente personnelle.

C'est à cette condition essentielle que la femme devra le plaisir de porter à volonté des coiffures qui tiennent bien, sans qu'il paraisse qu'elles ont une permanente et quel que soit le style de coiffure adopté. Les coiffures jeune-fille, jeune-femme ou madame feront l'objet de l'article de la semaine prochaine.

CHOW MEIN GARDEN
518 Victoria, St. Lambert
Delicious chinese food at our restaurant or at your home.
FREE FAST DELIVERY
Within a four mile radius
10% Discount on Pick up orders **671-3912**
of \$2.00 or over.

Ça c'est incroyable!
une **NECCHI zigzag**
pour **\$189.**
seulement
Garantie 3 vie - 1 an de service gratuit - Cours d'instruction - AVANTAGES - Tension automatique - Lubrification automatique - Condensateur qui évite les interférences à la radio et à la TV - Ne bloque jamais - Fait tout sans accessoires.



PAS DE COMPTANT - \$2.50 PAR SEMAINE
Démonstration gratuite à domicile jour ou soir

J. LADOUCEUR
Réparations et pièces de toutes marques
OR. 4-0191 | 1270 Boul. STE-FOY
JACQUES-CARTIER

FOYER St-Jean-Eudes
3221, Grande-Allée - Cité Lafleche
OR. 6-7031

Sous la direction de Mme Régina Gagnon propriétaire

- Gardes-malades à la disposition des patients, jour et nuit
- Docteur et aumônier attachés à l'hôpital
- Service d'ambulance
- Lits d'hôpital
- Atmosphère familiale
- Salle de récréation et télévision
- Menu d'hôtel, repas variés selon la condition du patient
- Chambres privées, semi-privées et salle commune
- Attention spéciale aux personnes âgées invalides, et personnes atteintes de maladies chroniques
- Patients cared for by nurses day and night
- Doctors and Chaplain associated with the hospital
- Ambulance service
- Hospital beds
- Pleasant surroundings
- Recreation room and television
- Meals to meet the patients' requirements
- Private and semi-private rooms as well as ward
- Special care and attention given elderly people, invalids, incurable and those suffering from chronic diseases.

PENSION PRIVEE POUR DAMES ET COUPLES
\$65. à \$150. PAR MOIS

PATIENTS ADMIS quelles que soient leur RELIGION ou NATIONALITE

Patients of all races, colours and creeds admitted

Pour informations signalez... **OR. 6-7031**

Pour vous **Mesdames**



GRANDE REDUCTION pour Novembre
Jeanne Lalonde
Votre Coiffeuse Spencer depuis 16 ans
OR. 1-9269

SALON Jeanne
PERMANENTE • TEINTURE
COUPE • MANICURE
TRAITEMENT
-OUVERT TOUS LES JOURS-
439, rue STE-HELENE
(2e étage) Longueuil
Tél.: 674-7145
Notre travail est garanti
5 COIFFEUSES D'EXPERIENCE
A VOTRE SERVICE

Reprise des activités des P-M de l'école de Normandie

Les activités reprendront à l'école de Normandie, par une réunion publique le mardi, 24 novembre, à 8 heures. A cette occasion, les parents sont invités à un cercle d'étude touchant l'éducation de leurs enfants. L'année dernière, de telles réunions ont donné beaucoup de satisfaction aux participants, en entretenant, d'une façon très concrète, le dialogue parents-maîtres.

Sans négliger cette formule, l'association projette également d'inviter les parents dans le cours de l'année, à des causeries-forum et aussi à des discussions ou dialogues avec les autorités scolaires ou les représentants du Ministère de l'Édu-

cation sur les problèmes d'actualité.

La participation active des membres à ces manifestations, témoignera sans équivoque leur

"Les Jouets" au Rideau Vert

La Compagnie du RIDEAU VERT met à l'affiche au Théâtre Stella pour se continuer jusqu'au 14 décembre, l'une des plus hilarantes comédies de l'heure au titre évocateur : "LES JOUETS" de Georges Michel. Cette pièce, où s'allient les situations burlesques et la satire bouffonne de la vie moderne, connaît une véritable consécration internationale. Jouée avec éclat à Paris, traduite en plusieurs langues, elle est interprétée bientôt en Italie, en You-

goslavie et en Pologne. Pour sa première montréalaise la direction du Rideau Vert a réuni les noms de Marjolaine Hébert, Hélène Loiselle, André Caillou, Lionel Villeneuve, Gabriel Vigneault, Bernard Babe et François Cartier qui signe de plus la mise en scène. Ces artistes chevronnés évoluent dans des costumes de François Barbeau et le décor de Villemur.

LES LOISIRS
ST-PIERRE-APÔTRE

Démonstration: le menu de Noël

Les Loisirs St-Pierre-Apôtre organisent une soirée d'Art Culinaire pour le 2 décembre, à l'École Catherine-Primot, à 8:00 heures p. m. Cette démonstration d'un menu complet pour un repas des Fêtes vous sera faite par deux habiles Conseillers en Économie Domestique de l'HYDRO-QUEBEC. Venez vous distraire tout en apprenant; nous vous promettons une belle soirée à peu de frais puisque le prix d'entrée est fixé à 50 sous.

C'est un rendez-vous pour le 2 décembre, à l'École Catherine-Primot, rue St-Thomas, coin Ste-Catherine.

Filles d'Isabelle

Défilé de mode et partie de cartes, le 2

Le 2 décembre à 7h.30 p.m. à la salle de l'école Jean-de-Lalande, 1711, boul. Tremblay, Cité Jacques-Cartier, il y aura une grande parade de mode et une partie de cartes organisées par les Filles d'Isabelle, cercle no 878 N.D. de la Garde.

L'artiste-commentaire Nicole Lord. Présentations par: Georgette Lord, Salon Madeleine Coiffure, Fleuriste Rive Sud, Gaby Corset Shoppe. Un goûter sera servi, nombreux prix de présence - admission \$1.00. Les profits de cette soirée serviront à faire des paniers de Noël. Bienvenue à tous.

Nous tenons à remercier tous les généreux donateurs et toutes les personnes qui ont contribué au succès du souper de fêtes au lard, samedi le 14 novembre dernier. (Filles d'Isabelle N.D. de la Garde, cercle no 878).

Fashion Show

Mrs. Jean-Pierre Côté, Mrs. Pierre Laporte and Mrs. Jacques Fillon will be the guests of honour at a Fashion Show held at the Lions' Club of St. Lambert next November 25th. For further information, please call Mrs. Ed. LaBarre at 671-8757.

Cours en chapellerie à St-Pierre-Apôtre

Le cours de chapeaux qui se donne déjà depuis deux ans va recommencer sous peu.

Vous apprendrez au fur et à mesure les points et la technique que nécessite la façon de votre chapeau qui s'adaptera à votre personnalité et qui par conséquent vous donnera une apparence, un style parce que fait à la main pour vous et par vous.

C'est un cours dans lequel priment l'adresse, l'esprit créatif, un goût artistique difficile à égaler et une économie générale. AUX INTERESSES, afin de convenir du jour et des heures qui vous accommoderont le mieux ainsi que des conditions, il y aura rendez-vous au chalet MUNICIPAL Saint-Pierre Apôtre, 335, rue St-Jean, Longueuil, à 3 h. p. m., et à 8 h. p. m., vendredi, le 13 octobre.

Au Salon Lavande



Huguette

annonce à ses clientes qu'elle est maintenant à leur disposition au Salon Lavande, 69 ouest, rue St-Charles, 677-8383.

intérêt à la chose éducative. Leur fervor, également, aidera l'association qui en est encore à ses débuts, à résoudre ses propres problèmes.

L'ère de Ministère de l'Éducation favorise la formation d'associations parents-maîtres, soutenues ensemble, qu'elles demeurent utiles et vivantes, grâce à la coopération de tous.

A votre service
Madame, Mademoiselle
Longueuil Lingerie
vaste choix de ROBES BLOUSES CHANDAILS
Madame Clarisse BERNARD propriétaire
115 St-Laurent (coin Ste-Hélène)
LONGUEUIL 677-6876

GRANDE VENTE avant NOËL
20%
D'escompte sur toute marchandise en magasin
Articles pour hommes, dames et enfants
Esber's
The Family's Store
DEPARTMENT STORES
406 Ave VICTORIA ST-LAMBERT
OR. 1-7106
Ouvert le vendredi soir

Riverside Floor Covering
1138 rue Victoria St-Lambert
vous offre ces **FABULEUX SPECIAUX**
d'avant les fêtes
Tapis Dupont Nylon \$7.95 la verge carrée
Pose et feutre inclus
Tapis Dupont Nylon 501 \$9.95 la verge carrée
Pose et feutre inclus
20 COULEURS
\$10.95 la verge carrée
Pose et feutre inclus
12 COULEURS

TAPIS - LINOLEUM TUILES - PEINTURE
ESTIMATION GRATUITE
INSTALLATION GRATUITE
671-7289

Exclusif sur la rive sud!

L'Ecole de musique Ranger, distributeur d'orgues Electrohome

M. Claude Ranger, propriétaire de l'école de musique Ranger, sur le chemin de Chambly à Jacques-Cartier, annonce qu'il



Claude RANGER

se procurer toutes sortes d'instruments de musique de qualité, installé dans son nouveau local sur le chemin Chambly en face du Centre d'achat depuis seulement quelques mois, son propriétaire est fier du progrès de son établissement et profite de l'occasion pour remercier sa nombreuse clientèle. C'est grâce, dit-il, à cet encouragement ap-

porté si nous pouvons aujourd'hui offrir à notre clientèle un choix d'instruments de musique aussi complet. Il va sans dire que toute personne désireuse d'acquiescence à jouer un instrument de musique peut le faire à l'école de musique Ranger qui dispose de professeurs compétents pour répondre aux besoins des élèves.

A Jacques-Cartier:

Invitation du président de la Jeune Chambre

Je constate avec plaisir que plusieurs, parmi nos nouveaux membres, travaillent avec ardeur dans les comités déjà établis tels que: cours de personnalité - Journal - soirées dansantes - Cours d'administration Jeune Chambre - Affaires Publiques - Recrutement et Publicité. Cela n'est pas tout. Il reste encore beaucoup de postes à remplir et environ 6 à 7 autres comités à compléter.

Le président et les vice-présidents préparent un programme pour l'année, mais cela prend des membres pour leur aider à réaliser ce programme d'activités. Nous offrons, aux jeunes ambitieux de 18 à 40 ans qui sont conscients de la nécessité de se parfaire pour réussir dans la vie dans la mesure de leurs talents, l'opportunité de leur aider à réaliser leurs rêves. Appelez-moi à 674-7574 le soir et à 866-2053 le jour. Merci mes amis, Jean-Claude Lepage.



Ouverture de la saison de ski

C'est vendredi, le 20 novembre 1964, à 8,30 p.m., que se tiendra l'ouverture officielle de la saison de ski Sporac, au Club Lemoyne, 16 rue St-Sylvestre, Longueuil.

Programme
Danse continue (orchestre); maîtres de cérémonie: Marc Desrosiers, Me Claude Archambault; Le kiosque du ski; Film, démonstration, technique du ski; dans le Salon du sportif; Prix de présence: une paire de skis, etc.; Tirage d'un gros caniche en peluche; Lancement du programme.
A cette occasion, lancement officiel du programme "Activité Sporac", en compagnie des journalistes, des directeurs de l'Association Provinciale du Ski (A.P.S.) et de l'Association des Clubs de ski de Montréal (A.C.S.M.).



SYD GROSS
LONGUEUIL
AUTOMOBILE LTEE
VALIANT

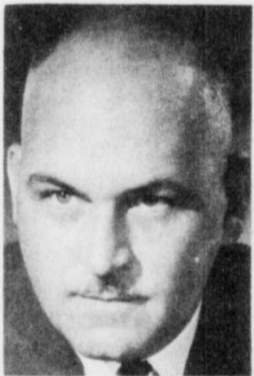
La meilleure voiture compacte de l'heure

Pour en faire l'essai, appelez

OR 4-1571 (Garage)
OR 4-8503 (Rés.)

Voyez-moi pour une excellente voiture usagée

Salon '65



Médard DENIGER

Une invitation...

Monsieur Médard Deniger et son personnel du département des ventes ont le plaisir de vous inviter à venir admirer les toutes

NOUVELLES VOITURES

Valiant
Dodge
CHRYSLER



Nous nous ferons un plaisir de vous fournir toutes les explications que vous désirez.

CHRYSLER
DODGE
VALIANT
SIMCA

LOCATION D'AUTOMOBILES

Longueuil
AUTOMOBILE LTEE

268 ouest St-Charles
Longueuil

OR. 4-1571

Le centre des jeunes de Cité Laflèche vous attend

Défilé de modes

Depuis le 9 novembre, le Centre des Jeunes de Cité Laflèche, sous la direction du Révérend Père Bernard Lucas, F.M.L., est officiellement ouvert.

Tous les jeunes et moins jeunes peuvent s'y rendre pratiquer leurs sports préférés. Richard Marcassa, chef instructeur et responsable du Centre, surveille la ligne des dames et des mes-

seurs par la gymnastique. Avec Raymond Picard, les hommes et jeunes gens peuvent venir y soulever poids et haltères. Vous voulez lutter messieurs, et bien, Raynald Ricci vous enseignera la lutte olympique et Guy Limoges, la lutte professionnelle! Vous vous sentez des poings de boxeur, venez voir Gérald Cou-

tisfaire leurs instincts belliqueux dans le Judo, s'entendent bien avec Claude Berthelette.

N'oubliez pas, tous ces instructeurs vous attendent et veulent faire de vous des athlètes. Tous les samedis et dimanches soirs, c'est au Centre que nous dansons. Le 21 novembre, nous accueillons "Les Gold Men". Un joueur d'orgue sera aussi avec nous. Michel Bernard, votre animateur du samedi, vous attend tous. Dimanche, le 22, avec Michel Trahan comme animateur, "Les Cyclopes" seront là pour vous faire danser. Com-

me vous voyez le programme est varié et les samedis et dimanches, il y a du plaisir pour tous.

Nous vous annonçons aussi que le 30 novembre à 8 hres, il y aura au Centre même une grande partie de cartes.

Mesdames Jean-Pierre Pierre Laporte et Jacques Lillon seront présentes à un défilé de modes qui aura lieu au Club des Lions le 25 novembre prochain. Pour plus amples informations, téléphonez à Madame Ed. LaBarre au 671-8757.

Retraite fermée pour jeunes filles

A la Maison Sainte-Bernadette, 430, rue Champlain, Saint-Jean, une retraite fermée pour jeunes filles aura lieu du 27 au 29 novembre prochain.

Prédicateur: R. P. Gérard-Marie Ouellet, S.M.M.; Prière de s'inscrire d'avance en s'adressant à la Directrice Tél: FI 8-3555.



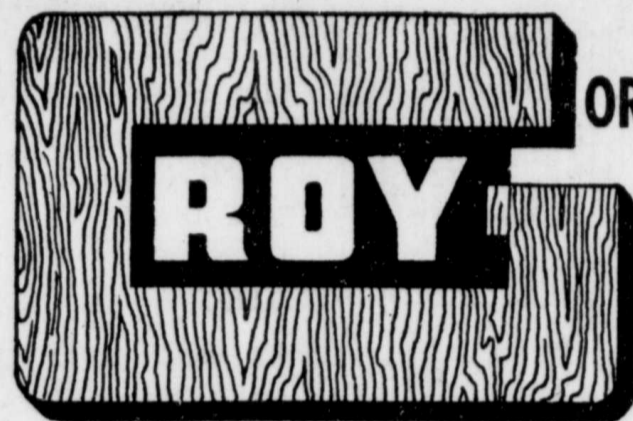
Dans le cadre de la semaine d'appréciation de la jeunesse, les clubs Optimistes de Longueuil, Boucherville et Jacques-Cartier ont conduit un fort groupe de jeunes écoliers à une partie de hockey de la ligue métropolitaine qui avait lieu dimanche dernier à l'Aréna Paul Sauvé. Les participants étaient tellement nombreux qu'il a fallu vingt autobus pour transporter ces jeunes qui sur ces photos ne manquent de montrer leur joie. Sur la photo du haut, le groupe de Jacques-Cartier. Photo du milieu, des organisateurs de Longueuil en compagnie de leur président Raymond Jazsar. Photo du bas, une partie des participants et quelques organisateurs de Jacques-Cartier devant l'amphithéâtre. (Photo Artiste, Longueuil)

Le publiciste.

BOIS DE CHARPENTE ET DE FINITION • CONTREPLAQUE • CLOUS

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

LUMBER AND BUILDING MATERIALS



OR. 4-6228



R. L. THIBAUDEAU - EDGAR DAOUST, props

PLAN BUDGETAIRE BUDGET PLAN

Jusqu'à 5 ans pour payer
Aucun paiement initial
Mensualités selon vos propres conditions

Up to 5 years to pay
No down payment
Monthly instalments according to your own specifications

1080 Boul. STE-FOY, (près Ste-Hélène) JACQUES-CARTIER

ACCESSOIRES DE FERRONNERIE • CIMENT • PIERRE • SABLE



WESTERN BEEF SUPPLY

2 MAGASINS A VOTRE SERVICE
2 STORES TO SERVE YOU

1530 CHEMIN CHAMBLY RD
1837 TASCHEREAU BLVD

GRANDE VENTE DE BOEUF AU MORCEAU BIG MEAT SALE BY THE PIECE

Nous tranchons, hachons ou roulerons le morceau de votre choix suivant vos propres exigences.

We will cut, mince or roll your meat according to your preferences.

BOSTON
Complet - 12 à 15 livres
Complete - 12 to 15 lbs. **59¢ lb.**

Pointe Sirloin
12 à/à 15 lbs.
SIRLOIN STEAK **59¢ lb.**

T-BONE
Complet - 15 à 18 livres
Complete - 15 to 18 lbs. **53¢ lb.**

Bas de Ronde
Complet - 18 à 23 livres
Complete - 18 to 23 lbs. **59¢ lb.**

RONDE
Désossée, complète - 25 à 30 livres
Round
Boneless, complete - 25 to 30 lbs. **55¢ lb.**

Rôti Haut-Côté
8 livres et plus
CHUCK ROAST **29¢ lb.**

Faux Filet
Congelé - complet
SPENCER **55¢ lb.**

Frozen - complete

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

JAMBON PICNIC **34¢**
PICNIC HAM lb.

ROTI GROUPE **41¢**
RUMP ROAST lb.

HOT DOG **3 lb. 89¢**

STEAK RONDE **59¢**
ROUND STEAK lb.

RIB STEAK **69¢** **SPARE RIBS** **29¢**

JAMBON désossé **55¢**
BONELESS HAM lb.
Cottage - 3 à/à 5 lbs.

Bacon de "CANADA PACKERS" Bacon
DEJEUNER **3-90¢** **BACK** **3-\$1.10**
Paquets de 1/2 lb. Paquets de 1/2 lb.

DERRIERE de BOEUF **43¢**
EMBALLÉ DANS PAPIER "CRY-O-VAC"
HIND OF BEEF
WRAPPED IN "CRY-O-VAC" lb.

H & S News

The next regular meeting of the St. Lambert Home and School Association will be held on Tuesday, November 24th, at



FRANK SENEZ

"C-ME-B4-U-BUY"
 CADIAN - PONTIAC
 BUICK - VAUXHALL
 CAMIONS G.M.C.
 KON-SUL-T-MOI
 AVANT D'H-T

Alias Pepin
 Automobiles

LIMITÉE
 155 ouest, St-Charles West
 Longueuil
OR. 4-4924

8:15 in the Elementary School Auditorium. The subject, "Guidance Counselling", will deal with the services offered by Guidance Officers on such matters as subject or option selection, aptitude testing, counselling on particular difficulties, and the choosing of either Science or Arts Courses.

The Executive feels that this is a really pressing topic which, with a good attendance and participation, can achieve worthwhile results.

Parents can come prepared by examining their own child's difficulties and also by enquiring of business associates and friends what guidance services are available elsewhere.

A. J.-Cartier

Spectacle pour enfants organisé par le service de la récréation

Le Service de la Récréation organise un "Spectacle pour enfants" le 29 novembre 1964, en la salle Bourgeois-Champagnat (adresse : 2180, rue Brébeuf, V. J.-Cartier) de une heure trente à cinq heures.

Ce spectacle comprendra un numéro de loufoquerie présenté par la troupe de la Récréation dirigée par M. Michel Samuël;

Mme J.-A. Lavoie présentera quelques-uns de ses élèves participant au cours de Diction donné en la Paroisse St-Vincent-de-Paul; Mme M. Auger dirigera les danses folkloriques présentées par les élèves de la Paroisse Sacré-Coeur.

M. André Hardy agrira comme meneur.

Ce spectacle a pour but de faire valoir les talents de nos enfants, qui sont dirigés par des moniteurs - trices spécialisés du Service de la Récréation de Cité Jacques-Cartier.

La Troupe circulera à différentes reprises dans tous les districts de la Cité.

Il y aura des surprises pour tous les enfants.

Partie de cartes annuelle à St-Antoine

La chorale St-Antoine de Longueuil organise une grande partie de cartes pour mardi le 24 novembre dans les salles de l'école St-Antoine, angle St-Charles et Chemin Chambly. De nombreux prix de présence seront attribués. Il y aura également distribution de prix de table et de tire St-Catherine. Ungouter sera servi gracieusement par le Buffet Léo "Tabourin", M. Benoit Francoeur est président de la chorale. Pour informations additionnelles : 677-4643.

Les relations publiques et la presse se rencontrent

L'Association des hebdomadaires du Québec, le Club des Journalistes de la Côte Nord et du Bas du Fleuve et le Club des Journalistes du Saguenay ont préparé leur concours à la Société canadienne des relations extérieures, section du Québec, et à l'Union canadienne des Journalistes de langue française pour l'organisation d'un colloque "Relations publiques -- Presse écrite et électronique", qui aura lieu au Centre social de l'Université de Montréal, 2332, avenue Maplewood, samedi le 28 novembre.

Ce colloque permettra aux praticiens des relations publiques et aux journalistes de mieux définir leur rôle dans la communauté et les uns vis-à-vis des autres.

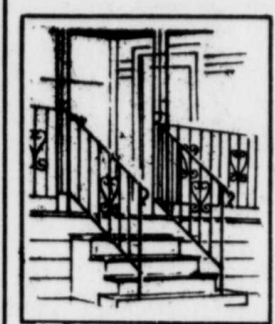
Le dialogue s'engagera à partir de cours exposés de MM. Paul Dumont-Frenette, délégué aux relations publiques de Radio-Canada, sur les relations publiques; Fernand Beaugrand, président de l'U.C.J.L.F., sur le journalisme quotidien; Lucien Fontaine, secrétaire-trésorier



Le Club Optimiste de Longueuil a distribué plusieurs trophées dans des écoles locales, trophées qui seront remis à des élèves méritants aux cours d'activités scolaires. Ici, des membres du club Optimiste en font la remise à des représentants de l'École St-Antoine. Ici on reconnaît, dans l'ordre habituel, M. Nadeau Papineau, du club Optimiste, la Rév. Soeur Olivier, Mlle Therrien, institutrice, Rév. Soeur St-Charles Borromée et Mlle Cloutier, institutrice, ainsi que les élèves qui ont reçu les trophées au nom de leurs compagnes. Cette initiative des Optimistes entrain dans le cadre de la semaine d'appréciation de la jeunesse.

Gardenville Christmas Bazaar

The Christmas Bazaar of Gardenville United Church Longueuil will be held on Thursday, November 26th, in the Church Hall from 2:30 P. M. to 9:00 P.M. Come and do your shopping and Articles for sale will include aprons, knitted goods, stuffed toys, Christmas novelties and gifts, home cooked food, Parcel post, Tea room and snack-bar.



CLOTURE - MARQUEE
 ESCALIER de SAUVETAGE
 ESCALIER - RAMPE
 FENCE - MARQUEE
 FIRE ESCAPE
 STAIRCASE

South Ornamental Iron Works
 R. PREVOST Reg'd.
OR. 6-2525 5840 Boul. KIMBER
 ST-HUBERT 4



En marge de la semaine d'appréciation de la jeunesse qui avait lieu la semaine dernière, le club Optimiste de Longueuil a remis des trophées aux étudiants de l'École St-Jean-Baptiste que l'on voit ici en compagnie du frère directeur et des membres du club, MM. Nadeau Papineau, M. Mineau et Roland Daigneault. Ces trophées seront remis plus tard à des élèves lors de certaines activités scolaires. (Photo Artiste, Longueuil)

L'art enfantin

Il est un monde que souvent l'adulte ignore ou refuse; celui de l'art enfantin.

Les créations artistiques des petits, soit en peinture, en dessin ou en modelage, sont cependant d'une extrême importance. L'enfant déforme la réalité pour en construire une nouvelle, ou il exprime ses inquiétudes, ses joies ou ses découvertes. Ce qui importe surtout pour l'enfant, c'est de pouvoir travailler dans une ambiance favorable à l'expression de son imagination. L'atelier de peinture sera là pour permettre cette extériorisation. Il s'agira pour l'éducateur artistique de rendre possible l'éveil de cette sensibilité.

Lorsque nous contemplons le résultat des efforts, d'un tout-petit, exprimé sur une feuille de papier à l'aide de pinceaux et de gouache, nous devons rechercher plus que l'idée suggérée au départ. Ordinairement nous jugeons un tableau d'après le thème qui a frappé notre imagination au premier coup d'oeil. Avant de porter un jugement ou passer une remarque sur le dessin d'un enfant, nous devons avant tout, exclure la ressemblance avec le modèle ou le sujet donné.

Inconsciemment l'enfant s'exprime, s'extériorise. C'est sa façon à lui de dire ce qu'il ressent, ce qu'il remarque, ce qui l'impressionne, le fascine dans ce monde des adultes qu'il découvre un peu plus tous les jours. La peinture d'expression libre est pour l'enfant un moyen à sa portée. La couleur, les formes ajoutées à son imagination et sa sensibilité seront pour lui suffisants pour se révéler au monde qu'il ne comprend pas encore tout à fait, mais qui le fascine.

L'Art joue un rôle de prophète pour lui. C'est par celui-ci qu'il entrevoit et exprime son univers.

Roger Marcell



M. Raynald Pagé, propriétaire de la BIJOUTERIE ELDORADO, vous invite à vous procurer votre bijouterie et vos cadeaux à un prix unique. Une visite à notre magasin vous convaincra.



Prix rég. \$353.50 SPECIAL ELDORADO \$162.50
 Prix rég. \$400.00 SPECIAL ELDORADO \$189.00
 Prix rég. \$262.50 SPECIAL ELDORADO \$121.00

LE DIAMANT - c'est le gage d'amour que le jeune homme offre à sa fiancée, mais c'est aussi le miroir de la personnalité de celui qui le donne comme de celle qui le portera. Il faut que le diamant soit de belle qualité, limpide, sans faille et pour l'obtenir il convient de s'adresser à l'homme d'expérience qui peut déceler le beau du médiocre, la qualité de la camelote. Voyez Raynald Pagé, il saura sous instruire sur la valeur d'un diamant qui durera toute la vie. Vaste choix de cadeaux de toutes sortes à l'occasion des mariages et anniversaires.

Bijouterie ELDORADO
 RAYNALD PAGE, prés.
 378 Chemin Chambly, Longueuil 677-5251-52

Voyez notre choix de **LAMPES et FIXTURES**
GROS et DETAIL

Un accessoire Westinghouse fera un merveilleux cadeau pour Noël!
CHOISISSEZ PARMIS NOTRE VASTE CHOIX



RADIATEUR électrique à plinthe PORTATIF
 Tout nouveau... le radiateur avec élément White Star, garantie pour 10 ans. Capacité de 1000 watts - 110 volts. Ce radiateur est complètement automatique contrôlé par thermostat.
\$23⁹⁵



M D E ACCESSOIRES ELECTRIQUES
 869 ouest, CURÉ POIRIER, Jacques-Cartier - 674-3148

HEURES D'AFFAIRES: lundi et mercredi de 9 à 6, mardi, jeudi et vendredi de 9 à 9, le samedi de 9 à 4.

SPECIAUX "Firestone"
 chez **GEORGES SERVICE STATION**
 210 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL OR. 4-8410

Batterie "Firestone" \$799
 INSTALLATION GRATUITE

Pneu "Firestone" \$1695
 TUBELESS - 4 plis - 750 x 14

GARANTIE DE 15 MOIS CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE

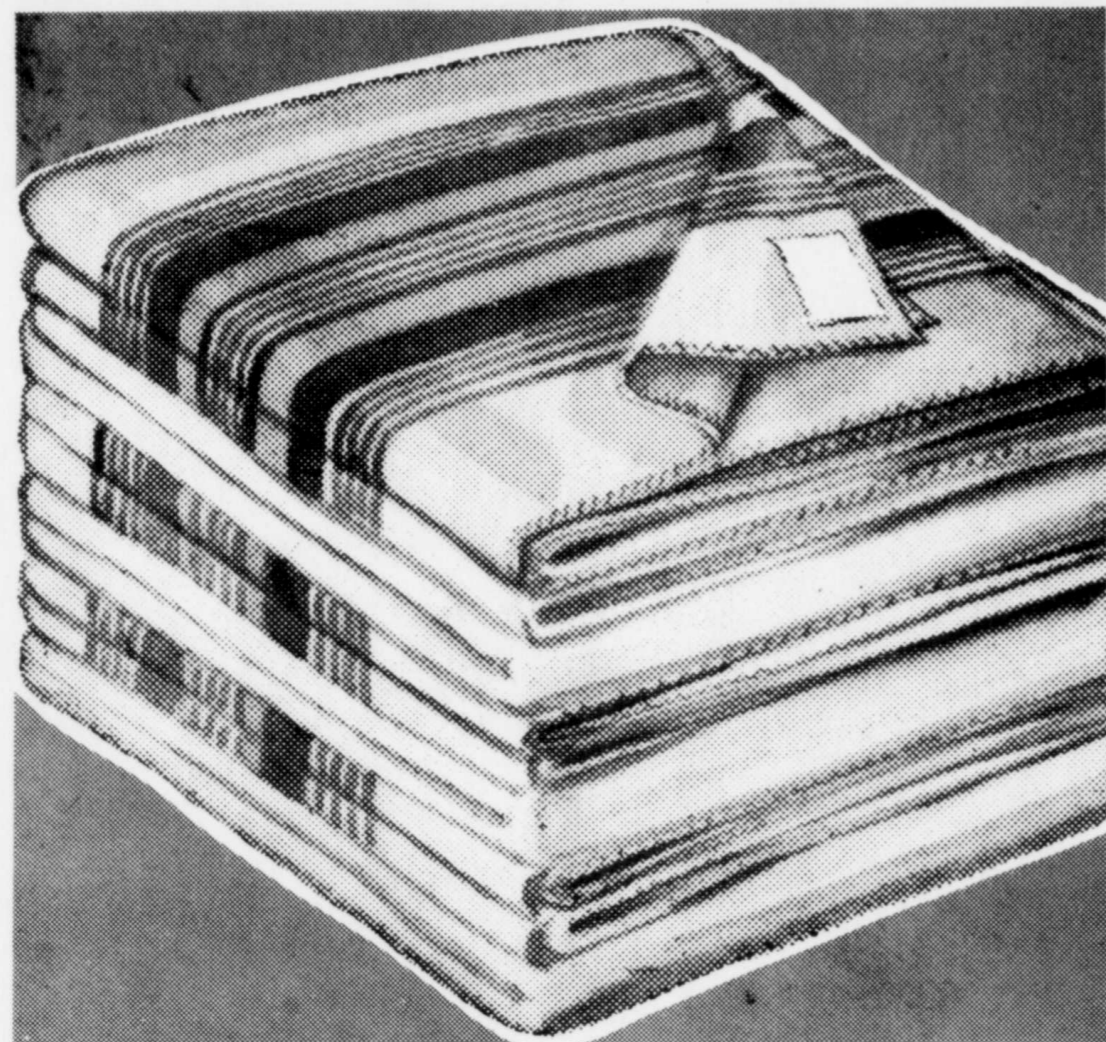
UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT "TEXACO"

RECHAPES 750 x 14 2 PNEUS POUR \$22. (Avec échange)



VENTE de NOËL! ÉPARGNEZ plus!

OUVERT DE 9h.30 A.M. A 10h. P.M. DU LUNDI AU SAMEDI • Utilisez notre plan de mise de côté



Couvertures en flanellette
Marque renommée "Tex-Made"

Valeur 5.99

Bas prix chez Towers

366
la paire

Limite 2 paires par client! Une aubaine formidable pour les acheteurs avertis. Couvertures en flanellette de toute première qualité par Dominion Textile Douces, légères et lavables. Dimensions: 70" x 90", avec rebords bleus ou roses.

- DOMESTIQUES -



Une autre aubaine!

Tricycle marque "Thistle"

Valeur \$14.95
Bas Prix chez Towers

6⁹⁹

Fabrication Canadienne. Pratique modèle de construction robuste. Selle à métal qui peut être ajustée. Roue avant 12". Des heures de plaisir pour les enfants. Un prix exceptionnellement bas.

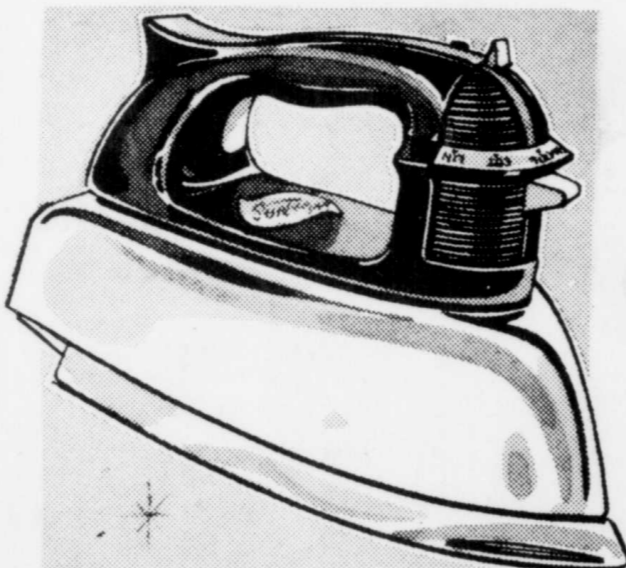


POELE A FRIRE
de marque "SUNBEAM"

Valeur \$16.75
Bas Prix chez Towers **11⁹⁹**

Guide de cuisson sur la poignée! Elément en feuille de trèfle répartissant uniformément la chaleur à toute la surface.

Couvercle métallique en supplément \$2.50.
- QUINCAILLERIE -

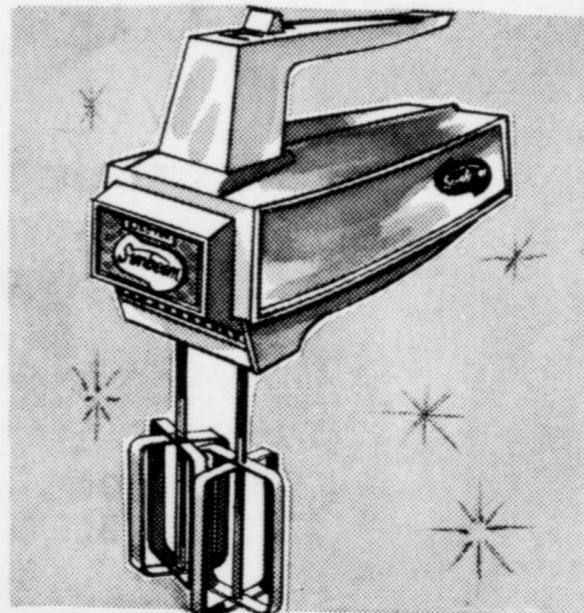


FER A VAPEUR ou SEC
de marque "SUNBEAM"

Valeur \$15.75
Bas Prix chez Towers **10⁹⁹**

Tous les perfectionnements Sunbeam. Réservoir en acier inoxydable! Réglages à vapeur ou à sec! Orifices Steam-Flow! Epargnez \$4.76!

- QUINCAILLERIE -



MALAXEUR MANUEL
de marque "SUNBEAM"

Valeur \$18.10
Bas Prix chez Towers **12⁹⁹**

Tous les perfectionnements Sunbeam! Réglage de vitesse au pouce! Deux batteurs et talon de support.

TABOURET
TOUT USAGE

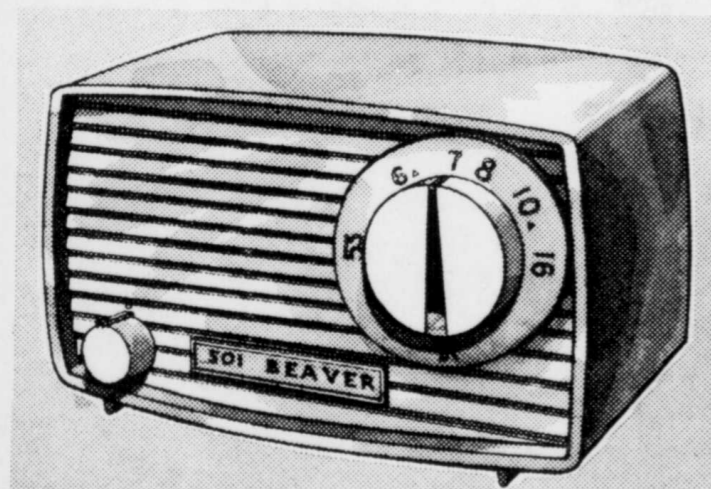
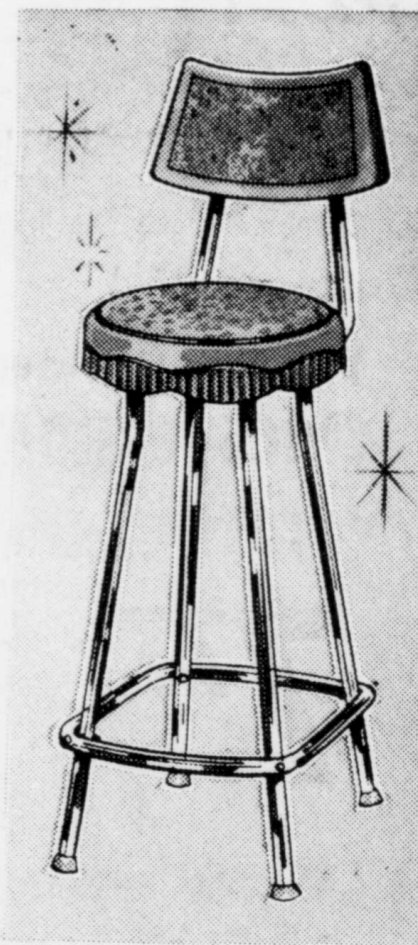
Valeur 10.95

Bas prix
chez Towers

4⁹⁹

Tabouret ultra-moderne. Construction solide et robuste au fini chromé avec le siège et l'arrière en polypropylène. 30" de hauteur. Couleurs: Turquoise, ou Jaune.

- QUINCAILLERIE -



RADIO DELUXE
Cinq lampes AC/DC

Valeur \$19.88!
Bas Prix chez Towers **11⁸⁸**

Limite un par client seulement. Un prix très formidable! Ne manquez pas cette aubaine! Haute Fidélité! Choix de couleurs pasteltes. Epargnez \$8.00 dès maintenant!

- RAYON DE MEUBLES -

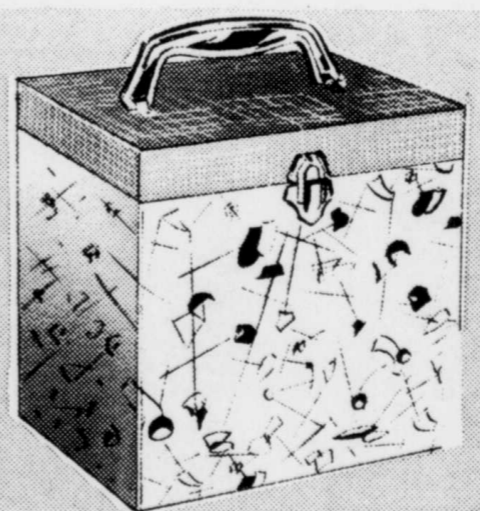


Disques à succès
BEATLEMANIA

Roll-Over Beethoven! - Till There Was You!
et autres.

Valeur \$4.20
Bas Prix chez Towers **2³⁹**

Twist and Shout par les Beatles.
She Loves You! - Ask Me Why! et Autres
- DISQUES -



ETUI PORTATIF
pour disques 45 rpm.

Valeur \$1.89!
Bas Prix chez Towers **1²⁹**

Portez vos disques dans cet étui attrayant. Contient 50 disques de 7", index d'identification inclus.

- DISQUES -



Offre extraordinaire!
PORCELAINE D'ANGLETERRE

Valeur \$1.49
Bas Prix chez Towers **97¢** l'ensemble

Offre ces ensembles de tasse et assiette en fine porcelaine translucide en délicates teintes florales.

Grand choix l'ensembles par Royal Adderly

1.97 et 2.97 l'ensemble

TOWERS

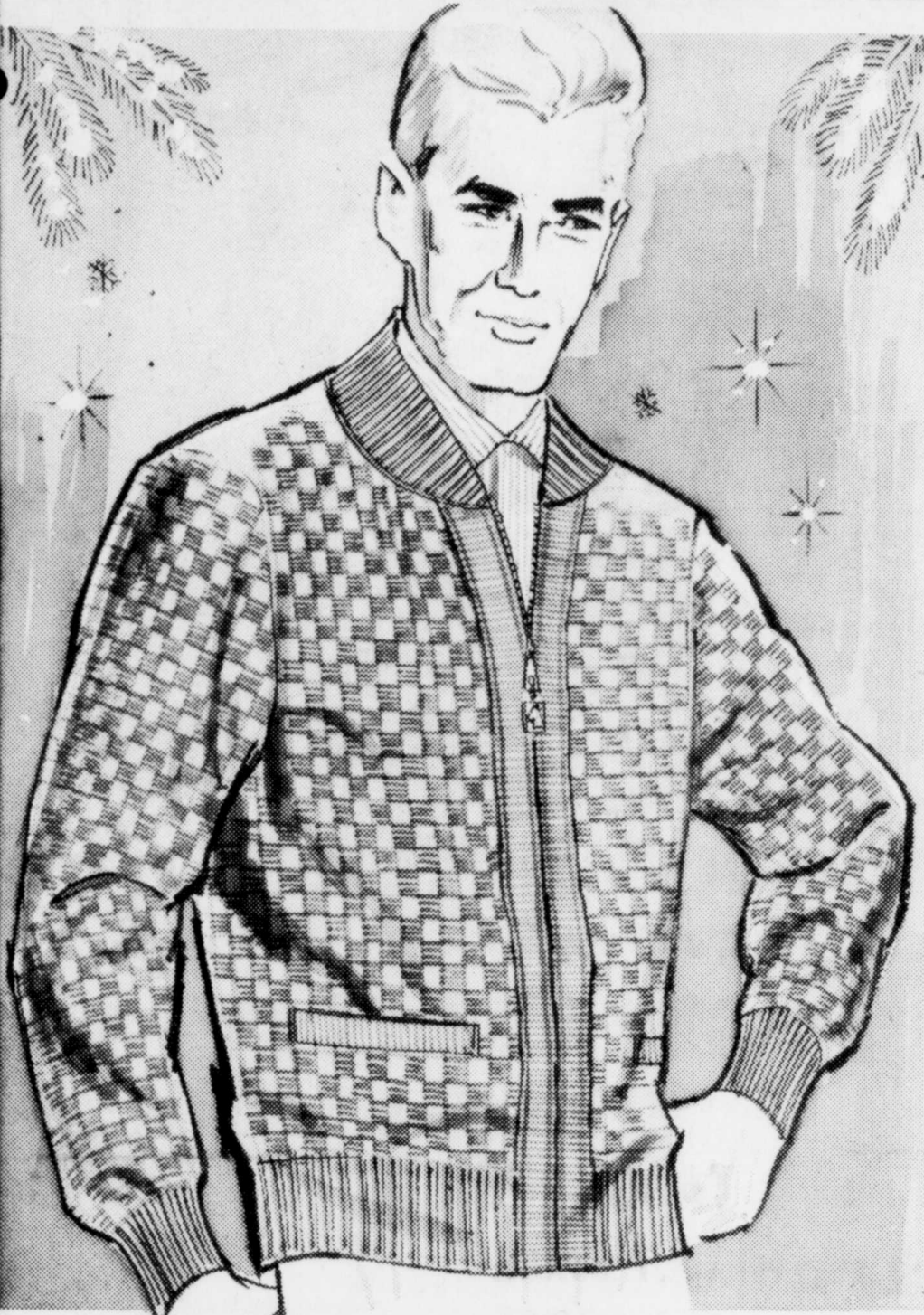
• Boul. TASCHEREAU GREENFIELD PARK •



VENTE de NOËL!

ÉPARGNEZ plus!

Nous donnons les timbres GOLD STAR avec chaque achat! ● Satisfaction garantie ou argent remboursé!



Tout laine! Superbe qualité

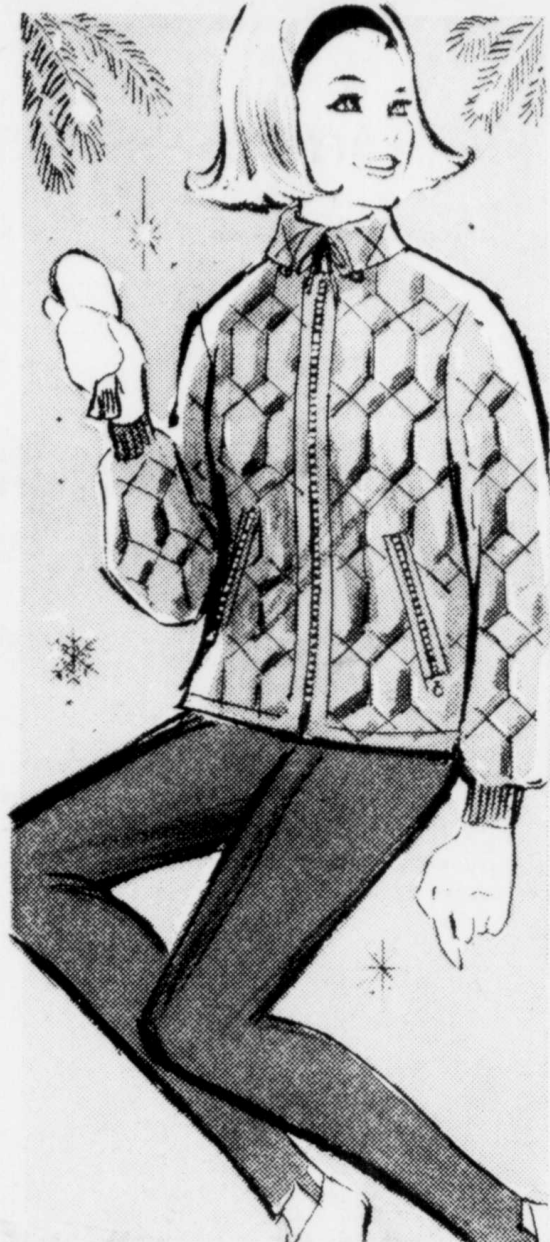
CHICS CARDIGANS POUR HOMMES

Valeur 9.95!
Bas Prix chez Towers

7⁷⁷

Chics chandails de première qualité à un prix incroyablement bas. Très en vogue avec col cadet, glissière, et deux poches. Couleurs: Bleu clair, mélange de Gris/Beige. Grandeurs: Petit, Moyen, Grand.

- HOMMES -



JAQUETTES DE SKI pour dames

Valeur 7.98!
Bas Prix chez Towers **6⁹⁹**

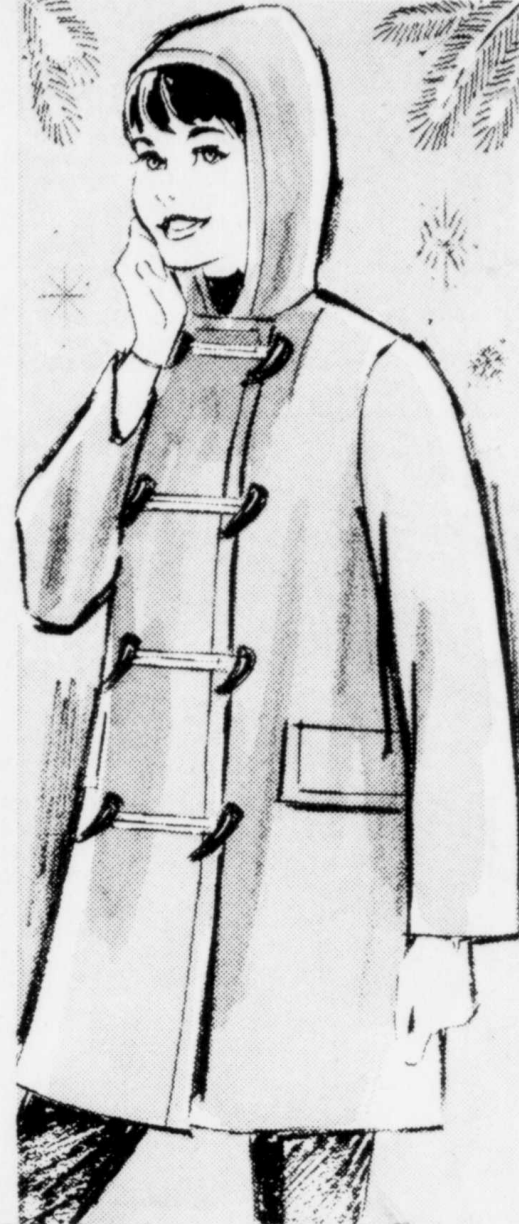
Idéales pour les grands froids d'hiver avec capuchon et deux poches à glissière. Couleurs assorties. Grandeurs: P.M.G.

PANTALONS EXTENSIBLES

Valeur 6.98!
Bas Prix chez Towers **4⁹⁹**

En tissu extensible fameux, ces pantalons à vos teintes préférées sont confortables et très en vogue. Épargnez plus! Grandeurs: 10-20

- DAMES -



MANTEAUX "Duffle" pour dames

Valeur 19.95!
Bas Prix chez Towers

12⁹⁰

Ces manteaux sont confectionnés en tissu Melton avec capuchon et deux poches. Confort pour l'hiver à prix économique. Noir, Rouge ou Tan. Grandeur: 10-18.

- DAMES -



HABIT DE NEIGE en nylon

Valeur 9.98!
Bas Prix chez Towers

4⁹⁶

Achetez ces habits pour garçons et pour fillettes. En tissu Nylon ou mélange nylon/coton chaudement doublé. Capuchon à môme et glissière. Lavable à la machine. Teintes au choix. Grandeur: 3-6x.

- ENFANTS -

ECONOMIES FORMIDABLES SUR CES COUVERTURES "STRETCH-TO-FIT" POUR CHAISES ET CANAPES



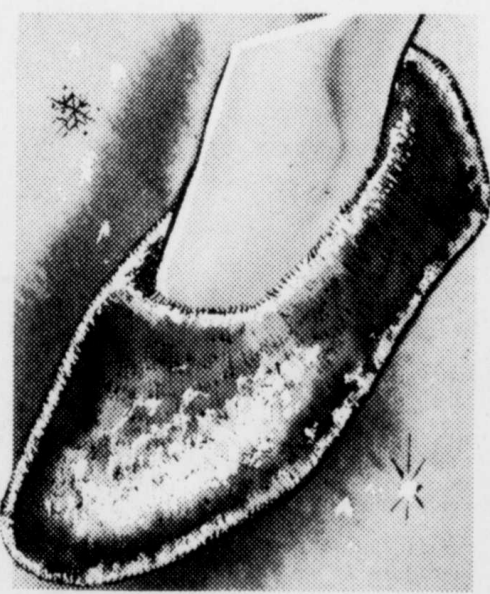
BEAUX GANTS pour hommes

Valeur 4.98! Bas Prix chez Towers

2⁹⁹

Ces gants en "Capeskin" de première qualité sont chaudement doublés de lapin. Tan, Noir, Gris, Brun. Tailles: 8-11

- HOMMES -



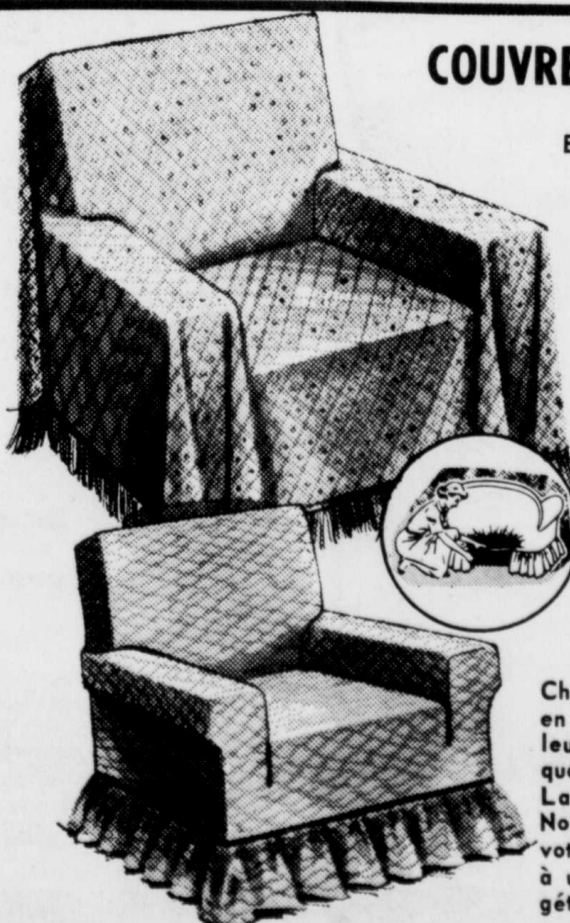
PANTOUFLES "Shaggy" pour dames

Valeur 3.99! Bas Prix chez Towers

1⁹⁷

Très élégantes et chaudes pour madame, entièrement en peau de mouton. Choix de bleu ou lilas. Pointures: 5-9

- CHAUSSURES -



COUVRE-FAUTEUILS

Valeur 5.95!
Bas Prix chez Towers

3⁹⁷

COUVRE-CANAPÉS

Valeur 11.95!
Bas Prix chez Towers

7⁹⁷

De première qualité, ces couvertures peuvent être installées facilement.

Choix de deux tissus en 5 ravissantes couleurs: Vert, Brun, Turquoise, Or ou Melon. Lavables à la machine. Nouvelle apparence pour votre fauteuil et canapé à un prix vraiment budgétaire!

- DOMESTIQUES -

COUVERTURE LAMINÉE

Couvre-Chaise

Valeur 9.95!
6⁹⁷

Couvre-Canapé

Valeur 19.95!
13⁹⁷

Choix de couvertures, tissu laminé de superbe qualité en tons merveilleux. Lavables à la machine!

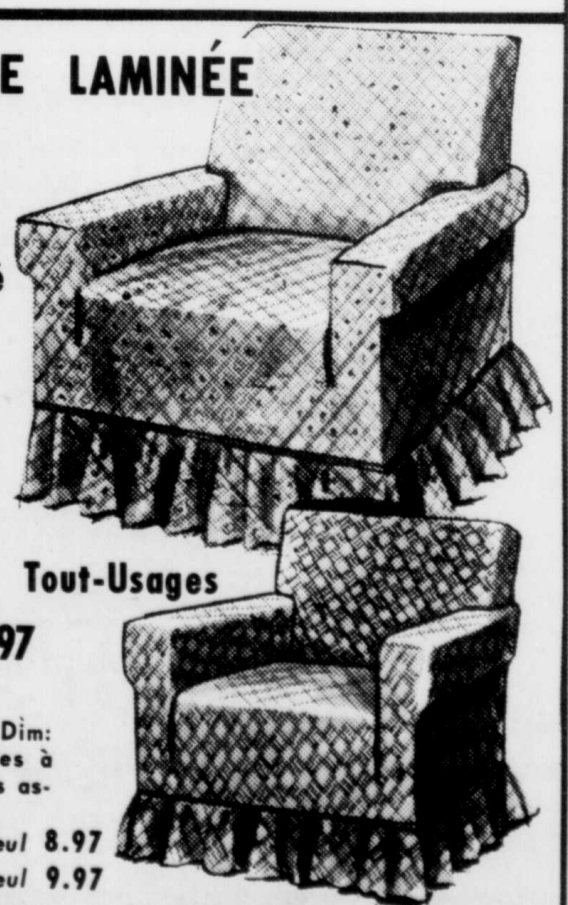
COUVERTURES Tout-Usages

Valeur 9.95!
7⁹⁷

Tissu durable! Dim: 72" x 90" Lavables à la machine. Teintes assorties.

Dim: 72" x 108" - seul **8.97**

Dim: 72" x 126" - seul **9.97**





Les S.S.J.B.

Armand Guay de Ville Lemoyne réélu président diocésain

La Société St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean, Fédération régionale de 26 sociétés, a tenu son congrès annuel à St-Jean, le 7 et le 8 novembre 1964. A la suite des délibérations habituelles des comités, et d'une causerie sur le thème "L'émancipation par l'action collective", la Fédération s'est prononcée en faveur de l'indépendance du Québec.

Conformément à cette résolution générale, elle a adopté des résolutions sur l'unilinguisme municipal au Québec, l'unilinguisme judiciaire, l'exclusion de la Gendarmerie Royale de l'Etat du Québec; la propagation de l'idée de l'indépendance, facteur d'amitié internationale.

cert avec ses dirigeants, un mémoire sur les avantages économiques de l'indépendance du Québec. Elle présentera ce mémoire au Comité de la Constitution de l'Assemblée Législative du Québec.

Le cinéma et l'éducation populaire...

Le Conseil du film de la rive-sud organise pour le jeudi, 26 novembre, une rencontre pour les organismes d'éducation populaire.

Le but de cette courte session d'étude est de mettre en évidence les difficultés actuelles auxquelles doivent faire face les responsables d'éducation populaire.

Des représentants du monde de l'enseignement, des organismes sociaux et des services pu-

Des membres du Club Optimiste de Longueuil, MM. J.P. Hardy, M. Mineau, Gaétan Mongrain et Roland Daigneault, rencontraient la semaine dernière le directeur de l'école Catherine Primot, M. André Turgeon et quelques élèves pour leur remettre des trophées qui seront remis plus tard aux élèves au cours d'activités scolaires. Cette initiative du club figurait dans les cadres de la semaine d'appréciation de la jeunesse. (Photo Artiste, Longueuil)

LA COMPAGNIE SINGER DU CANADA LTD
1201 est Ste-Catherine, Montréal
Représentant V. Forand Tél: LA. 6-1694

Vente machines neuves et usagées
Allocation sur échange
Réparation de toutes marques

R.G.H.S. Takes 2 Games From CCHS

St. Lambert, Tuesday, Nov. 9: - Royal George senior as well as junior girls volleyball teams edged out Chambly County High School of St. Lambert, in the senior match, playing the best out of five games, C.C.H.S. won the first two 15 point games, but the last three games were taken by Royal George, thus giving R.G.H.S. that victory.

St. Lambert CSA Football Team Standings and Individual Scoring

TEAM STANDINGS: REGULAR SEASON
CLASSEMENT DES EQUIPES: SAISON REGULIERE

Ligue MOSQUITO League

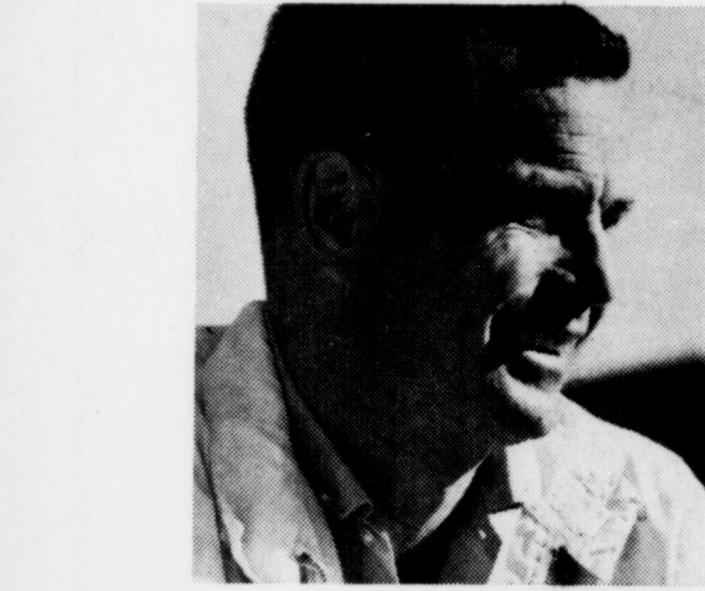
| P-J | G-W | L-P | T-N | F-P | A-C | PTS |
|-------------|-----|-----|-------|-----|-----|-----|
| Dulwich | 5 4 | 1 0 | 0 114 | 62 | 8 | 8 |
| Brooklyn | 5 3 | 2 0 | 0 144 | 77 | 6 | 6 |
| Alexandra | 5 3 | 2 0 | 0 100 | 76 | 6 | 6 |
| Midtown | 5 3 | 2 0 | 0 75 | 82 | 6 | 6 |
| Centreville | 5 1 | 4 0 | 0 58 | 91 | 2 | 2 |
| Victoria | 5 1 | 4 0 | 0 38 | 141 | 2 | 2 |

Ligue PEE-WEE League

| | | | | | | |
|-------------|-----|-----|-------|-----|----|----|
| Victoria | 5 5 | 0 0 | 0 148 | 34 | 10 | 10 |
| Dulwich | 5 4 | 1 0 | 0 113 | 44 | 8 | 8 |
| Brooklyn | 5 3 | 2 0 | 0 52 | 62 | 6 | 6 |
| Midtown | 5 2 | 3 0 | 0 70 | 60 | 4 | 4 |
| Centreville | 5 1 | 4 0 | 0 16 | 117 | 2 | 2 |
| Alexandra | 5 0 | 5 0 | 0 7 | 89 | 0 | 0 |

Ligue BANTAM League

| | | | | | | |
|-----------|-----|-----|-------|-----|----|----|
| Dulwich | 6 5 | 1 0 | 0 182 | 80 | 10 | 10 |
| Brooklyn | 6 4 | 2 0 | 0 130 | 82 | 8 | 8 |
| St-Hubert | 6 2 | 4 0 | 0 76 | 171 | 4 | 4 |
| Alexandra | 6 1 | 5 0 | 0 80 | 135 | 2 | 2 |



Un laitier, Jean Gagnon, a obtenu du jour au lendemain, un prêt pour auto de \$1900—du Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Écosse

Jean Gagnon avait grandement besoin de changer sa voiture. Mais où se procurer l'argent nécessaire? Heureusement, il pensa à s'adresser au Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Écosse, où il expliqua quel était son métier, son salaire et le montant dont il avait besoin...

Si votre vieille voiture vous donne des ennuis... si vous rêvez de la remplacer... demandez un prêt pour auto du Service de Prêts de la Banque de Nouvelle-Écosse. Les prêts sont accompagnés d'une assurance-vie et sont peu coûteux, quelle que soit la marque de la voiture que vous achetez et quel que soit son modèle. De plus, vous êtes assuré du service rapide bien connu de la Banque de Nouvelle-Écosse. Combien vous faut-il?

Scotia BANK
LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE

Faites exécuter vos travaux IMMEDIATEMENT et bénéficiez de MEILLEURS PRIX

Faites-le maintenant et ne payez qu'au printemps

SERVICE GRATUIT D'ESTIMATION A DOMICILE

Portes et fenêtres
Auvents et clapboard
Prix imbattable pour fourniture et installation de **PIERRE ARTIFICIELLE**

Exemple: Nous pouvons recouvrir 60 pieds carrés pour moins de 79.50. Installation comprise, aucune fondation requise.

ALUMINUM DOORS & WINDOWS CO. LTD.
1290, boul. Ste-Foy - coin Lafayette - Cité J.-Cartier **OR. 7-0555**

PLAY-OFFS
ELIMINATOIRES
Ligue MOSQUITO League

QUARTER-FINAL
QUART DE FINALE
Midtown 30 vs Dulwich 27
Centreville 12 vs Brooklyn 19
Victoria 6 vs Alexandra 31

SEMI-FINAL - SEMI FINALE
Alexandra 8 vs Brooklyn 6
Midtown: gets a bye to the final
Midtown: passe en finale

INDIVIDUAL SCORING: REGULAR SEASON
POINTAGE INDIVIDUEL: SAISON REGULIERE

Ligue MOSQUITO League

| name | team | T.D. | Other pts | PTS |
|--------------|-------------|------|-----------|-----|
| C.Brown | Brooklyn | 11 | 3 | 69 |
| G.Ling | Dulwich | 8 | 2 | 50 |
| C.Pitig | Alexandra | 8 | 1 | 49 |
| G.Lang | Alexandra | 7 | 1 | 43 |
| G.Brown | Brooklyn | 7 | 1 | 43 |
| G.Larimondie | Centreville | 5 | 2 | 32 |
| S.Archer | Midtown | 5 | 2 | 32 |
| J.Milne | Dulwich | 3 | 3 | 21 |
| D.Grey | Dulwich | 3 | 3 | 21 |
| T.Grew | Dulwich | 3 | 0 | 18 |
| T.Johnson | Victoria | 3 | 0 | 18 |
| F.Brown | Midtown | 3 | 0 | 18 |
| D.Sliak | Centreville | 2 | 2 | 14 |
| F.Govern | Brooklyn | 2 | 2 | 14 |
| D.Curley | Brooklyn | 2 | 1 | 13 |
| F.Laurier | Dulwich | 2 | 0 | 12 |
| R.Brown | Centreville | 2 | 0 | 12 |
| M.Moran | Midtown | 2 | 0 | 12 |
| D.Gilze | Dulwich | 2 | 0 | 12 |
| D.Wallace | Alexandra | 1 | 1 | 7 |
| K.Fisher | Victoria | 1 | 0 | 6 |
| R.Bandland | Brooklyn | 1 | 0 | 6 |
| R.O'Donnell | Victoria | 1 | 0 | 6 |
| J.Fitzgerald | Victoria | 1 | 0 | 6 |
| D.Miller | Victoria | 0 | 2 | 2 |
| R.Cory | Dulwich | 0 | 2 | 2 |
| R.Wallace | Alexandra | 0 | 1 | 1 |

Ligue PEE-WEE League

| | | | | |
|--------------|-------------|----|---|----|
| G.Hartley | Victoria | 10 | 1 | 61 |
| C.Sivis | Victoria | 7 | 1 | 43 |
| C.Lemox | Victoria | 7 | 1 | 43 |
| W.Lindley | Dulwich | 7 | 0 | 37 |
| M.Woolter | Dulwich | 6 | 0 | 36 |
| M.Catoway | Dulwich | 5 | 0 | 30 |
| C.Johnson | Victoria | 4 | 0 | 24 |
| B.Thomas | Midtown | 3 | 5 | 23 |
| D.Holton | Midtown | 2 | 1 | 13 |
| R.Speard | Midtown | 2 | 1 | 13 |
| D.Lee | Brooklyn | 1 | 2 | 8 |
| M.Fitzgerald | Victoria | 1 | 1 | 7 |
| B.Meyers | Midtown | 1 | 1 | 7 |
| A.E.Haire | Centreville | 1 | 0 | 6 |
| T.Rice | Midtown | 1 | 0 | 6 |
| B.Thomson | Centreville | 1 | 0 | 6 |
| N.Bainson | Dulwich | 1 | 0 | 6 |
| M.Bourne | Victoria | 1 | 0 | 6 |
| J.Brownell | Victoria | 1 | 0 | 6 |
| J.Pagell | Alexandra | 1 | 0 | 6 |
| R.Grayton | Dulwich | 1 | 0 | 6 |
| J.McCartor | Centreville | 0 | 2 | 2 |
| R.Grayton | Dulwich | 0 | 2 | 2 |
| B.Hunter | Midtown | 0 | 2 | 2 |
| D.Cameron | Dulwich | 0 | 2 | 2 |
| F.Auchard | Victoria | 0 | 1 | 1 |
| M.Lclair | Alexandra | 0 | 1 | 1 |
| R.Hastings | Brooklyn | 0 | 1 | 1 |
| C.Rutter | Centreville | 0 | 1 | 1 |
| R.Revens | Centreville | 0 | 1 | 1 |

Ligue BANTAM League

| | | | | |
|--------------|-----------|----|----|----|
| C.O'Donnell | Dulwich | 15 | 3 | 93 |
| D.Barp | Dulwich | 9 | 1 | 55 |
| T.Burton | Brooklyn | 7 | 0 | 34 |
| J.Harris | Brooklyn | 7 | 0 | 42 |
| H.Abrams | Alexandra | 5 | 1 | 31 |
| D.Hubert | St-Hubert | 5 | 0 | 30 |
| J.Heddes | Brooklyn | 2 | 14 | 26 |
| E.Gilman | Alexandra | 2 | 4 | 22 |
| B.Rice | Dulwich | 3 | 4 | 22 |
| D.Dag | St-Hubert | 3 | 0 | 18 |
| F.Johnson | St-Hubert | 2 | 2 | 15 |
| M.Dawson | Alexandra | 2 | 0 | 12 |
| J.Hendley | Dulwich | 1 | 1 | 7 |
| D.Hastings | Brooklyn | 1 | 0 | 6 |
| M.Fitzgerald | Alexandra | 1 | 0 | 6 |
| M.Web | St-Hubert | 1 | 0 | 6 |
| M.Kowalchuk | St-Hubert | 1 | 0 | 6 |
| M.Foy | Alexandra | 1 | 0 | 6 |
| S.Grew | Brooklyn | 0 | 2 | 2 |
| M.Guy | Dulwich | 0 | 2 | 2 |
| J.Martin | Dulwich | 0 | 2 | 2 |
| J.A.Lemox | Alexandra | 0 | 1 | 1 |
| D.Mackinnon | Dulwich | 0 | 1 | 1 |
| M.Baw | St-Hubert | 0 | 1 | 1 |

La bière Cinquante... y a rien qui la batte!

VOYEZ LA NOUVELLE RENAULT AUTOMATIQUE
CHEZ...
VOTRE DEPOSITAIRE
GARAGE BLANCHETTE INC
DEBOSSAGE-PEINTURE
TRANSMISSION AUTOMATIQUE
900 ouest, ST-LAURENT
LONGUEUIL
OR. 7-6347

GRANDE VENTE DE VOITURES USAGEES

AUCUN COMPTANT Nous acceptons votre échange comme premier paiement

VALEURS JUSQU'A \$12, \$1,200.00

VENDEUR AUTORISE GIBEAULT AUTOMOBILES LIMITEE
CHEVY, II CHEVLE CORVAIR ENVOY
255 Ste-Elizabeth, LAPRAIRIE - 659-5471

NOUVELLE ADMINISTRATION

Messieurs **Jean-Paul HAMELIN** et **Bernard GEOFFRION**, propriétaires du **RESTAURANT - MOTEL**

Le Bocage TEL. OR. 6-1895
ST. LAMBERT, QUE.
RTE 9

ont le plaisir d'annoncer, à leur aimable clientèle, la nomination de **Monsieur YVAN CABANIÉ** au poste de gérant-général de leur établissement.

Monsieur YVAN est une figure connue dans le domaine de l'hôtellerie. La population de la rive sud en particulier, connaît son attachante personnalité. Il sera d'ailleurs votre hôte à la luxueuse salle à manger "Au Fou du Roi"

...son ambiance...sa table d'hôte...sa carte!

DINER D'HOMMES D'AFFAIRES - tous les jours de 11 h. à 3 h.
A partir de \$1.25 et plus.

Le restaurant-motel Le Bocage met à votre disposition de nombreuses salles pour réceptions

• Cocktail Lounge • Danse avec orchestre de choix - en fin de semaine -

Monsieur YVAN

"Saints" Ploughed Under at Varsity Stadium 62-6

Prove No Match for Big, Fast, Experienced Argos - Jim Walter a 60-Minute Standout.

(By Syd Gross)

Varsity Stadium, Toronto, Nov. 15.) Our poor old "Saints", one of the finest purely amateur grid clubs I have ever seen operate in the Province of Quebec, were way out beyond their doth when they stepped out this afternoon onto this prime section of Bloor Street real estate to do battle of a sort with the pro-packed East York Argos for the CRU's Eastern Canada championship and a ticket to the Dominion final at Winnipeg. Final count 62-6. That they came out of the fray with their lives is as much a tribute to their splendid physical conditioning as it was to the fine sportsmanlike play of their bigger, faster, more

experienced opponents. The sportsmanship I kind of took for granted when I first heard that former St. Lambert boy Johnny Bennett (Pean's lad and Johnny, Sr.'s nephew), now in exile at Toronto-the-Good, was assistant coach of the Argos.

All They Lack is A CFL Franchise
My own big shock came just below the stands to say howdy to Johnny Bennett when out trotted the so-called INTERMEDIATE Argos. Wow! When the p.a. announcer introduced the players - name, height, weight, position played - and football background, they could have called the game

off right then and there, as far as I was concerned. About half of them seemed to hail from such unknown football production lines as Michigan State, with some of the lesser lights claiming nothing fancier than our own Western (London, Ont.) U. as their pigskin alma maters. Reputedly a farm for the Big Four Argos, every player on the club appears to be ready and eager for a full-time pro gridiron career, and many of the imports, according to press box chatter, are just serving out their time to join that special breed of "five-year Canadians" who don't have to beat out their starrer fellow-countrymen for one of the twelve "Import" openings that exist with each of the CFL clubs.

Today, more's the shame, Argos constitute the only football outlet, outside of CFL and Intercollegiate, for ANYONE in the entire Toronto area who wishes to pursue the grid pastime beyond his early teens. Not even a junior team, let alone a league. Competition(?) for Argos has to come from such moderately big cities as London, Oshawa, Oakville and the like, and poor old Quebec has no such middle-sized centres with a football background around which to build a league. Even at that, Argos have not lost a game, regular season or playoff, and I'll wager my other suit 'n' shirt they'll pick up the marbles with that well known consummate ease when they proceed to Winnipeg this Sunday for the Dominions. Too bad, because seem to be a fine bunch of chaps who would no doubt appreciate meeting a club of their own calibre somewhere along the line.

Jim Walter
A 60-Minute Standout
Sitting up there in the press-box with the CP man and other newshawks from all around the country, I was constantly being pressed for background on one player who stood out head and shoulders as the best all around performer on the field. Our own Jim Walter (no 's', please) who went both ways the full sixty minutes. Besides, punting, running back punts, passing, running, and blocking, Jim was in on just about every tackle and seemed to glory in the heavy going. When he could not get through the line to clamp the bite on opposing runners and plungers, he skirted end and brought them down from the rear. Walter's towering spirals represented the only play of the game in which "Saints" showed statistical superiority as he consistently out-bouted his counterpart by 15 or more yards per shot.

On the basis of his all around great performance, I could not help comparing Walter with two all-time greats in Canadian football - Virgil Wagner of the Alouettes of a dozen years ago and Garnett Henley of the present day Tigers. Particularly Wagner whom he even resembles physically to an amazing degree. Wagner, as old - timers will recall, was perhaps the most gentlemanly player ever to step on a Canadian gridiron, altogether apart from being a great star, and he frequently took the pulpit at one of the churches of the district of a Sunday evening. From the remarks overheard in the press-box it should not be surprising to hear that the tireless and indestructible Walter gets some tempting professional offers in the near future. If any CFL club wants my recommendation they've got it.

The only other "Saint" to get untracked in the fine weather and dismal atmosphere at Varsity Stadium last Sunday was big Bob Willies. Willies took a short pass over centre to scamper 30 yards for a major in the first quarter when the Saints looked as though they might make some kind of a game of it. The rest of the time we either called the wrong plays or any given number of assorted Argos were camping on quarterback Pete Rylander's doorstep before he could unwind. The only home-run type pass attempt of the day - Rylander to speedball Bill Avis - missed by inches early in the game at a time when it might have changed the entire atmosphere of the game, but hardly enough to provide the miracle of a win against such gigantic odds. Even you stopped an Argo, just his bulk carried him for 2-3 yards.

No Meeting Of Official Minds
Getting back to the wide discrepancy in so-called intermediate football competition across Canada, here football falls into the abyss of all Canadian sports officialdom - more chiefs than Indians. The very word 'intermediate' would seem to imply some concession to all - out recruiting of teams. Yet here we have Argos loaded to the hilt just as Alouettes or any other CFL club could load a local farm team with just about anyone they can sign from anywhere they play football on the continent. On the other hand (and don't blame the CRU for this), our own Metropolitan League which operates five teams in the Montreal area (apart from the Quebec Conference's four clubs, making nine in all from the district) has its own special ruling to limit a club's power in the interest of keener competition - no club may sign more than three senior or former senior players. As a matter of fact they have just recently discarded a 225-pound weight limit and a restriction on the number of junior players signed, the theory being that a club loaded with good juniors would whip any legitimate intermediate club hands down.

Yet come national play-off time and we're supposed all to meet on something like an even basis. What's "intermediate" about a club which is professional in all respects but the holding of a CFL franchise? You figure it out and tell me.

MAGASINS DE SERVICE

GOOD YEAR

En fait de Pneus d'Hiver NOUS OFFRONS UN VASTE CHOIX

Toutes les dimensions. Toutes les catégories. Toutes les sculptures. Neufs, usagés et rechapés.

RECHAPÉS D'HIVER "SPÉCIAUX"

7.50/14 modèle sans chambre à air et votre vieux pneu

Ce pneu robuste à semelle en arêtes de hareng demeure toujours très populaire. Carcasse de toute sécurité, semelle en caoutchouc identique à celui d'un pneu neuf. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux.

9⁹⁵

RECHAPÉS SURBURBANITE

7.50/14 modèle sans chambre à air et votre vieux pneu (\$2.00 de plus pour flanc blanc)

Ce pneu rechapé a la même sculpture, la même largeur et la même épaisseur de semelle que le plus nouveau Suburbanite. Les composés de caoutchouc les plus modernes établissent des carcasses de toute sécurité. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux.

12⁹⁵

RECHAPÉS SUBURBANITE WIRE GRIP

modèle sans chambre à air 7.50/14 et votre vieux pneu (\$2.00 de plus pour flanc blanc)

Une nouveauté! Des filaments d'acier encastés dans la semelle assurent une meilleure traction sur toutes les routes glissantes. Ces 60,000 crampons en pointes d'aiguille donnent 44% plus de traction au départ sur la glace. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux.

15⁹⁵

SURE GRIP NEUF

6.70/15 et votre vieux pneu (modèle sans chambre à air léger supplément)

Voici le pneu d'hiver neuf le moins cher jamais offert par Goodyear. Fait de Tufsyn, il vous donnera une traction sûre durant plusieurs hivers. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux. Garantie sans limite contre les hasards de la route.

13⁹⁵

LES MEILLEURS GOODYEAR SUBURBANITE

et votre vieux pneu 670/15

Le meilleur pneu d'hiver que vous puissiez acheter! Voici la fameuse sculpture Suburbanite - celle qui a fait la preuve de sa traction et de son rendement insurpassables. Garantie à vie pour la main-d'oeuvre et les matériaux. Garantie sans limite contre les hasards de la route.

21⁷⁵

ROUES 1/2 PRIX!

Simplifiez et hâtez les rechanges de pneus de printemps et d'automne, en profitant de notre offre de roues à Moitié Prix lors de l'achat de tout pneu d'hiver Goodyear. Demandez-nous les détails de cette aubaine.

Les temps froids approchent... **SPECIAL!**

BATTERIE "GOODYEAR" 8⁹⁵ et plus avec échange
INSTALLATION GRATUITE

GOOD YEAR
MAGASIN DE SERVICE
45 boul. TASCHEREAU
GREENFIELD PARK
671-7258

NOUVEAU! EXCLUSIF! sur la rive sud...

Les orgues ELECTROHOME maintenant disponibles à L'ECOLE DE MUSIQUE RANGER

Electrohome a apporté une nouvelle sonorité et un style magnifiques à l'orgue tout-électronique. Ce qui n'est pas surprenant. Car, depuis plus d'un demi-siècle, Electrohome du Canada a occupé le premier rang dans le domaine des recherches électroniques. Une dextérité technique avancée et un art consommé ont rendu possible la création de stéréos, de téléviseurs... et d'orgues électroniques vraiment incomparables. Les meubles des orgues électroniques Electrohome sont conçus et fabriqués par DeLcraft - l'excellente division des meubles d'Electrohome. Les orgues Electrohome, par leur beauté, sont un point de mire, en raison de leur dessin de bon goût et leur merveilleuse exécution. Les dos fins assurent une qualité de sonorité supérieure ainsi qu'une belle apparence appropriée au décor de la pièce. Les effets instrumentaux de toute beauté et de grande portée offerts par l'orgue Electrohome sont une inspiration au musicien accompli.



MINUET

Il vous sera facile de jouer l'orgue avec le "Pointer System"



"Concord"

Pour mieux vous servir...

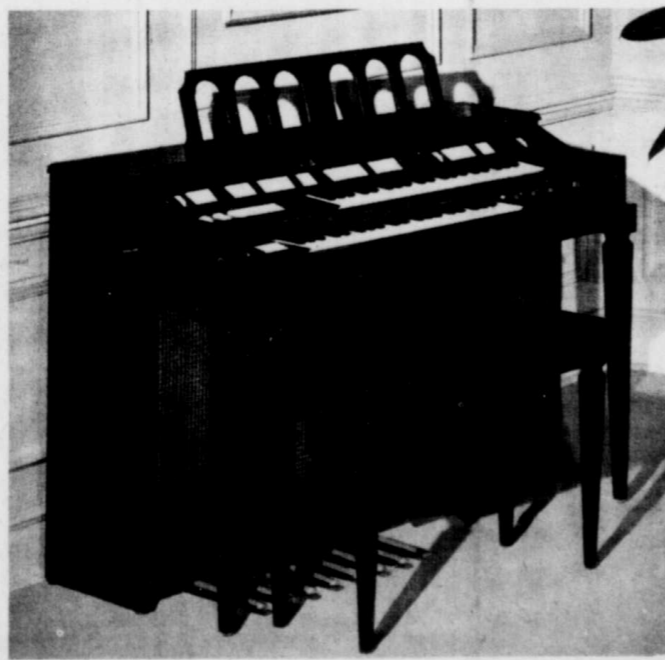


Nous faisons partie de la chaîne de marchands vous faisant profiter du plan "Credico"

"Minuet" avec "Beat Box"



Quasi incroyable - mais bien vrai! Ce battement-mesure automatique intégré suit votre tempo et votre disposition! D'abord, choisissez un des 17 rythmes au cadran sur le panneau de contrôle intégré. Ensuite, jouez la mélodie au tempo de votre choix - le battement-mesure suit automatiquement! Et, ce n'est pas tout! Le battement-mesure s'accroît ou diminue lorsque vous variez le volume de la mélodie avec la pédale d'expression. Un effet de percussion complète des jeux de bois, tom toms, brosse de fil métallique, cymbales et grosse caisse pourvoit à un battement-mesure qui automatiquement suit votre commande.



"Canterbury"



Roger FORTIER, prés.

VOYEZ...

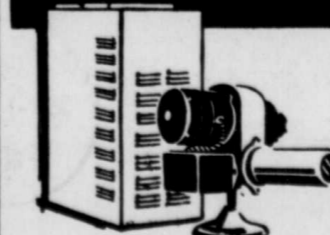
R. FORTIER INC.

221 St-Louis, Ville Lemoyne

671-1997

POUR VOUS RENSEIGNER SUR LES

APPAREILS DE CHAUFFAGE À L'HUILE ESSO SÛRS ET ÉCONOMIQUES



AUCUN PAIEMENT INITIAL JUSQU'À 10 ANS POUR PAYER INTERET MINIME QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Ecole de Musique Ranger

1314 Chemin Chambly

OUVERT LES SOIRS JUSQU'À 9h.30

677-8991

EMPLOI DEMANDE
Help Wanted

ATTENTION - COMMERCE à plein temps ou partiel, pour hommes, femmes ou étudiants. Tous entres: L.A. 6-1265 entre 8 et 9h, s.m., ou 4 et 5h, p.m.

DEMANDE, Homme fiable comme Détailant dans Longueuil. Expérience pas nécessaire, bonne occasion d'être dans un commerce profitable où les Produits Rawleigh ont été vendus pendant des années. Gros profits, Produits fournis à crédit. Ecrivez Rawleigh, Dept. K-577-163, 4000 rue Richelieu, St-Henri, Montréal.

OPERATRICE D'EXPERIENCE sur machine à coudre demandée immédiatement, pour nouvelle manufacture dans Jacques-Cartier, dans condition robes fillets et vêtements sport. Semaine 37 1/2 heures, bon salaire, bonnes conditions. S'ad: 759 boul. St-Foy, Jacques-Cartier.

COIFFEUSES avec carte de compétence et aussi avec carte d'apprentissage pouvant donner manucure, salon très moderne à St-Lambert, 671-2722.

COIFFEUSE capable de bien peigner pour fin de semaine, Salon Lorraine, 419 Ste-Hélène, 674-3446.

HOMME de service demandé, avec un peu d'expérience dans la mécanique, 671-0048.

FILLE OU FEMME Demandée, pour ouvrage général dans maison de chambre, 218 Chemin Chamby, 674-4706.

DESIRERAI DAMÉ pour demeurer avec moi, 674-8950.

ALLURE VOUS OFFRE travail agréable et payé. Devenez conseillère en produits de beauté. Formation gratuite, autres commissions. L-8598 ou GR.4-1184.

SERVEUSES TABLE demandées avec expérience, au Tison d'Or Restaurant, 543 Marie-Victoria, Bocheville, 655-8741 après 7 P.M.

EXPERIENCED SEWING operator on girl dresses and sport wear, required immediately for new modern plant in Ville Jacques-Cartier, 37 1/2 hour week, excellent wages and working conditions. Apply to 759 boul. St-Foy, Jacques-Cartier.

CONSTRUCTEUR DEMANDE pour construire, sur la Rivière-Sud, 655-3444 ou 622-4224.

OPERATRICE D'EXPERIENCE sur machine à coudre demandée pour travailler pour un des plus grands manufacturiers de ligne d'enfants, Manufacture moderne, bonnes conditions de travail, bon salaire, S.V.P. faire application à Gay Togs Limited, 5200 Parthenais, Montréal.

DEMANDE JEUNE FILLE à la semaine, 5 jours semaine, pour garder enfants, légers travaux ménage, 674-3315 - Longueuil.

EMPLOI DEMANDE
Work Wanted

JEUNE FEMME mariée, s'offrant comme gardienne d'enfants, le jour ou le soir. Appeler: GR.4-8075.

COUTURIERES EXPERIMENTEES, S'ad: 677-0714.

DAME AGEE garderait enfants ou aide de ménage, GR.1-3070.

DEMOISELLE AGEE, distinguée demande chambre et pension au retour légers services, chez dame seule, couple âgé ou couple travaillant au dehors. Expérience couture, ménage, cuisine. Ecrire en donnant numéro de téléphone à Mme Robert, 145 Grand, Longueuil.

DIVERS
Miscellaneous

HOMME ferait lavage de murs, nettoyage de planchers, peinture, 674-0172.

ROY LESSEUSES, réparation toutes marques de laveuses, sècheuses, même automatiques. Pièces de rechange, etc. Roy & Cie, dépositaire des appareils "Beauty", 677-2451.

Philatélie

Depuis le 8 octobre 1964, notre club a 15 ans. Beaucoup de choses se sont passées pendant ces quinze années. Plusieurs membres sont partis et ont été remplacés par d'autres, mais tous savent ou se souviennent que deux fois par mois, nous passons quelques heures fort agréables avec des personnes dont les idées et les intérêts sont les mêmes que les nôtres.

Pour marquer cet événement important dans la vie de notre club, il y aura une assemblée d'anniversaire le 24 novembre à St-Lambert. Le comité espère sincèrement que tous les membres seront présents pour cet occasion mémorable.

Rappelez-vous: la date: 24 novembre 1964, l'heure: 8h, 15 p.m. l'endroit: 660 Oak, St-Lambert, (la bâtisse de brique en arrière du club de "bowling green").



AU CONGRES DES COMITES ECONOMIQUES - Une centaine d'industriels, de professionnels, d'hommes d'affaires, d'éducateurs, tous directeurs des Comités Economiques Artisans, se sont réunis en congrès, samedi, à Montréal, pour établir le plan d'action de ces Comités durant la saison 1964 - 1965. Outre d'intensifier la diffusion de renseignements économiques au cours de Rencontres organisées pour divers groupes de la population, le plan d'action de ce projet but d'amorcer des recherches dans plusieurs localités en vue d'une planification à l'échelle locale. Autre objectif important: l'organisation de Comités Economiques Artisans chez les étudiants de 11e année. L'on aperçoit ici, à un moment du congrès, quelques personnalités de la région en compagnie du président du Conseil d'Orientation Economique et président général, de la Société des Artisans, Me René Paré; de gauche à droite: MM. Joseph Paré, gérant régional de La Société des Artisans; Robert St-Laurent, directeur du Comité Economique Artisans de Longueuil; Me René Paré; Me Albert Côté; MM J.C. Roy et L.A. Gagné, respectivement vice-président, directeur et secrétaire du Comité Economique Artisans de Longueuil.

Cours du soir...

(Suite de la page 1)

ront à peu près durant toute l'année, grâce aux cours d'été, dont l'organisation est déjà en cours. L'éventail des cours qui seront offerts, dès janvier, sera fixé sous peu.

De façon générale, les conditions d'admission qui pose l'inscription en accord avec la Faculté des Arts de l'Université de Montréal, sont les suivantes: être âgé d'au moins 18 ans; posséder au moins une année d'expérience dans le monde du travail; avoir terminé avec succès une lie scientifique ou son équivalent. Les candidats peuvent, dès à présent, s'adresser aux:

Cours du soir pour adultes, Collège des Franciscains, 945, Chemin Chamby, Jacques-Cartier, Qué.

Arbitres officiels de hockey à C.J.-C.

Le cours d'arbitre organisé par le Service de la Récréation s'est prolongé durant quatre semaines à raison de 8 cours, et nous sommes heureux d'annoncer que neuf participants ont réussi les examens avec "succès".

L'examen sur place a eu lieu à l'Arena de Verdun le 29 octobre.

Voici officiellement les noms des arbitres qualifiés par la Cité:

1. M. Jean Richard,
2. M. Normand Gagnon,
3. M. Léo Garneau,
4. M. Claude Dubé,
5. M. Donat Timpério,
6. M. Laval Larouche,
7. M. Jean-Marie Daigneault,
8. M. Léo Desgroselliers,
9. M. Robert Salerno.



PROVINCE DE QUEBEC CITE DE LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Qu'une assemblée publique de tous les propriétaires d'immeubles imposables de la zone C-1 de la Cité de Longueuil, sera tenue, mardi, le 24 novembre 1964, à 7:00 heures du soir, à l'Hôtel de Ville de Longueuil, aux fins de soumettre le règlement no 769 à leur approbation.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, P.Q., ce 13ième jour de novembre 1964.

Le Greffier, Réal Bélanger.



PROVINCE OF QUEBEC CITY OF LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

That a public meeting inviting all owners of taxable immovables of zone C-1 of the City of Longueuil, will be held on Tuesday, November 24th, 1964, at the City Hall of Longueuil, at 7:00 o'clock P.M., in order to submit by-law no 769 for their approval.

Given at the City Hall of Longueuil, Que. this 13th day of the month of November, 1964.

Réal Bélanger, City Clerk.

Il faut refaire...

(suite de la page 1)

sement du pont Mercier ne trouverait plus avantage à prendre à sa charge la réfection du pont Jacques-Cartier, à cause évidemment de son état déplorable.

Les usagers

Va pour les déboursés élevés à consacrer à la réfection de la chaussée du pont Jacques-Cartier. Mais pour repaver la surface, ne faudra-t-il pas fermer le pont pendant plusieurs semaines au flot de ses usagers? Dans cette éventualité, vous imaginez l'ampleur du problème! Une fois de plus, l'autorité établie est serrée dans l'état d'un dilemme: refaire la chaussée du pont et épargner les automobilistes qui l'empruntent.

Il faut aimer sa vie

En ce mois des morts, peut-être convient-il d'apprécier davantage la vie qui nous est donnée et surtout de l'apprécier sous toutes ses facettes qui sont, de par notre esprit, fort multiples. Notre vie n'est pas confinée ni renfermée entre quatre murs. Elle ne s'identifie pas non plus à ménage et nettoyage... Elle possède des largesses infinies dont certaines racines venant de l'inconscient s'amènent à la grande lumière de la conscience par le truchement d'un programme de télévision, d'une conversation, d'une lecture ou grâce à l'éclair de la pensée qui passe en frémissant dans le complexe du cerveau.

On a souvent l'impression d'avoir plus d'une vie à réaliser parce qu'au fond de soi-même, dans le plus grand secret de son univers se découvrent des êtres qu'on ne connaît pas et qui, à votre grand étonnement, sortent de leur tanière pour venir ironiquement vous saluer.

Il vous est arrivé, et de cela je suis certaine, de vous identifier à certains personnages, à certaines performances, et de ressentir parfaitement une atmosphère qui ne vous est pas habituelle mais qui serait la vôtre si, par exemple, la grande danseuse qui évolue sur le petit écran, c'était vous! Un petit personnage inconnu s'est tout à coup dressé et la trépidation de l'autre, c'est vous qui l'avez. Ce n'est pas que de l'admiration que vous ressentez envers l'artiste, c'est toute la chaleur d'angoisse, la rapidité du sang qui court dans les veines, les battements plus vifs du coeur, l'enthousiasme qui préside à un grand art que vous éprouvez. Votre vie s'est tout à coup agrandie jusqu'à devenir celle d'une autre.

Vous vous dites que c'est parce que, peut-être, j'ai des goûts d'artiste. Jusqu'à un certain point, cela pourrait être vrai mais j'aurais bien pu m'en tenir à l'admiration et au contentement d'un beau spectacle, d'autant plus que je ne suis pas danseuse. Prenons le cas d'enfants déshérités, malheureux, dont vous entendez parler. Vous voudriez courir à leur aide et dans un grand élan d'amour les prendre tous chez vous. C'est plus que de la pitié que vous avez. Vous entendez parler de voyages, vous regardez à la télévision un bon documentaire. Il peut arriver que quelqu'un s'y ennuie mais cela peut aussi faire courir dans vos veines la nostalgie de pays inconnus que vous voudriez battre de la semelle et en humer l'odeur. Combien de fois j'ai senti la griserie de certaines études sans en connaître le premier mot. De m'en parler avec conviction suffirait pour que je veuille essayer de comprendre.

C'est qu'il existe en chacun de nous d'immenses possibilités ou talents qui ne verront jamais le jour parce que la vie est trop courte, qu'elle ne vous a pas placés en des milieux favorables et qu'elle pose aussi des limites de temps et de santé. Mais vous pouvez bénéficier du développement culturel et artistique de ceux qui sont en tête de ligne, sans jalousie, sans envie, parce que votre rôle à vous aura été maîtrisé. Au théâtre, il n'existe pas de petits rôles sinon l'équilibre est rompu. Au grand théâtre de la vie, le moindre chaînon est important, la plus petite maille, indispensable.

Même si la vie s'accroche à des buissons, si la vent marque profondément les rides du visage, si la route tortueuse fatigue les pas, allez en souriant. Tant de fleurs s'ouvrent parmi les épines que s'y déchirer vaut bien le parfum qu'on y respire.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, P.Q., ce 13ième jour de novembre 1964.

Le Greffier, Réal Bélanger.

Given at the City Hall of Longueuil, Que. this 13th day of the month of November, 1964.

Réal Bélanger, City Clerk.

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE ST-LAMBERT

AVIS DE DÉPOT DU RÔLE D'ÉVALUATION

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que la révision annuelle du rôle d'évaluation de la Cité de Saint-Lambert, pour l'année 1965, tel que fait par MM. Rosario Frigon, Alexandre Fonta et Christian Cotsopol, dûment nommés estimateurs, a été déposé à mon bureau, le 11e jour de novembre, 1964.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'au 11ème jour de décembre, 1964, inclusivement, et dans cet intervalle quiconque croit devoir se plaindre du rôle tel que préparé, pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler au Bureau de Révision, en donnant à cet effet, au Secrétaire du Bureau de Révision, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte, ainsi que le montant qu'il croit juste et raisonnable pour sa propriété.

DONNE à St-Lambert, ce 12ème jour de novembre, 1964.

CECIL H. MACNAUGHTEN, Greffier.

PROVINCE OF QUEBEC CITY OF ST. LAMBERT

NOTICE OF DEPOSIT OF THE VALUATION ROLL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Annual Revision of the Valuation Roll of the City of St. Lambert, for the year 1965, as made by Messrs Rosario Frigon, Alexandre Fonta and Christian Cotsopol, duly appointed Assessors, has been deposited at my office, on the eleventh day of November, 1964.

PUBLIC NOTICE is also given that the said Annual Revision of the Valuation Roll will be at the disposal of all interested parties for inspection, during thirty (30) days following the day of the deposit of the said roll, to wit until the fifth day of December, 1964, inclusively, and in the meantime, anyone who has a complaint to make against the said roll, as made, for himself or for another person, can appeal to the Board of Revision by giving to the Secretary of the Board of Revision a written notice to this effect, containing his reasons for complaining, and the amount of valuation he deems just and fair for his property.

GIVEN at St. Lambert, this twelfth day of November, 1964.

CECIL H. MACNAUGHTEN, City Clerk.

The School Commissioners for the Municipality of St. Lambert (Protestant)

St. Lambert PUBLIC NOTICE

At the Regular Monthly meeting of the School Commissioners for the Municipality of St. Lambert (Protestant) held November 12th, 1964, at 7:30 p.m. in the Board Room of the Elementary School, 81 Green Street, St. Lambert, at which were present Messrs. R. Evans, C. E. Jack, W. J. McKinnon, W. A. Dunwoody and Mrs. O. Melikoff, Commissioners, and Mr. E. J. Church, Secretary-Treasurer, it was moved, seconded and unanimously resolved:

THAT this Board recommend to the Lieutenant-Governor in Council in accordance with Section 489 of the Education Act, R.S.Q.1941, Chapter 59, as amended by Chapter 9 of the Act 8-9 Elisabeth II, that our school municipality be included in the formation of a regional school board under the name of the South Shore Protestant Regional School Board and that the members of this regional school board shall be determined as follows:

- (a) One member from each of the Protestant school boards of Chamby-Richelieu, Town of Greenfield Park, Longueuil, Pinehurst and East Greenfield, St. Hubert, St. Lambert;
- (b) One additional member from each of the three school boards having the largest total enrolment, based on domicile, on the preceding September 30th.

E. J. CHURCH Secretary-Treasurer.

PROVINCE OF QUEBEC CITY OF LONGUEUIL

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned:

That the Council of this City, at a special meeting, held at the usual place of the sittings, on Thursday, July 29th, 1964, has adopted by-law no 730, BY-LAW RELATIVE TO TAXIS CABS.

This by-law has received the approvals required by the law as follows:

By the Board of transportation Commissioners, on November 9th, 1964.

Those interested may examine the said by-law at the office of the City Clerk and the said by-law will come into force from the date of the present notice.

Given at the City Hall of Longueuil, Que., this 16th day of the month of November, 1964.

Réal Bélanger, City Clerk.

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE LONGUEUIL

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné:

Que le Conseil de la Cité de Longueuil, à une séance spéciale, tenue au lieu ordinaire des sessions, jeudi, le 29 juillet 1964, a adopté le règlement no 730, RÈGLEMENT CONCERNANT LES AUTOS-TAXIS ET LES AUTOMOBILES DE LOUAGE.

Ce règlement a reçu les approbations requises par la loi, à savoir:

Par la Régie des transports, en date du 9 novembre 1964.

Toutes les personnes intéressées peuvent prendre connaissance dudit règlement au bureau du greffier de la Cité et ledit règlement devient en vigueur à compter de la date du présent avis.

Donné à l'Hôtel de Ville de Longueuil, P.Q., ce 16ième jour de novembre 1964.

Le Greffier, Réal Bélanger.

Le Greffier, Réal Bélanger.

Film samedi au Ciné-club de St-Georges

Samedi prochain, 21 novembre à 8 heures, le ciné-club St-Georges aura le plaisir de vous présenter son second film de la saison: "Les hommes ne comprennent jamais". Ce film est un drame psychologique réalisé par Charles Crichton, il a comme vedette Yvonne Mitchell et Michel Ray.

Vous êtes tous invités à l'école Curé-Lequin, 653 Préfontaine,

VENTE...
LOCATION...
RÉPARATION...
TÉL. OR. 4-6423
ROYER
TYPEWRITER
141, Grant - Longueuil

Longueuil. Le prix d'entrée est de .35c, pour étudiants de plus de 16 ans et de .50c, pour adultes.

Pour informations: Ciné-club St-Georges: 674-4806.

LOUEZ

nos Outils
SABLEUSE
A PLANCHER
MARTEAU
PIQUEUR
Pour toute location d'outils, voyez
FERRONNERIE BRIEN
275 CURE-POIRIER (face à l'hôtel de ville)
OR. 7-5225

NOTICE QUEBEC LIQUOR BOARD

Notice is hereby given, that an application for the issue of a permit, has been made by the following person:

| NAME | ADDRESS | CATEGORY |
|--------------|----------------------------------|-------------|
| GRAVEL, Paul | 753 St. Laurent St. W. Longueuil | Dining room |

Any person who desires to raise any objections he may have to the issue of this permit must notify the Quebec Liquor Board within fifteen days from the publication of the notice.

Any objection must be made, in writing, by registered mail, addressed to:

QUEBEC LIQUOR BOARD
CLERK OFFICE
P.O. BOX 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

AVIS REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Avis est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

| NOM | ADRESSE | CATEGORIE |
|--------------|-------------------------------------|----------------|
| GRAVEL, Paul | 753 ouest, rue St-Laurent Longueuil | Salle à manger |

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ce permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

CITE DE JACQUES-CARTIER

Province de Québec

DEMANDE DE SOUMISSIONS SERVICE DES ACHATS

La Cité de Jacques-Cartier recevra des soumissions dans des enveloppes scellées, adressées au Greffier de la Cité M. Robert Boiteau, et portant la mention "Soumission pour la fourniture de carburants" jusqu'au 26 novembre 1964 avant 4:00 P.M.

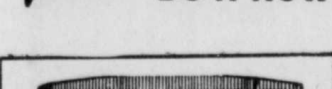
- Gazoline Grade No 1. 20,300 gallons imp. appx.
- Gazoline Grade No 2. 37,900 gallons imp. appx.
- Diesel (pour machinerie lourde) 17,800 gallons imp. appx.
- Kérosène 500 gallons imp. appx.

Les formules de soumission peuvent être obtenues en s'adressant à l'acheteur municipal, M. Lucien Beauvais, 435 ouest, Boul. Curé Poirier, Bureau No 8, Cité de Jacques-Cartier.

La Cité de Jacques-Cartier ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers les ou les soumissionnaires.

Lucien Beauvais, Acheteur, Service des Achats.

Why wait for spring? DO IT NOW



TV service
OR. 4-6085

YVES GARIPEY
Technicien en électronique diplômé de l'École Technique de Montréal
74 Guillaume, Longueuil

L'HIVER S'EN VIENT A GRANDS PAS

Avez-vous songé à collaborer à la diminution du chômage d'hiver? Ne laissez pas le "Bonhomme hiver" assombrir notre collectivité.

CONSTRUISEZ-RENOVEZ -AGRANDISSEZ

Aidez à créer de l'emploi pour ceux qui en ont besoin immédiatement.

Pour de plus amples renseignements communiquez avec votre:

Bureau National de Placement
79 ouest, St-Charles St. West, Longueuil - 677-9471

WINTER IS RAPIDLY APPROACHING

Have you thought of what you can do to help reduce unemployment? Don't let the winter tradition deter us from our determination to solve this problem.

BUILD-RENOVATE -EXPAND

Help create jobs for those who need them now.

For further information contact your:

National Employment Office



Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix

LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!

MODELES DE HAUTE DISTINCTION A RABAIS CONSIDERABLES

Coupes merveilleuses reflétant l'influence des maîtres-tailleurs parisiens et riches collets de fourrure d'un style inédit. Manteaux à devant simple ou croisé avec empiècement, manches et collet d'une originalité incontestable. Lignes droites, coupe circulaire ou modèle ajusté en un vaste choix de tissus les plus recherchés dont les ottomans à trame sculptée, la trame rugueuse, faille, bouclé, worsted, tweeds en diagonale ainsi que les somptueuses peluches de Borg. Les tailles: 7 à 15, 6 à 16, 10 à 18, 18½ à 24½. Toute la gamme des plus récentes nuances-mode ou le noir.



28⁸⁸

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

22⁸⁸



22⁸⁸



22⁸⁸

42⁸⁸

TERMES FACILES SI DESIRE



3 PIÈCES BIEN AGENCÉ
laine pastelle diagonale

14⁸⁸

Veste à devant croisé d'allure légèrement militaire, robe ajustée assortie et blouse appareillée, à manches longues et collet roulé, faite de tissu 100% acetate. En rose, bleu ou menthe. Tailles: 7 à 15.



ROBE DE COUPE AJUSTÉE
collet type-pétales

Un ravissant collet à découpes arrondies surmonte cette jolie toilette. Manches trois-quarts, siège double, tissu laine pastelle en diagonale. Rose, bleu, menthe. Tailles: 5 à 11.

12⁸⁸



19⁸⁸

LE "DUFFLE" pour HOMMES

Longueur 38" - Chaud mais léger, capuchon amovible, empiècement sur le devant, fermeture à languettes, boutons de bois, glissière, doublure entièrement matelassée. Robuste tissu de laine mixte en beige ou gris foncé, marine, noir ou loden. Tailles: 34 à 44.



Ensemble CHANDAIL et CARDIGAN 4⁹⁷

Pour fillettes 8 à 14 - chandail à manches longues et collet roulé, en rouge vif et Cardigan sans manches en noir. Un ensemble exceptionnel dont les jeunes raffolent. Tailles: 8 à 14. Magnifique tricot de "Turbo-Orlon".

CAMION A BASCULE "V-RROOM"



Apparence, son et fonctionnement semblables à ceux d'un véritable camion. Un moteur fonctionnant par pile le fait avancer, reculer, tourner en cercles et déverser sa charge. Jeu., Ven., Sam. seulement

Val. \$19.95
11⁶⁹

La Nouvelle CHARGEUSE "V-RROOM"



Elle a le même son qu'une véritable chargeuse et en accomplit tout le travail. La pelle s'actionne par levier. Contrôle du son sur le guidon. Une grosse et puissante machine.

Jeu., Ven., Sam. seulement

Val. \$19.95
11⁶⁹



VOTRE BICYCLETTE ronronne comme une MOTO

lorsque vous y adoptez ce moteur V-RROOM - il s'ajuste à n'importe quelle bicyclette ou tricycle et vous donne l'impression de rouler en moto. C'est fantastique!

Val. \$8.95
5⁴⁴

Jeu., Ven., Sam. seulement

10 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR



210 ST-JEAN · LONGUEUIL

Ouverts tous les jours de 9 a.m. à 10 p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA